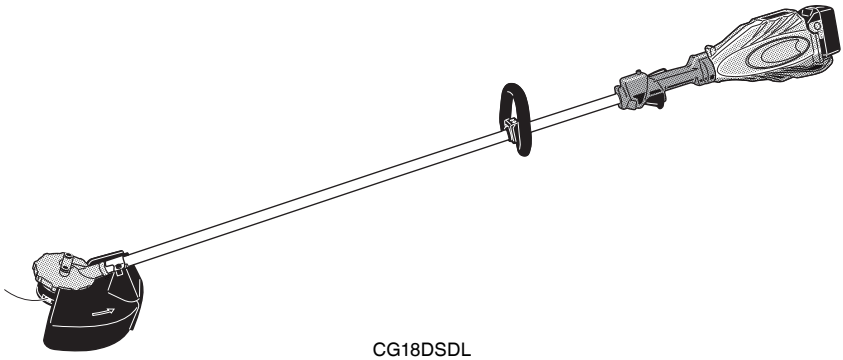
HITACHI

Cordless Grass Trimmer
Akku-Rasentrimmer
Coupe bordure à batterie
Tagliabordi a batteria
Snoerloze graskantenmaaier
Cortaseto a batería
Corta - relva a batería

CG 14DSDL · CG 18DSDL

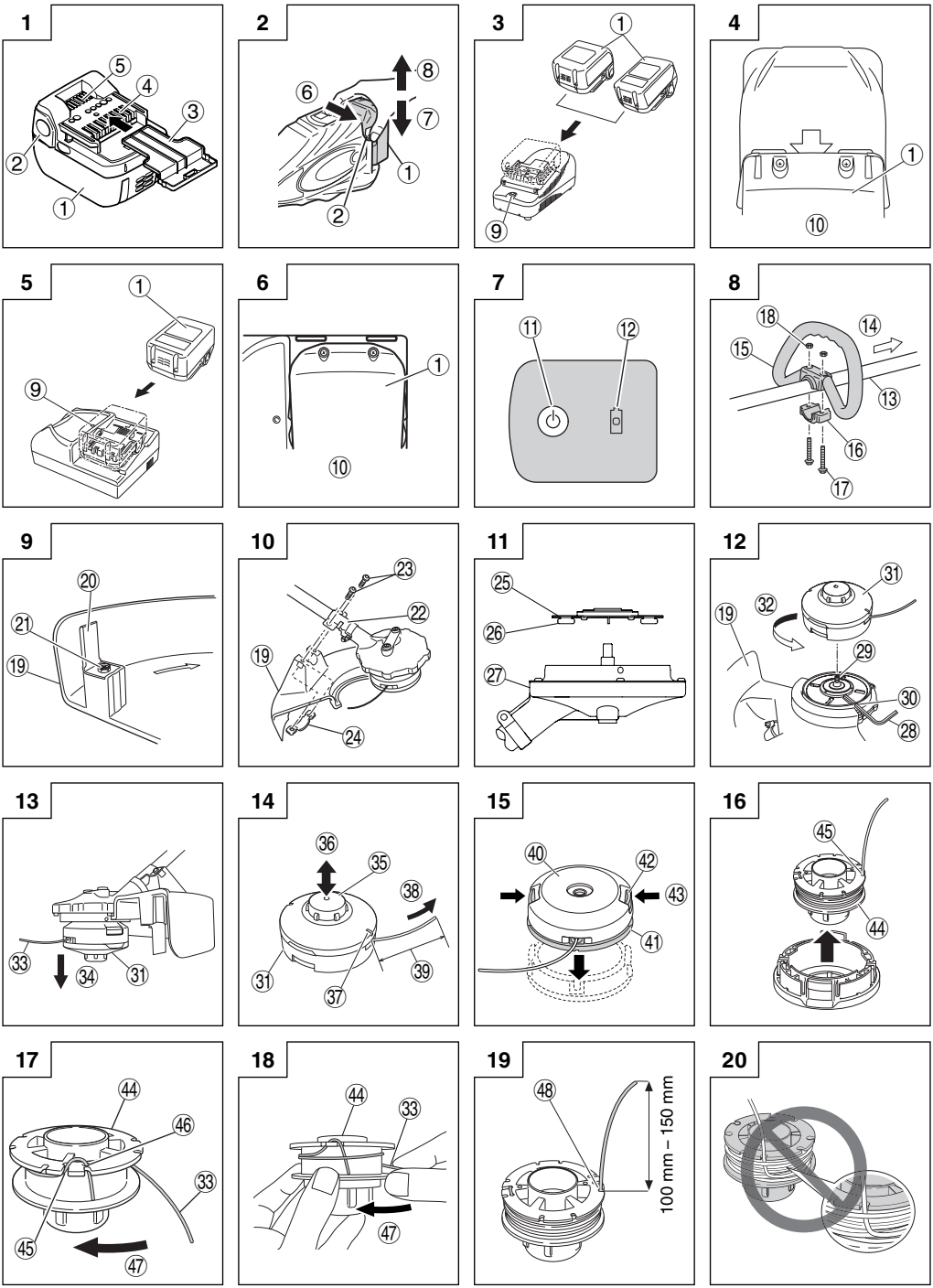


CG18DSDL

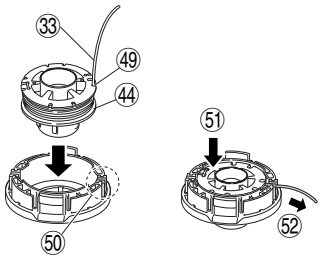
Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste instruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.

Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Instruções de uso

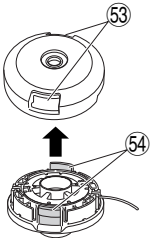
Hitachi Koki


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
100 mm – 150 mm

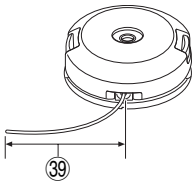
21



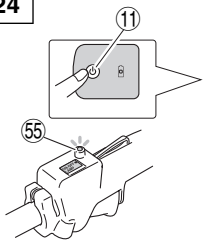
22



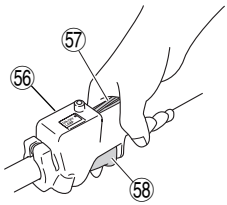
23



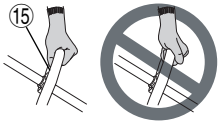
24



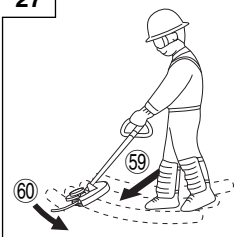
25



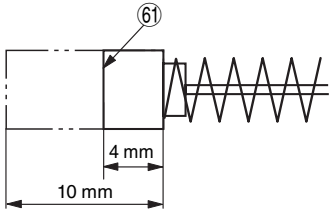
26



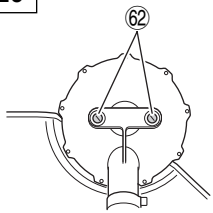
27



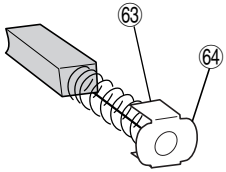
28



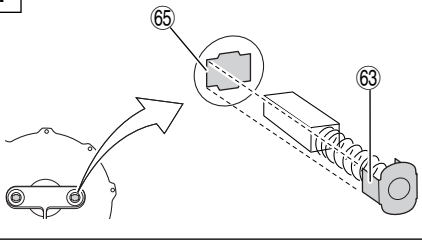
29



30



31



	English	Deutsch	Français	Italiano
①	Rechargeable battery	Akkumulator	Batterie rechargeable	Batteria ricaricabile
②	Latch	Schnapper	Loquet	Fermo
③	Battery cover	Akkumulatorabdeckung	Couvercle de la batterie	Coperchio della batteria
④	Terminals	Anschlüsse	Bornes	Terminali
⑤	Ventilation holes	Belüftungslöcher	Orifices de ventilation	Fori di ventilazione
⑥	Push	Drücken	Pousser	Spingere
⑦	Insert	Einsatz	Insérer	Inserire
⑧	Pull out	Herausziehen	Tirer	Estrarre
⑨	Pilot lamp	Kontrollampe	Lampe témoin	Spia
⑩	After insert	Nach dem Einsetzen	Après insertionl	Dopo l'inserimento
⑪	Power button	Einschalttaste	Bouton d'alimentation	Pulsante di alimentazione
⑫	Remaining battery indicator lamp	Ladezustand-Kontrollleuchte	Témoin lumineux de puissance batterie résiduelle	Spia luminosa batteria restante
⑬	Main pipe	Hauptrohr	Tuyau principal	Tubo principale
⑭	Housing side	Gehäuseseite	Côté bâti	Lato alloggiamento
⑮	Loop handle	Bügelgriff	Poignée	Impugnatura ad anello
⑯	Handle fixture	Griffeinbau	Fixation pour poignée	Dispositivo di fissaggio dell'impugnatura
⑰	M6×43 bolts	M6×43-Schrauben	43 boulons M6	Bulloni M6×43
⑱	M6 nuts	M6-Muttern	Ecrous M6	Dadi M6
⑲	Cover	Abdeckung	Capot	Coperchio
⑳	Knife	Messer	Lame	Coltello
㉑	D5 tapping screw	D5-Blechschraube	Vis autotaraudeuse D5	Vite autofilettante D5
㉒	Cover bracket	Schutzhalter	Support du capot	Staffa del coperchio
㉓	M6×25 hex. socket button bolts	M6×25-Innensechskant-Rundkopfschrauben	Boulons à tête creuse hexagonale M6×25	Bulloni con testa esagonale incassata M6×25
㉔	Cover holder	Abdeckungshalterung	Dispositif de retenue du capot	Supporto del coperchio
㉕	Flange ass'y	Flanschbaueinheit	Bride d'assemblage	Gruppo flangia
㉖	Wing	Flügel	Ailette	Ala
㉗	Motor case	Motorgehäuse	Carter de moteur	Scatola del motore
㉘	Hex. bar wrench 4 mm	4-mm-Sechskant-Inbusschlüssel	Clé à barre hex. de 4mm	Chiave a barra esagonale da 4 mm
㉙	Threaded fastener of the motor case	Schraubgewinde im Motorgehäuse	Élément de fixation fileté du carter moteur	Dispositivo di fissaggio filettato della scatola motore
㉚	Hole	Loch	Trou	Foro
㉛	Nylon head	Nylonkopf	Tête du fil de nylon	Testa di nylon
㉜	Screw (left rotation)	Schraube (Linksgewinde)	Vis (rotation vers la gauche)	Vite (rotazione a sinistra)
㉝	Nylon line	Nylonfaden	Fil nylon	Filo di nylon
㉞	Tap	Klopfen	Tapoter	Filettatore
㉟	Button	Knopf	Bouton	Pulsante
㊱	Tap/release	Tippen/Verlängern	Appuyez/Relâchez	Tocco/rilascio
㊲	Wear limit mark (2 marks)	Verschleißgrenzenmarke (2 Marken)	Marque de limite d'usure (2 marques)	Contrassegno limite di usura (2)
㊳	Extends in 30 mm increments	Verlängerung à 30 mm	Extensions par segments de 30 mm	Si estende in incrementi di 30 mm
㊴	Appropriate length 90 – 110 mm	Ungefähre Länge 90 – 110 mm	Longueur appropriée 90 à 110 mm	Lunghezza appropriata 90 – 110 mm
㊵	Cover	Abdeckung	Capot	Coperchio
㊶	Case	Gehäuse	Châssis	Testina

	English	Deutsch	Français	Italiano
㊷	Hook	Haken	Crochet	Gancio
㊸	Press tabs (2 areas)	Drucklaschen (2 Bereiche)	Appuyez sur les languettes (2 zones)	Pressione linguette (2 aree)
㊹	Reel	Rolle	Bobine	Bobina
㊺	Groove	Nut	Rainure	Scanalatura
㊻	Hole of reel	Loch in Rolle	Orifice de la bobine	Scatola della bobina
㊼	Direction to wind nylon cord	Wickelrichtung des Nylonfadens	Direction pour enrouler du cordon en nylon	Direzione di avvolgimento cavo di nylon
㊽	Secure in the stopper	Im Stopper sichern	Fixez dans l'arrêt	Fissare nel tappo
㊾	Stopper	Stopper	L'arrêt	Tappo
㊿	Eyelet line guide	Fadenführungsöse	L'œillet du guide-fil.	Linea guida occhiello
(51)	While holding the reel	Während die Rolle gehalten wird	Tenant la bobine	Mentre si tiene la bobina
(52)	String the line through the eyelet line guide	Faden durch die Fadenführungsöse führen	Enfilez le fil à travers l'œillet du guide-fil.	Inserire il filo attraverso la linea guida dell'occhiello
(53)	Locking holes of cover (2 holes)	Rastlöcher in der Abdeckung (2 Löcher)	Trous de verrouillage du couvercle (2 trous)	Fori di bloccaggio del coperchio (2)
(54)	Tabs of case (2 tabs)	Laschen am Gehäuse (2 Laschen)	Languettes du châssis (2 languettes)	Linguette testina (2)
(55)	Power lamp	Betriebsleuchte	Témoin d'alimentation	Spia di alimentazione
(56)	Handle	Griff	Poignée	Impugnatura
(57)	Lock lever	Verriegelungshebel	Levier de verrouillage	Leva di bloccaggio
(58)	Lever	Hebel	Levier	Leva
(59)	Forward	Vorwärts	Avant	Avanti
(60)	Left side	Linke Seite	Côté gauche	Lato sinistro
(61)	Wear limit	Verschließgrenze	Limite d'usure	Limite di usura
(62)	Brush cap	Motorsensenaufsatz	Bouchon de porte-balai	Coperchio della spazzola
(63)	Nail of carbon brush	Klaue der Kohlebürste	Clou de balai en carbone	Chiodo di spazzola di carbone
(64)	Protrusion of carbon brush	Krempe der Kohlebürste	Saillie de balai en carbone	Sporgenza di spazzola di carbone
(65)	Contact portion of brush tube	Kontaktfläche des Bürstenrohrs	Partie de contact du tube de balai	Parte di contatto del tubo della spazzola

	Nederlands	Español	Português
①	Oplaadbare batterij	Batería recargable	Bateria de recarregável
②	Vergrendeling	Enganche	Lingüeta
③	Batterijdeksel	Cubierta de batería	Tampa da bateria
④	Aansluitpunten	Terminales	Terminais
⑤	Ventilatieopeningen	Orificios de ventilación	Orifícios de ventilação
⑥	Indrukken	Empujar	Empurrar
⑦	Insteken	Insertar	Inserir
⑧	Uittrekken	Sacar	Retirar
⑨	Controlelampje	Lámpara piloto	Lâmpada piloto
⑩	Na insteken	Tras la introducción	Depois de inserir
⑪	Aan/uit-knop	Botón de alimentación	Botão de alimentação
⑫	Indicatielampje resterende acculading	Indicador luminoso de batería restante	Luz de indicação da autonomia da pilha
⑬	Hoofdpijp	Tubo principal	Tubo principal
⑭	Zijkant behuizing	Lado de la carcasa	Lado da carcaça
⑮	Lushandvat	Empuñadura de bucle	Pega de olhal
⑯	Bevestiging van handvat	Soporte de mango	Fixador do punho
⑰	M6×43 bouten	Pernos M6x43	Parafusos M6×43
⑱	M6 moeren	tuercas M6	Porcas M6
⑲	Deksel	Cubierta	Tampa
⑳	Mes	Cuchillo	Lâmina
㉑	D5 tapschroef	Tornillo de rosca D5	Parafuso roscante D5
㉒	Dekselsteun	Abrazadera de cubierta	Suporte da tampa
㉓	M6×25 bolkop inbusbouten	Pernos inferiores de cabeza hexagonal M6x25	Parafusos M6×25 de cabeça cilíndrica sextavados
㉔	Dekselhouder	Soporte de cubierta	Suporte da tampa
㉕	Toebehoren van flens	Conjunto de brida	Prato
㉖	Vleugel	Pestaña	Asa
㉗	Motorbehuizing	Carcasa de motor	Caixa do motor
㉘	Inbussleutel 4 mm	Llave de barra hexagonal de 4 mm	Chave hexagonal 4 mm
㉙	Bevestiging met schroefdraad voor motorhuis	Cierre roscado de la carcasa del motor	Rosca de aperto da caixa do motor
㉚	Gaatje	Agujero	Orifício
㉛	Nylon kop	Cabezal de nailon	Cabeça de nylon
㉜	Schroef (linksdraaiend)	Tornillo (giro a izquierdas)	Parafuso (rotação para a esquerda)
㉝	Nylondraad	Cuerda de nylon	Linha de nylon
㉞	Kloppen	Llave	Bater
㉟	Knop	Botón	Botão
㊱	Tap/ontgrendeling	Sacar/Liberar	Bater/libertar
㊲	Limietmarkering slijtage (2 markeringen)	Marca de límite de desgaste (2 marcas)	Marca de limite de desgaste (2 marcas)
㊳	Verlengt in stappen van 30 mm	Se extiende en incrementos de 30 mm	Estende em incrementos de 30 mm
㊴	Geschikte lengte 90 – 110 mm	Longitud apropiada 90 – 110 mm	Comprimento apropriado 90 – 110 mm
㊵	Deksel	Cubierta	Tampa
㊶	Behuizing	Carcasa	Caixa

	Nederlands	Español	Português
㊷	Haak	Gancho	Gancho
㊸	Tabs indrukken (2 gebieden)	Presionar las pestañas (2 áreas)	Abas de pressão (2 áreas)
㊹	Spoel	Rollo	Bobina
㊺	Groef	Muesca	Ranhura
㊻	Gat van spoel	Orificio del riel	Orifício da bobina
㊼	Richting voor oprollen nylondraad	Dirección para el bobinado el cable de nailon	Direcção para enrolar o fio de nylon
㊽	Steek de stop er goed in	Asegurar en el tapón	Fixar no tampão
㊾	Stop	Tapón	Tampão
㊿	Draadgeleidingsoog	Guía de la línea del orificio	Ilhó guia de fio
(51)	Terwijl u de spoel vasthoudt	Mientras se sujeta el rollo	Enquanto segura na bobina
(52)	Steek de lijn door het draadgeleidingsoog	Haga pasar la línea a través de la guía de línea del orificio	Passe o fio pelo ilhó guia de fio
(53)	Afsluitgaten van kap (2 gaten)	Agujeros de bloqueo de la cubierta (2 agujeros)	Orifícios de fixação da tampa (2 orifícios)
(54)	Tabs van behuizing (2 tabs)	Pestañas de la carcasa (2 pestañas)	Abas da caixa (2 abas)
(55)	Aan/uit lampje	Lámpara de encendido	Luz de alimentação
(56)	Handvat	Empuñadura	Pega
(57)	Vergrendelhendel	Palanca de bloqueo	Alavanca de bloqueio
(58)	Hendel	Palanca	Alavanca
(59)	Voorwaarts	Avance	Frente
(60)	Linkerzijde	Lateral izquierdo	Lado esquerdo
(61)	Slijtagegrens	Límite de uso	Limite de desgaste
(62)	Borstelkap	Tapa del cepillo	Tampa da roçadora
(63)	Nagel van koolborstel	Uña de escobilla de carbón	Prego da escova de carvão
(64)	Uitsteeksel van koolborstel	Saliente de escobilla de carbón	Saliência da escova de carvão
(65)	Contactgedeelte van borstelbuis	Parte de contacto del tubo de escobilla	Secção de contacto do tubo da escova

	Symbols **⚠WARNING** The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	**Symbole** **⚠WARNUNG** Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	**Symboles** **⚠AVERTISSEMENT** Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.	**Simboli** **⚠ AVVERTENZA** Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.
	Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	**Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.** Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	**Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.	**Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.** La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
	Always wear eye protection.	Tragen Sie immer einen Augenschutz.	Toujours porter des verres de protection.	Indossate sempre le protezioni oculari.
	Always wear hearing protection.	Stets Gehörschutz tragen.	Porter des protections anti-bruit en permanence.	Indossare sempre i dispositivi di protezione acustica.
	Do not expose to moisture.	Keiner Feuchtigkeit aussetzen.	Ne pas exposer à l'humidité.	Non esporre all'umidità.
	Keep bystanders away.	Achten Sie darauf, dass keine unbeteiligten Personen in der Nähe sind.	Empêchez la présence de toute personne dans la zone de travail.	Tenere lontani i passanti.
	Remove battery before adjusting or cleaning and before leaving the machine unattended for any period.	Entfernen Sie die Batterie vor dem Einstellen und der Reinigung sowie dann, wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist.	Ôtez la batterie avant de procéder au réglage de l'appareil, avant de le nettoyer ou de l'entreposer pendant une période prolongée.	Rimuovere la batteria prima di regolare o pulire e prima di lasciare la macchina incustodita per qualsiasi periodo.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/ EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechaten Wiederververtung zugeführt werden.	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

	Symbolen **⚠ WAARSCHUWING** Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.	**Símbolos** **⚠ ADVERTENCIA** A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.	**Símbolos** **⚠ AVISO** A seguir aparecem os símbolos utilizados pela máquina. Assimile bem seus significados antes do uso.
	Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door. Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.	**Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.** Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.	**Leia todas as instruções e avisos de segurança.** Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
	Draag altijd oogbescherming.	Utilice siempre una protección ocular.	Utilize sempre protecção para os olhos.
	Draag altijd gehoorbescherming.	Utilice siempre protecciones auriculares.	Use sempre proteção auditiva.
	Niet blootstellen aan vocht.	No exponga a la humedad.	Não exponha a humidade.
	Houd omstanders op volgende afstand.	Mantenga a las personas alejadas del lugar.	Mantenha afastadas quaisquer pessoas no local.
	Verwijder de accu voordat u het gereedschap afstelt of schoonmaakt en wanneer u het gereedschap zonder toezicht achterlaat.	Extraiga la batería antes de ajustar o limpiar el aparato y antes de dejar la máquina desatendida durante un periodo de tiempo.	Retire a bateria antes de ajustar ou limpar e antes de deixar a máquina sem supervisão durante qualquer período.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.	Sólo para países de la Unión Europea ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING
Read all safety warnings and all instructions.
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) **Work area safety**
   a) **Keep work area clean and well lit.**
   Cluttered or dark areas invite accidents.
   b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
   Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
   c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
   Distractions can cause you to lose control.

2) **Electrical safety**
   a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
   Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
   b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
   There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
   c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
   Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
   d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
   Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
   e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
   Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
   f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
   Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) **Personal safety**
   a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
   A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
   b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
   Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
   c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
   Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
   d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
   A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
   e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
   This enables better control of the power tool in unexpected situations.
   f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
   Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
   g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
   Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) **Power tool use and care**
   a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
   The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
   b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
   Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
   c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
   Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
   d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
   Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
   e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools' operation.**
   If damaged, have the power tool repaired before use.
   Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
   f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
   Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
   g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
   Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) Use power tools only with specifically designated battery packs.
Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION
Keep children and infirm persons away.
When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

GRASS TRIMMER SAFETY WARNINGS

IMPORTANT
READ CAREFULLY BEFORE USE
KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Safe operation practices

● **Training**

a) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the machine.
b) Never allow people unfamiliar with these instructions or children to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
c) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

● **Preparation**

a) Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.
b) Wear eye protection and stout shoes at all times while operating the machine.

● **Operation**

a) Use the machine only in daylight or good artificial light.
b) Never operate the machine with damaged cover or without cover in place.
c) Switch on the motor only when the hands and feet are away from the cutting means.
d) Always disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains or remove the disabling device)
– whenever leaving the machine unattended;
– before clearing a blockage;
– before checking, cleaning or working on the machine;
– after striking a foreign object;
– whenever the machine starts vibrating abnormally.
e) Take care against injury to feet and hands from the cutting means.
f) Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.

● **Maintenance and storage**

a) Disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains or remove the disabling device) before carrying out maintenance or cleaning work.
b) Use only the manufacturer's recommended replacement parts and accessories.
c) Inspect and maintain the machine regularly. Have the machine repaired only by an authorized repairer.
d) When not in use, store the machine out of the reach of children.

PRECAUTIONS FOR CORDLESS GRASS TRIMMER

WARNING

1. Exercise patience in all work with the tool. And dress properly to keep warm.
2. Plan all work ahead to prevent accidents.
3. Do not operate the tool at night or under bad weather conditions when visibility is poor. And do not operate the tool when it is raining or right after it has been raining.
   Working on slippery ground could lead to an accident if you lose your balance.
4. Inspect the nylon head before starting work.
   Do not use the tool if the nylon head is cracked, scarred or bent.
   Make sure the nylon head is properly attached. A nylon head that falls apart or comes loose during operation could cause an accident.
5. Be sure to attach the cover before starting work.
   Operating the tool without this parts could lead to injury.
6. Be sure to attach the loop handle before starting work.
   Make sure it is not loose but properly attached before starting work. Hold the loop handle firmly during work and do not swing the tool around, but use the correct posture and maintain your balance.
   Losing your balance during work could lead to an injury.
7. Take care when starting the motor.
   Place the tool on level ground.
   Do not operate the tool within 15 m of people or animals.
   Make sure that the nylon head does not come into contact with the ground or trees and plants.
   A careless start could lead to injury.
8. Do not secure the lock lever.
   Accidentally pulling back the lever could lead to unexpected injury.
9. Before leaving the tool, press the power button to turn it off.
10. Operate the tool with care near electric cables, gas pipes and similar installations.
11. Look out for and remove empty cans, wire, stones or other obstacles before starting work. And do not work near tree roots or rocks.
    Working in such areas could damage the nylon head or lead to injury.
12. Never touch the nylon head during operation.
    Also make sure it does not come into contact with your hair, clothes, etc.
13. In the following situations, turn off the motor and check that the nylon head has stopped rotating.
    To move to another work area.
    To remove rubbish or grass that has become stuck in the tool.

To remove from the work area obstacles or the rubbish, grass and chips generated by trimming.
To lay down the tool.
Doing this with the nylon head still rotating could lead to unexpected accidents.

14. Do not use the tool within 15 m of another person.
When you work with someone else, maintain a distance of more than 15 m.
Flying chips could lead to unexpected accidents.
When working on unstable surfaces like slopes, make sure that your co-worker is not exposed to any hazards.
Use whistles or other means for calling the attention of your co-workers.
15. When grass and other objects become entangled in the nylon head, turn off the motor and make sure the nylon head has stopped rotating before removing them.
Removing objects from the nylon head when it is still rotating will lead to injury.
Continuing operation when foreign matter is stuck in the nylon head may lead to damage.
16. If the tool is operating poorly and produces strange noise or vibrations, turn off the motor immediately and ask your dealer to have it inspected and repaired.
Continued use under these conditions could lead to injury or tool damage.
17. If you drop or bump the tool, inspect it carefully to check there is no damage, cracks or deformation.
Using a tool that is damaged, cracked or deformed could result in injury.
18. Secure the tool during vehicle transport to ensure that it lies still.
Failure to heed this warning may result in an accident.
19. This product contains a strong permanent magnet in the motor.
Observe the following precautions regarding adhering of chips to the tool and the effect of the permanent magnet on electronic devices.

CAUTION

- ◯ Do not place the tool on a workbench or work area where metal chips are present.
The chips may adhere to the tool, resulting in injury or malfunction.
- ◯ If chips have adhered to the tool, do not touch it. Remove the chips with a brush.
Failure to do so may result in injury.
- ◯ If you use a pacemaker or other electronic medical device, do not operate or approach the tool.
Operation of the electronic device may be affected.
- ◯ Do not use the tool in the vicinity of precision devices such as cell phones, magnetic cards or electronic memory media.
Doing so may lead to misoperation, malfunction or loss of data.

CAUTION

1. Do not turn on the nylon head for cutting objects other than grass. Do not operate the tool in water puddles and make sure that soil does not come into contact with the nylon head.
2. The tool contains precision parts and should not be dropped, exposed to strong impact or water.
The tool could be damaged or malfunction.
3. When the tool is to be stored after use or be transported, remove the nylon head.
4. Do not expose the tool to insecticide and other chemicals.
Such chemicals could cause cracking and other damage.
5. Replace warning labels with new labels when they become difficult to recognize or illegible and when they start to peel.
Ask your dealer to provide the warning labels.
6. Do not touch the motor immediately after use since it may be very hot.

PRECAUTIONS FOR BATTERY AND CHARGER

1. Always charge the battery at a temperature of 0°C – 40°C. A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature higher than 40°C.
The most suitable temperature for charging is that of 20°C – 25°C.
2. When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
Do not charge more than two batteries consecutively.
3. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
4. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger.
Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
5. Using an exhausted battery will damage the charger.
6. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
7. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
8. Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
9. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.
In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.
In such case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again. (BSL1430, BSL1830)

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
- ◯ During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
- ◯ Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
- ◯ Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
- ◯ Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).

2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
   If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
   There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

WARNING

If an electrically conductive foreign object enters the terminals of the lithium ion battery, a short-circuit may occur resulting in the risk of fire. Please observe the following matters when storing the battery.

- ◯ **Do not place electrically conductive cuttings, nails, steel wire, copper wire or other wire in the storage case.**
- ◯ **Either install the battery in the power tool or store by securely pressing into the battery cover until the ventilation holes are concealed to prevent short-circuits (See Fig. 1).**

SPECIFICATIONS

POWER TOOL

Model	CG14DSDL	CG18DSDL
Pole type	Straight type	
Cutting capacity diameter	310 mm	
Rotation direction	Counterclockwise as seen from above	
No-load speed	5000 min^{-1}	
Operating time on one charge *1 (When supplied rechargeable battery is fully charged)	17 – 18 min*2	24 – 26 min*2
Battery	BSL1430: Li-ion 14.4 V (3.0 Ah 8 cells)	BSL1830: Li-ion 18 V (3.0 Ah 10 cells)
Weight (with nylon head, rechargeble battery and cover)	4.1 kg	4.3 kg

*1 The data in the above table is provided only as an example. Since type of grass, ambient temperature, rechargeable battery characteristics, work methods, etc. can vary widely the above should only be used as a rough guideline.
*2 Conditions: Outer diameter of nylon head 310 mm, switch set to full speed. (switch left ON all the time)

CHARGER

Model	UC18YGSL	UC18YRSL
Charging voltage	14.4 V – 18 V	
Battery	BSL1430, BSL1830	
Weight	0.4 kg	0.6 kg

STANDARD ACCESSORIES

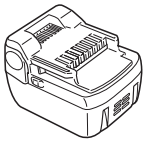
CG14DSDL (LSC)	①	Battery (BSL1430) 1
	②	Charger (UC18YGSL) 1
	③	Nylon head 1
	④	Cover 1
	⑤	Hex. bar wrench 4 mm 1
	⑥	17×19 Combi box wrench 1
	⑦	Protective glass 1
CG14DSDL (2LSC)	①	Battery (BSL1430) 2
	②	Charger (UC18YGSL) 1
	③	Nylon head 1
	④	Cover 1
	⑤	Hex. bar wrench 4 mm 1
	⑥	17×19 Combi box wrench 1
	⑦	Protective glass 1
	⑧	Battery cover 1
CG18DSDL (NN)	①	Nylon head 1
	②	Cover 1
	③	Hex. bar wrench 4 mm 1
	④	17×19 Combi box wrench 1
	⑤	Protective glass 1

CG18DSDL (LSC)	① Battery (BSL1830) 1
	② Charger (UC18YGSL) 1
	③ Nylon head.....1
	④ Cover 1
	⑤ Hex. bar wrench 4 mm.....1
	⑥ 17×19 Combi box wrench 1
	⑦ Protective glass 1
CG18DSDL (2LSC)	① Battery (BSL1830) 2
	② Charger (UC18YGSL) 1
	③ Nylon head.....1
	④ Cover 1
	⑤ Hex. bar wrench 4 mm.....1
	⑥ 17×19 Combi box wrench 1
	⑦ Protective glass 1
	⑧ Battery cover 1
CG18DSDL (LSR)	① Battery (BSL1830) 1
	② Charger (UC18YRSL) 1
	③ Nylon head.....1
	④ Cover 1
	⑤ Hex. bar wrench 4 mm.....1
	⑥ 17×19 Combi box wrench 1
	⑦ Protective glass 1
CG18DSDL (2LSR)	① Battery (BSL1830) 2
	② Charger (UC18YRSL) 1
	③ Nylon head.....1
	④ Cover 1
	⑤ Hex. bar wrench 4 mm.....1
	⑥ 17×19 Combi box wrench 1
	⑦ Protective glass 1
	⑧ Battery cover 1

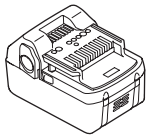
Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

1. Battery

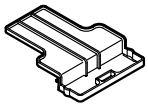


(BSL1430)



(BSL1830)

2. Battery cover



Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

Trimming, scaling and mowing of weed.

BATTERY REMOVAL/INSTALLATION

1. **Battery removal**
   Hold the housing tightly and push the battery latches to remove the battery (see **Fig. 2**).

CAUTION
Never short-circuit the battery.

2. **Battery installation**
   Insert the battery while observing its polarities (see **Fig. 2**).

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. **Connect the charger's power cord to a receptacle.**
   When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).
2. **Insert the battery into the charger.**
   Firmly insert the battery into the charger as shown in **Fig. 3** and **4** (UC18YGSL), **Fig. 5** and **6** (UC18YRSL).
3. **Charging**
   When inserting a battery in the charger, the pilot lamp will light up continuously in red.
   When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals). (See **Table 1**)

(1) Pilot lamp indication
The indications of the pilot lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1

Indications of the pilot lamp (UC18YGSL)				
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	While charging	Lights	Lights continuously	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	Battery overheated. Unable to charge (Charging will commence when battery cools).
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds)	Malfunction in the battery or the charger

Indications of the pilot lamp (UC18YRSL)				
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	While charging	Lights	Lights continuously	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds)	Malfunction in the battery or the charger
Pilot lamp (green)	Overheat standby	Lights	Lights continuously	Battery overheated. Unable to charge (Charging will commence when battery cools).

(2) Regarding the temperatures of the rechargeable battery
The temperatures for rechargeable batteries are as shown in the **Table 2**, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Table 2 Recharging ranges of batteries

Temperatures at which the battery can be recharged
0°C – 50°C

(3) Regarding recharging time
Table 3 shows the recharging time required according to the type of battery.

Table 3 Charging time (At 20°C)

Charger / Battery	UC18YGSL	UC18YRSL
BSL1430	Approx. 90 min.	Approx. 45 min.
BSL1830	Approx. 90 min.	Approx. 45 min.

NOTE
The recharging time may vary according to the ambient temperature.

4. **Disconnect the charger's power cord from the receptacle.**
5. **Hold the charger firmly and pull out the battery.**

NOTE
Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2 – 3 times.

How to make the batteries perform longer

(1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
(2) Avoid recharging at high temperatures.
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

CAUTION
- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC18YGSL is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

ABOUT POWER LAMP

The power lamp indicates various statuses for the tool. (**Fig. 7**)
Table 4 shows the various statuses indicated by the power lamp.

Table 4

State of lamp	Status of Tool
Off	Power OFF
Red	Power ON
Blinking red	The over-heat protection circuit of the tool is operating.
	The lever is being pressed while the overload protection circuit of the tool is operating.
Quickly blinking red	The tool is operating abnormally.

ABOUT REMAINING BATTERY INDICATOR

The remaining battery lamp blinks when the remaining battery power is low.
Please charge the tool as soon as possible. The **Table 5** shows the state of remaining battery indicator lamp and the battery remaining power.

Table 5

State of lamp	Battery Remaining Power
	The battery remaining power is enough.
	The battery remaining power is nearly empty. Re-charge the battery soonest possible.

As the remaining battery indicator shows somewhat differently depending on ambient temperature and battery characteristics, read it as a reference.
NOTE
Do not give a strong shock to the switch panel or break it. It may lead to a trouble.

PRIOR TO OPERATION

CAUTION
Pull out battery before doing any assembly.
1. Installing the loop handle (Fig. 8)
(1) Remove the M6 × 43 bolts (2 pcs.).
(2) Install the loop handle on the main pipe so that it leans against the housing.
(3) Place the handle fixture at the lower end of the main pipe and secure it firmly using M6 × 43 bolts (2 pcs.) and M6 nuts (2 pcs.).
NOTE
Secure the loop handle in a location that provides a good grip.
CAUTION
Install the loop handle properly and securely as instructed in the handling instructions.
If not attached properly or securely, it may come off and cause injury.
2. Installing cover (See Fig. 9 and 10)
WARNING
Be sure to install the cover in its designated location.
Failure to heed this warning may result in injury from flying stones.
NOTE
Use the supplied hex. bar wrench 4 mm for installation.
(1) Use the supplied D5 tapping screw to install the knife in the cover. (**Fig. 9**)
(2) Align the two holes in the cover bracket and the cover and insert two M6 × 25 hex. socket button bolts. (The cover bracket is installed in the motor case.)
(3) Place the cover holder on the underside of the cover and use the supplied hex. bar wrench 4 mm to alternately tighten the two M6 × 25 hex. socket button bolts until they are properly tightened.
CAUTION
- Take care to avoid cutting yourself on the knife inside the cover.
- Install the cover and knife properly and securely as instructed in the handling instructions.
If not attached properly or securely, they may come off and cause injury.

NYLON HEAD

Installation of semi-auto nylon head
1. Function
Automatically feeds more nylon cutting line when it is tapped.

Specifications

Code No.	Type of attaching screw	Direction of rotation	Size of attaching screw
333903	Female screw	Counterclockwise	M10× P1.25-LH

Applicable nylon cord
Cord diameter: Φ1.4 mm
Length: 6 m
CAUTION
- The case must be securely attached to the cover.
- Check the cover, case and other components for cracks or other damage.
- Check the case and button for wear.
If the wear limit mark on the case is no longer visible or there is a hole in the bottom of the button, change the new parts immediately. (**Fig. 14**)

○ The nylon head must be securely mounted to the threaded fastener of the motor case.
○ For outstanding performance and reliability, always use Hitachi nylon cutting line. Never use wire or other materials that could become a dangerous projectile.
○ If the nylon head does not feed cutting line properly, check that the nylon line and all components are properly installed. Contact your Hitachi dealer if you need assistance.

2. Installation (Fig. 11 and 12)

(1) Insert the flange assy into the motor case. At this time, the wing of the flange assy should face the motor case side. Next, align the holes of the flange assy and the motor case, insert the hex. bar wrench 4 mm, and then turn to tighten the flange assy.
(2) Screw the nylon head directly to the threaded fastener of the motor case.
The mounting nut of nylon head is left-hand-threaded. Turn clockwise to loosen/ counterclockwise to tighten.

CAUTION

Install the nylon head properly and securely as instructed in the handling instructions.
If not attached properly or securely, it may come off and cause injury.

3. Adjustment of line length

Rotate and tap the nylon head on the ground. Nylon line is drawn out abt, 30 mm by one tapping. (**Fig. 13**)
Also, you can extend nylon line with hands. This time the motor must be completely stopped.
Confirm the line extends in 30 mm increments by "tapping" and "releasing" the bottom button while pulling the line ends of the nylon head. (**Fig. 14**)

○ Appropriate Length of Nylon Line
The appropriate length of the line when the tool is in use is 90 – 110 mm. Extend the line to the appropriate length.

4. Nylon line replacement

(1) Prepare ϕ1.4 mm × 6 m of genuine nylon line (Code No.333923).
(2) Press the opposing tabs, and then remove the cover from the case. (**Fig. 15**)
(3) Remove the reel from the case. (**Fig. 16**)
○ If there is nylon line remaining, hook the line in the groves, and then remove the reel.
○ If the nylon line does not extend when there is enough nylon line remaining, or when replacing the nylon line (Code No.333923), wind the nylon line using the following procedure.
(4) As shown in **Fig. 17** and **18**, draw the nylon line through the hole of the reel and hook it in the groove of the reel, and then wind the line in the direction of the arrow so that the nylon line does not cross.
(5) Leave about 100 mm – 150 mm nylon cord unwound, hook and secure the line in the stopper. (**Fig. 19**)

NOTE

Do not cross the nylon line when securing the line in the stopper. (**Fig. 20**)

(6) Align the position of the stopper and eyelet line guide, and then insert the button through the case.
Release the line from the stopper while holding the reel lightly, and then string the line through the eyelet line guide. (**Fig. 21**)
(7) Press and snap the tabs of the case in the locking holes of the cover. (**Fig. 22**)

WARNING

Check to make sure the tabs are firmly snapped into the locking holes.
Operating the tool while the parts are not firmly snapped together may results in accidents or injury from flying part.

(8) Pull the line taught so there is no slack, and then cut the line to an extended length of 90 mm – 110 mm with scissors. (**Fig. 23**)

OPERATION

Trimming grass

WARNING

○ Do not operate the tool at night or under bad weather conditions when visibility is poor.
○ Do not operate the tool when it is raining or right after it has been raining.
○ Wear proper footwear to prevent slipping that could cause you to lose your balance and fall.
○ Do not use the tool on steep slopes.
When trimming grass on slopes that are not so steep, trim by moving towards the ridge.
○ Place the right hand on the handle and the left hand on the loop handle and hold it firmly.
○ Take care not to move the nylon head too close to your feet.
○ Do not raise the nylon head above your knee during cutting.
○ Do not use the tool where the nylon head may come into contact with stones, tree and other obstacles.
○ A nylon head can injure while it continues to spin after the motor is stopped. When the unit is turned off, make sure the nylon head has stopped before the unit is set down.
○ Do not use the tool within 15 m of another person. When you work with someone else, maintain a distance of more than 15 m.

1. Insert the battery while observing its polarities.

2. Turn on the tool. (Fig. 24)

○ Press the power button on the housing, the power goes on and the power lamp on the handle lights red.
○ Pressing the power button a second time turns the power off and the red lamp on the handle goes off.

[Auto power off]

When the power is turned on but the lever is not used for one minute, the tool is automatically turned off. To turn the tool on again, press the power button a second time.

WARNING

Never leave the tool with the power on. This could result in an accident.

3. Trimming grass

○ Grip the handle from above, press the lock lever and pull the lever to start nylon head rotation. (**Fig. 25**)
○ Release the lever when you finish trimming and stop the motor.
○ Place your thumb on the loop handle and grip the handle with your other fingers. (**Fig. 26**)
○ Take a posture that makes it easy to move.

[Grass trimming techniques]

Do not swing the pipe, but use the hips to move the nylon head horizontally from right to left in an arc while going forward and use the left side of the nylon head for cutting grass. (**Fig. 27**)

OPERATIONAL CAUTIONS

Continuous work

This tool comes with an over-heat protection circuit that protects the electronic parts that control the rechargeable battery. In continuous trimming work, tool temperature will rise and eventually trigger the over-heat protection circuit, which will shut down the tool.

If this happens, let the tool cool for a length of time. When the temperature drops, it will again become possible to use the tool. When the rechargeable battery has to be exchanged during continuous operation, let the tool rest for about 15 minutes.

Overload Protection

This tool comes with an overload protection circuit to protect the electronic parts controlling the tool. In continuous overload during trimming work (locking the nylon head, etc.), the overload protection circuit shuts down the motor. If this happens, turn OFF the power, and then resolve the problem causing the overload.

The power lamp blinks if the lever is pressed after the motor has stopped (see page 16, “ABOUT POWER LAMP”). The power automatically turns OFF if the power lamp blinks longer than 5 seconds. If this happens, resolve the problem causing the overload, and then switch the power button ON to resume using the tool.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION

Pull out battery before doing any inspection or maintenance.

1. **Checking the condition of the nylon head**

The nylon head should be checked regularly. If worn or broken nylon head can slip or decrease the efficiency of the motor and burn it out.

Replace worn nylon head with new ones.

CAUTION

If you use a nylon head of which point is worn or broken, it will be dangerous. So replace it with a new one.

2. **Check the Screws**

Loose screws are dangerous. Regularly inspect them and make sure they are tight.

CAUTION

Using this power tool with loosened screws is extremely dangerous.

3. **Inspecting the carbon brushes (Fig. 28)**

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since and excessively worn carbon brush can result in motor trouble, replace the carbon brush with new ones when it becomes worn to or near the “wear limit”. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

NOTE

When replacing the carbon brush with a new one, be sure to use the Hitachi Carbon Brush Code No. 999015.

4. **Replacing carbon brushes**

Take out the carbon brush by first removing the brush cap and then hooking the protrusion of the carbon brush with a slotted head screw driver, etc., as shown in **Fig. 29**.

When installing the carbon brush, choose the direction so that the nail of the carbon brush (see **Fig. 30**) agrees with the contact portion of brush tube. Then push it in with a finger as illustrated in **Fig. 31**. Lastly, install the brush cap.

CAUTION

- Be absolutely sure to insert the nail of the carbon brush into the contact portion of brush tube. (You can insert whichever one of the two nails provided.)
- Caution must be exercised since any error in this operation can result in the deformed nail of the carbon brush and may cause motor trouble at an early stage.

5. **Cleaning of the outside**

When the grass trimmer is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, as they melt plastics.

6. **Storage**

Store grass trimmer in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

NOTE

Make sure that the battery is fully charged when stored for a long period (3 months or more). The battery with smaller capacity may not be able to be charged when used, if stored for a long period.

7. **Service parts list**

CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

Important notice on the batteries for the Hitachi cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

TROUBLESHOOTING

Use the inspections in the table below if the tool does not operate normally. If this does not remedy the problem, consult your dealer or the Hitachi Authorized Service Center.

	Symptom	Possible cause	Remedy
Charger	The Charge lamp does not go on.	The power plug is not connected to an AC outlet.	Connect the power plug to an AC outlet.
		The battery is not properly connected to the charger.	Insert the battery so that it is properly seated in the charger.
		The battery or charger electrodes are soiled.	Use a cotton swab or other tool to clean the electrodes.
		The battery is extremely hot.	Allow the battery to properly cool before charging.
	The Charge lamp does not go off after 4 hours of charging.	The battery or charger is faulty.	Disconnect the power plug and consult your dealer or the Hitachi Authorized Service Center.
Tool	Does not operate.	The rechargeable battery is depleted.	Charge the rechargeable battery.
		The rechargeable battery has not been properly installed.	Remove the rechargeable battery from the battery compartment in the tool and check for and remove any foreign matter. Also check the battery electrodes for soiling, water or other foreign matter. Use a cotton swab for cleaning. Make sure that the rechargeable battery is pressed in until it clicks into place.
		The power has not been turned on.	Press the power button on the housing to start the tool. This tool comes with an auto power off function. The power is automatically turned off if nobody pulls the lever during a one minute period after power on. To turn the tool on again, press the power button a second time. Pressing the power button a second time turns the power off.
		The lock lever was not pressed when the lever was pulled back.	To prevent accidents from incorrect operation, the lock lever must be pressed while the lever is pulled back to start the motor. Hold the handle from above and press the lock lever while pulling the handle.
		The tool pulls in large volumes of grass that are caught between the cover and the nylon head, the tool is overloaded.	This is the effect of a function that protects the rechargeable battery by turning off the motor when the tool is exposed to an excessive load. Turn off the tool and remove the cause of the overload. Press the power button once again to continue operation.
	Goes on, but soon stops.	The rechargeable battery power is low.	Charge the rechargeable battery.
		The rechargeable battery is overheated.	Stop using the rechargeable battery, remove it from the tool and let it cool in a well-ventilated location not exposed to sunlight.
	Strong vibrations	The loop handle is not properly attached to the main pipe.	Secure properly.
		The cover is not been properly attached to the main pipe.	Secure properly.

GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

NOTE
Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Information concerning airborne noise and vibration
The measured values were determined according to IEC60335 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 75 dB (A).
Measured A-weighted sound pressure level: 66 dB (A).
Uncertainty KpA: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to IEC60335.

Vibration emission value $\mathbf{a_{h,\,w}} = 1.8\ m/s^2$

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
It may also be used in a preliminary assessment of exposure.
WARNING
- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠ WARNUNG
Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.
Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
er Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) **Sicherheit im Arbeitsbereich**
   a) **Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**
   Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
   b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**
   Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
   c) **Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**
   Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) **Elektrische Sicherheit**
   a) **Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.**
   Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.
   Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.
   Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
   b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**
   Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
   c) **Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**
   Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
   d) **Verwenden Sie die Anschlussschnur nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlussschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlussschnur aus der Steckdose.**
   Halten Sie die Anschlussschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
   Beschädigte oder verdrehte Anschlussschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.
   e) **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**
   Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.
   f) **Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**
   Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) **Persönliche Sicherheit**
   a) **Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.**
   Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
   Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
   b) **Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**
   Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.
   c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/ oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**
   Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
   d) **Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
   Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
   e) **Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**
   Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
   f) **Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.**
   Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
   g) **Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**
   Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

4) **Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen**
   a) **Überanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**
   Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.
   b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**
   Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

c) Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.
Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

e) Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.
Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen.
Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.
Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten.
Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Pflege der Batterie

a) Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.
Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Gefahren führen.

b) Verwenden Sie für das Gerät nur die speziell empfohlenen Batterien.
Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.

c) Ist die Batterie nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass sie nicht mit metallischen Gegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen könnten.
Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.

d) Im Falle von Störungen, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterie in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.
Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten.
Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT
Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

RASENTRIMMER-SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG
VOR VERWENDUNG SORGFÄLTIG LESEN
FÜR KÜNFTIGE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN

Maßnahmen zur sicheren Bedienung

● **Vertrautmachen**

a) Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Steuerelementen und der korrekten Bedienung des Geräts vertraut.

b) Gestatten Sie Personen, die nicht mit dieser Anleitung vertraut sind oder Kindern nie die Bedienung des Geräts. Das Mindestalter zur Bedienung des Geräts kann durch örtliche Vorschriften festgelegt sein.

c) Bedenken Sie, dass der Bediener oder Benutzer des Geräts für Unfälle oder Verletzungen anderer Personen oder Beschädigung von deren Eigentum verantwortlich ist.

● **Vorbereitung**

a) Betätigen Sie das Gerät nie, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe befinden.

b) Tragen Sie während der Bedienung des Geräts stets Schutzbrille und festes Schuhwerk.

● **Betrieb**

a) Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bei Tageslicht oder ausreichender künstlicher Beleuchtung.

b) Betätigen Sie das Gerät nie mit beschädigten oder nicht angebrachten Abdeckungen oder Schutzvorrichtungen.

c) Schalten Sie den Motor nur ein, wenn sich Hände und Füße nicht in der Nähe der Schneidevorrichtung befinden.

d) Unterbrechen Sie immer die Stromversorgung des Geräts (d. h. ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose oder entfernen Sie die Sperrvorrichtung)
- wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
- bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen;
- bevor Sie das Gerät inspizieren, reinigen oder Arbeiten am Gerät vornehmen;
- nach Kontakt mit einem Fremdkörper;
- wenn das Gerät ungewöhnlich stark zu vibrieren beginnt.

e) Schützen Sie sich vor Verletzungen der Füße und Hände durch die Schneidevorrichtung.

f) Vergewissern Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen stets frei von Rückständen sind.

● **Wartung und Lagerung**

a) Unterbrechen Sie immer die Stromversorgung des Geräts (d. h. ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose oder entfernen Sie die Sperrvorrichtung), bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

b) Verwenden Sie ausschließlich die durch den Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile.

c) Führen Sie in regelmäßigen Abständen Inspektions- und Wartungsarbeiten durch. Lassen Sie Reparaturen des Geräts ausschließlich durch eine Vertragswerkstatt durchführen.

d) Bewahren Sie das Gerät, wenn es nicht verwendet wird, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM AKKU-RASENTRIMMER

WARNUNG

1. Bei der Arbeit mit dem Gerät stets gelassen bleiben. Zum Schutz vor Kälte angemessene Kleidung tragen.
2. Vorausschauend arbeiten, um Unfälle zu vermeiden.
3. Das Gerät nicht bei Nacht oder schlechten Witterungsverhältnissen mit eingeschränkter Sicht bedienen. Das Gerät zudem nicht bei Regen oder kurz nach einem Regenschauer betätigen.
   Arbeit auf rutschigem Untergrund kann zu Unfällen führen, wenn Sie das Gleichgewicht verlieren.
4. Den Nylonkopf vor Inbetriebnahme des Geräts inspizieren.
   Das Gerät nicht verwenden, wenn der Nylonkopf Risse, Schrammen oder Verbiegungen aufweist.
   Es ist darauf zu achten, dass der Nylonkopf ordnungsgemäß angebracht ist. Ein während der Arbeit auseinanderfallender oder sich lösender Nylonkopf kann zu Unfällen führen.
5. Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass die Abdeckung angebracht ist.
6. Es ist darauf zu achten, dass der Bügelgriff vor Arbeitsbeginn angebracht ist. Vor Inbetriebnahme des Geräts sicherstellen, dass er nicht locker sitzt und ordnungsgemäß angebracht ist. Das Gerät während der Arbeit fest am Bügelgriff halten und das Gerät nicht umherschwenken, sondern bei festem Stand die korrekte Körperhaltung einnehmen.
   Ein Gleichgewichtsverlust während der Arbeit kann zu Verletzungen führen.
7. Beim Starten des Motors entsprechende Vorsicht walten lassen.
   Das Gerät auf ebenem Untergrund ablegen.
   Bei der Betätigung des Geräts einen Mindestabstand von 15 m zu anderen Personen oder Tieren einhalten.
   Es ist darauf zu achten, dass der Nylonkopf nicht mit dem Boden oder Bäumen und Pflanzen in Berührung kommt.
   Ein unachtsames Starten des Geräts kann zu Verletzungen führen.
8. Den Verriegelungshebel nicht fixieren.
   Ein versehentliches Zurückziehen des Hebels kann zu Verletzungen führen.
9. Vor dem Verlassen des Geräts dieses durch Betätigung des Einschaltknopfs ausschalten.
10. Bei der Betätigung des Geräts in der Nähe von Stromkabeln, Gasleitungen und ähnlichen Installationen mit äußerster Vorsicht vorgehen.
11. Vor Arbeitsbeginn leere Dosen, Draht, Steine und andere Hindernissen entfernen. Nicht in der Nähe großer Wurzeln oder Felsen arbeiten.
    Das Arbeiten in solchen Bereichen kann zur Beschädigung des Nylonkopfes führen und Verletzungen zur Folge haben.
12. Den Nylonkopf während des Betriebs niemals anfassen.
    Zudem ist darauf zu achten, dass er nicht mit Haar, Kleidung etc. in Berührung kommt.
13. In den folgenden Situationen den Motor abstellen und kontrollieren, ob der Nylonkopf aufgehört hat, sich zu drehen.
    Um zu einem neuen Arbeitsbereich zu wechseln.
    Um Fremdkörper oder Gras zu entfernen, die sich im Gerät verfangen haben.
    Um Hindernisse oder durch die Arbeit angefallene Schnittabfälle, Grass oder Späne aus dem Arbeitsbereich zu entfernen.
    Um das Gerät abzulegen.
    Die Durchführung dieser Tätigkeiten bei rotierendem Nylonkopf kann zu Unfällen führen.
14. Bei der Betätigung des Geräts einen Mindestabstand von 15 m zu anderen Personen einhalten.
    Bei gemeinsamer Arbeit mit einer anderen Person einen Mindestabstand von mehr als 15 m einhalten.
    Hochgeschleuderte Späne können zu Unfällen führen.
    Bei der Arbeit auf unebenen Untergründen wie an Hängen ist darauf zu achten, dass die mit Ihnen arbeitende Person keinen Gefahren ausgesetzt wird.
    Mitarbeiter mit Hilfe von Pfeifen oder anderen Mitteln auf mögliche Gefahren aufmerksam machen.
15. Wenn sich Gras oder andere Fremdkörper im Nylonkopf verfangen haben, den Motor abstellen und sichergehen, dass sich der Nylonkopf nicht mehr dreht, bevor diese entfernt werden.
    Das Entfernen von Fremdkörpern aus einem rotierenden Nylonkopf führt zu Verletzungen.
    Das Fortsetzen der Arbeit, wenn sich Fremdkörper im Nylonkopf verfangen haben, kann zur Beschädigung des Geräts führen.
16. Bei schwacher Geräteleistung oder seltsamen Geräuschen oder Vibrationen des Geräts den Motor sofort abstellen und das Gerät durch Ihren Fachhändler inspizieren und reparieren lassen.
    Eine weitere Verwendung in diesem Zustand kann zu Verletzungen oder der Beschädigung des Geräts führen.
17. Das Gerät nach versehentlichem Fallenlassen oder Anstoßen sorgfältig inspizieren, um sicherzustellen, dass keine Schäden, Risse oder Verformungen aufgetreten sind.
    Die Verwendung eines beschädigten, rissigen oder deformierten Geräts kann Verletzungen zur Folge haben.
18. Das Gerät beim Transport in einem Fahrzeug sichern, um ein Umherrutschen zu vermeiden.
    Das Nichtbefolgen dieser Warnung kann zu Unfällen führen.
19. Im Motor dieses Produkts befindet sich ein starker Dauermagnet.
    Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich Anhaftung von Spänen am Werkzeug und die Auswirkung des Dauermagneten auf elektronische Geräte.

VORSICHT

- ◯ Legen Sie das Werkzeug nicht auf eine Werkbank oder in einen Bereich, wo Metallspäne vorhanden sind.
  Die Späne können am Werkzeug anhaften und Verletzungen oder Geräteausfall verursachen.
- ◯ Wenn Späne am Werkzeug anhaften, dürfen Sie es nicht anfassen.
  Entfernen Sie die Späne mit einer Bürste.
  Andernfalls können Verletzungen erfolgen.
- ◯ Verwenden Sie einen Herzschrittmacher oder ein anderes elektronisches Medizinprodukt, dürfen Sie sich dem Werkzeug nicht nähern oder es gar bedienen.
  Der Betrieb des Elektronikgeräts kann beeinträchtigt werden.
- ◯ Verwenden Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von Präzisionsgeräten, z. B. Handys, Magnetkarten oder elektronischen Speichermedien.
  Andernfalls kann dies zu Fehlfunktionen, Geräteausfall oder Datenverlust führen.

VORSICHT

1. Den Nylonkopf ausschließlich zum Schneiden von Gras verwenden. Das Gerät nicht in Pfützen verwenden und sicherstellen, dass der Nylonkopf nicht mit Erde in Berührung kommt.
2. Das Gerät enthält Präzisionsteile und sollte nicht fallengelassen oder heftigen Stößen oder Wasser ausgesetzt werden.
   Anderenfalls können Schäden oder Funktionsstörungen des Geräts auftreten.

3. Bei der Lagerung nach der Verwendung oder dem Transport des Geräts den Nylonkopf entfernen.
4. Das Gerät nicht mit Insektenvernichtungsmitteln oder anderen Chemikalien in Berührung bringen.
   Solche Chemikalien können zu Rissbildung und anderen Schäden führen.
5. Warnhinweise durch neue ersetzen, wenn sie undeutlich oder unlesbar werden oder sich abzulösen beginnen.
   Warnhinweisetiketten erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
6. Sie dürfen den Motor nicht gleich nach dem Betrieb anfassen, da er sehr heiß werden kann.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR BATTERIE UND LADEGERÄT

1. Die Batterie immer bei einer Temperatur von 0°C – 40°C laden. Laden bei einer Temperatur, die niedriger als 0°C ist, wird gefährliche Überladung verursachen. die Batterie kann nicht bei einer Temperatur über 40°C geladen werden. Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20°C – 25°C.
2. Nach Beendung einer Ladung, lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen bevor die nächste Batterieladung unternommen wird.
   Nicht mehr als zwei Batterien hintereinander laden.
3. Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.
4. Darauf achten, daß keine Gegenstände durch Belüftungsschlitze des Aufladers in das Gerät eindringen.
   Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Aufladers eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder den Auflader beschadigen.
5. Benutzung verbrauchter Batterie beschädigt den Auflader.
6. Bringen Sie die Batterie zum Geschäft, wo Sie ihn gekauft haben sobald die Lebensdauer der Batterie abrinnt. Die erschöpfte Batterie nicht wegwerfen.
7. Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.
8. Niemals die Batterie kurzschließen. Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden beider Batterie entsteht.
9. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.

WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN-AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.
In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.
   Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Geräts los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Gerät wieder verwenden.
3. Kommt es während des Betriebs zu einer Erhitzung der Batterie, wird das Gerät unter Umständen angehalten. Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Anschließend können Sie das Gerät wieder normal verwenden. (BSL1430, BSL1830)

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

WARNUNG

Zur Vermeidung einer ausgelaufenen Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich Späne und Staub nicht auf der Batterie ansammeln.
   ◯ Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass Späne und Staub nicht auf die Batterie fallen.
   ◯ Stellen Sie sicher, dass Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht in die Batterie gelangen.
   ◯ Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
   ◯ Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht gemeinsam mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) zu lagern ist.
2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
5. Schließen Sie die Batterie nicht direkt an elektrische Ausgänge oder Zigarettenanzünder im Auto an.
6. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
7. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
9. Wenn Sie ein Leck oder Rußgeruch feststellen, vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Feuerstellen.
10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
11. Werden ein Leck, Rußgeruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Gerät oder dem Ladegerät und beenden Sie die Anwendung.

VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem (Leitungs-) Wasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
   Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.
   Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, Rußgeruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

WARNUNG

Wenn ein elektrischer Fremdkörper an die Anschlüsse des Lithium-Ionen-Akkus gelangt, kann es zu einem Kurzschluss und der Gefahr eines Feuers kommen. Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen bei der Aufbewahrung des Akkus.

○ **Legen Sie keine elektrisch leitenden Späne, Nägel, Stahldraht, Kupferdraht oder anderen Draht in den Aufbewahrungskoffer.**

○ **Setzen Sie den Akku entweder in das Gerät ein oder lagern Sie ihn, um Kurzschlüsse zu vermeiden, indem Sie ihn in die Batterieabdeckung hineindrücken, bis die Belüftungslöcher verdeckt sind. (Siehe Abb. 1)**

TECHNISCHE DATEN

ELEKTRO-WERKZEUG

Modell	CG14DSDL	CG18DSDL
Stangentyp	Gerader Typ	
Schneiddurchmesser	310 mm	
Rotationsrichtung	Vom oben aus gesehen gegen den Uhrzeigersinn	
Leerlaufdrehzahl	5000 min^{-1}	
Betriebszeit bei einer Akkuladung *1 (Bei vollständiger Ladung des mitgelieferten Akkus)	17 – 18 min*2	24 – 26 min*2
Akkumulator	BSL1430: Li-Ionen 14,4 V (3,0 Ah 8 Zellen)	BSL1830: Li-Ionen 18 V (3,0 Ah 10 Zellen)
Gewicht (mit Nylonkopf, Akkumulators und Abdeckung)	4,1 kg	4,3 kg

*1 Die in der obigen Tabelle angegebenen Daten dienen lediglich als Beispiel. Da Grasart, Umgebungstemperatur, Eigenschaften des Akkumulators, Arbeitsmethoden etc. extrem variieren können, sollten obige Angaben nur als grobe Richtlinie verwendet werden.

*2 Voraussetzungen: Außendurchmesser der Nylonkopf 310 mm, Schalter auf maximale Geschwindigkeit. (Der Schalter ist die ganze Zeit über auf EIN gesetzt.)

LADEGERÄT

Model	UC18YGSL	UC18YRSL
Ladespannung	14,4 V – 18 V	
Akkumulator	BSL1430, BSL1830	
Gewicht	0.4 kg	0.6 kg

STANDARDZUBEHÖR

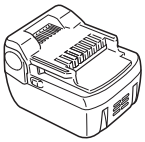
CG14DSDL (LSC)	① Akkumulator (BSL1430).....1
	② Ladegerät (UC18YGSL).....1
	③ Nylonkopf.....1
	④ Abdeckung 1
	⑤ Sechskantinnenschlüssel 4 mm 1
	⑥ 17×19 Kombi-Schlüssel.....1
	⑦ Schutzbrille.....1
CG14DSDL (2LSC)	① Akkumulator (BSL1430).....2
	② Ladegerät (UC18YGSL).....1
	③ Nylonkopf.....1
	④ Abdeckung 1
	⑤ Sechskantinnenschlüssel 4 mm 1
	⑥ 17×19 Kombi-Schlüssel.....1
	⑦ Schutzbrille.....1
	⑧ Akkumulatorabdeckung 1
CG18DSDL (NN)	① Nylonkopf.....1
	② Abdeckung 1
	③ Sechskantinnenschlüssel 4 mm 1
	④ 17×19 Kombi-Schlüssel.....1
	⑤ Schutzbrille.....1
CG18DSDL (LSC)	① Akkumulator (BSL1830).....1
	② Ladegerät (UC18YGSL).....1
	③ Nylonkopf.....1
	④ Abdeckung 1
	⑤ Sechskantinnenschlüssel 4 mm 1
	⑥ 17×19 Kombi-Schlüssel.....1
	⑦ Schutzbrille.....1
CG18DSDL (2LSC)	① Akkumulator (BSL1830).....2
	② Ladegerät (UC18YGSL).....1
	③ Nylonkopf.....1
	④ Abdeckung 1
	⑤ Sechskantinnenschlüssel 4 mm 1
	⑥ 17×19 Kombi-Schlüssel.....1
	⑦ Schutzbrille.....1
	⑧ Akkumulatorabdeckung 1

CG18DSDL (LSR)	① Akkumulator (BSL1830).....1
	② Ladegerät (UC18YRSL).....1
	③ Nylonkopf.....1
	④ Abdeckung 1
	⑤ Sechskantinnenschlüssel 4 mm 1
	⑥ 17×19 Kombi-Schlüssel.....1
	⑦ Schutzbrille.....1
CG18DSDL (2LSR)	① Akkumulator (BSL1830).....2
	② Ladegerät (UC18YRSL).....1
	③ Nylonkopf.....1
	④ Abdeckung 1
	⑤ Sechskantinnenschlüssel 4 mm 1
	⑥ 17×19 Kombi-Schlüssel.....1
	⑦ Schutzbrille.....1
	⑧ Akkumulatorabdeckung 1

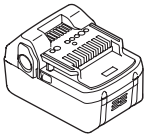
Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)

1. Batterie

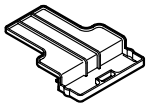


(BSL1430)



(BSL1830)

2. Akkumulatorabdeckung



Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden

VERWENDUNG

Trimmen, Kürzen und Mähen von Gras.

HERAUSNEHMEN/EINSETZEN DER BATTERIE

1. **Herausnehmen der Batterie**
   Das Gehäuse gut festhalten und auf die Akkumulatorverriegelungen drücken, um den Akku zu entfernen (siehe **Abb. 2**).

ACHTUNG
Die Kontakte des Batterie niemals kurzschließen.

2. **Einsetzen des Batterie**
   Den Batterie unter Beachtung der richtigen Richtung in das Gerät einsetzen (siehe **Abb. 2**).

LADEN

Vor Gebrauch des Elektrowerkzeugs den Akkumulator wie folgt laden.

1. **Den Netzstecker des Ladegerätes in eine Steckdose einstecken.**
   Beim Anschluss des Ladegeräts an eine Netzsteckdose blinkt die Kontrolllampe rot auf (in Sekundenabständen).
2. **Eine Batterie in das Ladegerät einlegen.**
   Drücken Sie die Batterie fest in das Ladegerät, wie in **Abb. 3** und **4** (UC18YGSL), **Abb. 5** und **6** (UC18YRSL) dargestellt.
3. **Laden**
   Beim Einlegen einer Batterie in das Ladegerät leuchtet die Kontrolllampe kontinuierlich rot auf.
   Wenn die Batterie voll aufgeladen ist, blinkt die Kontrolllampe in rot (in Sekundenabständen). (Seihe **Tafel 1**)

(1) Anzeigelämpchen
Das Kontrollampe leuchtet auf, wie in **Tafel 1** gezeigt, entsprechend dem Zustand des verwendeten Ladegeräts für die Akkubatterie.

Tafel 1

Anzeigen der Kontrollampe (UC18YGSL)				
Kontrollampe (rot)	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Loscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden) ▬ ▬ ▬	
	Beim Laden	Leuchtet	Leuchtet kontinuierlich ▬	
	Laden durchgeführt	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Loscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden) ▬ ▬ ▬	
	Wegen Überhitzung angehalten	Blinkt	Leuchtet für 1 Sekunden. Loscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden) ▬ ▬	Akku überhitzt. Laden nicht möglich (Ladevorgang wird nach Abkühlen der Batterie gestartet).
	Laden unmöglich	Flackert	Leuchtet für 0,1 Sekunden. Loscht für 0,1 Sekunden. (Aus für 0,1 Sekunden) ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪	Betriebsstörung in der batterie oder im Ladegerät

Anzeigen der Kontrollampe (UC18YRSL)				
Kontrollampe (rot)	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Loscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	
	Beim Laden	Leuchtet	Leuchtet kontinuierlich	
	Laden durchgeführt	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Loscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	
	Laden unmöglich	Flackert	Leuchtet für 0,1 Sekunden. Loscht für 0,1 Sekunden. (Aus für 0,1 Sekunden)	Betriebsstörung in der batterie oder im Ladegerät
Kontrollampe (grün)	Wegen Überhitzung angehalten	Leuchtet	Leuchtet kontinuierlich	Akku überhitzt. Laden nicht möglich (Ladevorgang wird nach Abkühlen des Akkus gestartet).

(2) Über die Temperatur der Akkubatterie
Die Temperaturen für Akkus sind in **Tafel 2** gezeigt. Erhitzte Batterien vor dem Laden abkühlen lassen.

Tafel 2 Aufladebereiche für Batterie

Temperaturen, bei denen die Batterie geladen werden kann
0°C – 50°C

(3) Über die Aufladezeit
Tafel 3 Zeigt die erforderliche Ladezeit entsprechend dem Batterietyp.

Tafel 3 Aufladezeit (bei 20°C)

Ladegerät / Batterie	UC18YGSL	UC18YRSL
BSL1430	Etwa. 90 min.	Etwa. 45 min.
BSL1830	Etwa. 90 min.	Etwa. 45 min.

HINWEIS
Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur unterschiedlich sein.

4. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.

5. Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen.

HINWEIS
Achten Sie darauf, die Batterie nach der Verwendung aus dem Ladegerät zu nehmen und sie aufzubewahren.

Zur Leistung von neuen Batterien

Da die Batteriechemikalien von neuen Batterien und Batterien, die längere Zeit über nicht verwendet wurden, noch nicht bzw. nicht mehr aktiv sind, kann die Leistung von beim ersten und zweiten Einsatz niedrig sein. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung, und die normale Batterieleistung wird nach zwei- oder dreimaligem Aufladen der Batterien wieder hergestellt.

Verlängerung der Lebensdauer von Batterien

(1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind.
Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.
Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.

(2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen.
Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauernimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

ACHTUNG

- ○ Wenn die Akkubatterie geladen wird, während sie aufgrund längerer Einwirkung von direktem Sonnenlicht erhitzt wurde, oder wenn sie soeben verwendet wurde, leuchtet die Steuerleuchte des Ladegeräts 1 Sekunde und erlischt dann für 0,5 Sekunden (leuchtet 0,5 Sekunden nicht). In diesem Fall zuerst die Batterie abkühlen lassen und erst dann mit dem Aufladen beginnen.
- ○ Wenn die Kontrollampe in schneller Folge flackert (in 0,2-Sekunden-Abständen), nachsehen ob Fremdkörper im Batterieanschluss des Ladegeräts sind und diese ggf. herausnehmen. Wenn keine Fremdkörper im Batteriefach sind, liegt wahr-scheinlich eine Fehlfunktion bei der Batterie oder beim Ladegerät vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.
- ○ Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden braucht, um zu bestätigen, daß die im UC18YGSL zum Laden eingelegte Batterie herausgenimmen wird, warten Sie mindestens 3 Sekunden, bevor Sie die Batterie zum Fortsetzen des Aufladens einlegen. Wenn die Batterie innerhalb von 3 Sekunden eingelegt wird, kann es sein, daß sie nicht richtig geladen wird.

INFO ZUR NETZLEUCHTE

Die Netzleuchte zeigt die verschiedenen Zustände des Werkzeugs an (**Abb. 7**).
Tabelle 4 zeigt die Zustände, wie sie von der Netzleuchte angezeigt werden.

Tabelle 4

Status der Leuchte	Werkzeugstatus
Aus	Netz aus
Rot	Netz ein
Rot blinkend	Der Überhitzungsschutz des Werkzeugs wurde aktiviert.
	Der Hebel wurde betätigt, während der Überhitzungsschutz des Werkzeugs aktiviert war.
Rot blinkend, schnell	Funktionsstörung.

ZUR RESTLADUNGSANZEIGE

Die Restladeanzeige der Batterie blinkt, wenn die Batterie nahezu leer ist.
Laden Sie das Werkzeug unverzüglich auf. In **Tafel 5** sind der Status der Restladungsanzeigeleuchte und die verbleibende Akkuladung dargestellt.

Tafel 5

Status der Leuchte	Verbleibende Akkuladung
	Die verbleibende Akkuladung ist ausreichend.
	Der Akku ist fast leer. Den Akku schnellstmöglich wieder aufladen.

Die Restladungsanzeige kann abhängig von Umgebungstemperatur und Akkueigenschaften etwas variieren und sollte daher als Richtwert verstanden werden.

HINWEIS

Starke Erschütterungen oder ein Zerbrechen der Schalttafel ist zu vermeiden. Dies kann zu Störungen führen.

VOR INBETRIEBNAHME

VORSICHT

Akku vor Anbringung von Komponenten entnehmen.

1. Anbringen des Bügelgriffs (Abb. 8)

(1) Die M6 × 43-Schrauben (2 Stück) entfernen.
(2) Den Bügelgriff so auf dem Hauptrohr anbringen, dass er am Motorgehäuse anliegt.
(3) Die Griffbefestigung am unteren Ende des Hauptrohrs anbringen und mit Hilfe der M6 × 43-Schrauben (2 Stück) und M6-Muttern (2 Stück) sicher befestigen.

HINWEIS

Den Bügelgriff in einer Position befestigen, die eine gute Handhabung ermöglicht.

VORSICHT

Montieren Sie den Bügelgriff sachgemäß und sicher, wie in den Handhabungshinweisen aufgeführt ist.
Ist er nicht sachgemäß oder sicher befestigt, kann er sich lösen und Verletzungen verursachen.

2. Anbringen der Abdeckung (siehe Abb. 9 und 10)

WARNUNG

Die Abdeckung unbedingt in der vorgesehenen Position montieren.
Das Nichtbefolgen dieser Warnung kann zu Verletzungen durch hochgeschleuderte Steine führen.

HINWEIS

Den mitgelieferten 4-mm-Sechskant-Inbusschlüssel für die Montage verwenden.

(1) Die im Lieferumfang enthaltene D5-Blechschraube zur Anbringung des Messers in der Abdeckung (B) verwenden. (**Abb. 9**)
(2) Die Bohrung im Schutzhalter an der der Abdeckung ausrichten und die zwei M6 × 25-Innensechskant-Rundkopfschrauben einführen. (Der Schutzhalter wird im Motorgehäuse angebracht.)
(3) Die Abdeckungshalterung auf der Unterseite der Abdeckung platzieren und die zwei M6 × 25-Innensechskant-Rundkopfschrauben mit Hilfe des mitgelieferten 4-mm-Sechskant-Inbusschlüssels abwechselnd anziehen, bis sie richtig festgezogen sind.

VORSICHT

- ○ Entsprechende Vorsicht walten lassen, um Schnittverletzungen durch das Messer unter der Abdeckung zu vermeiden.
- ○ Montieren Sie die Abdeckung und das Messer sachgemäß und sicher, wie in den Handhabungshinweisen aufgeführt ist.
  Sind sie nicht sachgemäß oder sicher befestigt, können sie sich lösen und Verletzungen verursachen.

NYLONKOPF

Anbringung des halbautomatischen Nylonkopf

1. Funktion

Durch Tippen des Schneidkopfs auf den Boden wird der zur Verfügung stehende Nylonfaden automatisch verlängert.

Technische Daten

Artikelnr.	Befestigungs-schraubentyp	Drehrichtung	Befestigungs-schraubengröße
333903	Hohlschraube	Gegen den Uhrzeigersinn	M10×P1,25-LH

Verwendbarer Nylonfaden
Fadendurchmesser: Φ1,4 mm
Länge: 6 m

VORSICHT

- ○ Das Gehäuse muss fest an der Abdeckung angebracht sein.
- ○ Abdeckung, Gehäuse und andere Komponenten auf Risse oder andere Beschädigungen überprüfen.
- ○ Gehäuse und Knopf auf Verschleiß überprüfen.
  Wenn die Verschleißgrenzenmarkierung auf dem Gehäuse nicht mehr sichtbar ist oder sich im Knopfboden ein Loch befindet, sind die Teile unverzüglich gegen neue auszutauschen. (**Abb. 14**)
- ○ Der Nylonkopf muss fest in das Schraubgewinde im Motorgehäuse gedreht werden.
- ○ Um erstklassige Leistung und Zurverlässigkeit zu gewährleisten, stets Nylonfäden von Hitachi verwenden. Niemals Draht oder andere Materialien verwenden, die zu gefährlichen Geschossen werden können.
- ○ Wenn die Schneidfadenbereitstellung durch den Nylonkopf nicht ordnungsgemäß funktioniert, die korrekte Anbringung des Nylonfadens und aller Komponenten kontrollieren. Sollten Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich an Ihren Hitachi-Fachhändler.

2. Installation (siehe Abb. 11 und 12)

(1) Setzen Sie die Flanscheinheit in das Motorgehäuse ein. Zu diesem Zeitpunkt sollte der Flügel der Flaschbaueinheit zur Seite des Motorgehäuses weisen. Richten Sie dann die Löcher in der Flanscheinheit an den Löchern im Motorgehäuse aus und ziehen Sie die Flanscheinheit mit dem 4-mm-Sechskant-Inbusschlüssel fest.
(2) Drehen Sie den Nylonkopf in das Schraubgewinde im Motorgehäuse ein.
Die Montagemutter des Nylonkopfs hat ein Linksgewinde. Drehen Sie sie nach rechts, um sie zu lösen bzw. nach links, um sie festzuziehen.

VORSICHT

Montieren Sie den Nylonkopf sachgemäß und sicher, wie in den Handhabungshinweisen aufgeführt ist.
Ist er nicht sachgemäß oder sicher befestigt, kann er sich lösen und Verletzungen verursachen.

3. Einstellung der Fadenlänge

Drehen und tippen Sie den Nylonkopf leicht auf den Boden. Der Nylonfaden wird pro Tippen um ca. 30 mm verlängert (**Abb. 13**).

Der Nylonfaden kann auch mit der Hand herausgezogen werden. Allerdings muss hierfür der Motor angehalten werden.
Verlängern Sie den Faden schrittweise um 30 mm, indem Sie die untere Taste antippen und lösen, während Sie mit der Hand das Fadenende aus dem Nylonkopf herausziehen (**Abb. 14**).

○ Korrekte Fadenlänge
Die korrekte Fadenlänge bei Gebrauch des Werkzeugs beträgt 90 – 110 mm. Verlängern Sie den Faden auf die entsprechende Länge.

4. Austausch des Nylonfadens

(1) Halten Sie einen Original-Nylonfaden ϕ1.4 mm × 6 m bereit (Art.-Nr. 333923).
(2) Drücken Sie auf die beiden gegenüberliegenden Laschen und nehmen Sie die Abdeckung vom Gehäuse ab (**Abb. 15**).
(3) Nehmen Sie die Rolle aus dem Gehäuse (**Abb. 16**).

○ Klemmen Sie einen etwaigen Fadenrest in die Nuten und entfernen Sie dann die Rolle.

○ Wenn sich der Nylonfaden nicht herausziehen lässt, obwohl genug Faden vorhanden ist oder wenn die Rolle gewechselt wird (Art.-Nr. 333923), wickeln Sie den Nylonfaden wie folgt auf.

(4) Ziehen Sie den Nylonfaden gemäß **Abb. 17** und **18** durch das Loch in der Rolle, klemmen Sie ihn ihn die Nut der Rolle ein, und wickeln Sie ihn dann in Pfeilrichtung so auf, dass der Faden sich nicht überkreuzt.
(5) Lassen Sie ca. 100 mm – 150 mm Nylonfaden lose und klemmen Sie den Faden zur Sicherung in den Stopper (**Abb. 19**).

HINWEIS
Der im Stopper befestigte Faden darf nicht überkreuzt werden (**Abb. 20**).

(6) Richten Sie die Position des Stoppers an der Fadenführungsöse aus und stecken Sie den Knopf dann durch das Gehäuse.
Lösen Sie den Faden aus dem Stopper, während Sie die Rolle halten und führen Sie den Faden dann durch die Fadenführungsöse (**Abb. 21**).
(7) Drücken Sie auf die Laschen und lassen Sie die Laschen am Gehäuse in den Rastöffnungen in der Abdeckung einrasten (**Abb. 22**).

WARNUNG
Versichern Sie sich, dass die Laschen richtig eingerastet sind.
Wenn die Teile nicht richtig eingerastet sind, besteht die Beschädigungs- und Verletzungsgefahr durch wegfliegende Teile, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

(8) Ziehen Sie den Faden stramm und kürzen Sie ihn dann mit einer Schere auf die benötigte Länge von 90 mm – 110 mm (**Abb. 23**)

BETRIEB

Rasen trimmen

WARNUNG

○ Das Gerät nicht bei Nacht oder schlechten Witterungsverhältnissen mit eingeschränkter Sicht bedienen.

○ Das Gerät nicht bei Regen oder kurz nach einem Regenschauer betätigen.

○ Geeignetes Schuhwerk tragen, um Ausrutschen zu verhindern, was zum Verlust des Gleichgewichts und einem Sturz führen kann.

○ Das Gerät nicht an steilen Hängen verwenden.
Gras an weniger steilen Hängen von unten nach oben trimmen.

○ Die rechte Hand auf den Griff und die linke auf den Bügelgriff legen und das Gerät fest halten.

○ Es ist darauf zu achten, immer ausreichend Abstand zwischen Nylonkopf und Füßen zu halten.

○ Den Nylonkopf während der Arbeit nicht über Kniehöhe anheben.

○ Das Gerät nicht an Stellen verwenden, an denen der Nylonkopf mit Steinen, Bäumen und anderen Hindernissen in Berührung kommen kann.

○ Der Nylonkopf kann auch nach Abschalten des Motors Verletzungen verursachen, solange sie nicht zum Stillstand gekommen ist. Das Gerät nach dem Ausschalten des Motors erst am Boden abstellen, wenn der Nylonkopf zum Stillstand gekommen ist.

○ Bei der Betätigung des Geräts einen Mindestabstand von 15 m zu anderen Personen einhalten. Bei gemeinsamer Arbeit mit einer anderen Person einen Mindestabstand von mehr als 15 m einhalten.

1. Den Akku unter Berücksichtigung der Polarität einsetzen.

2. Das Gerät einschalten. (Abb. 24)

○ Beim Drücken des Einschaltknopfs auf dem Gehäuse wird das Gerät eingeschaltet und die Betriebsleuchte am Griff leuchtet rot.

○ Durch nochmaliges Drücken des Einschaltknopfs wird das Gerät ausgeschaltet und die rote Leuchte am Griff erlischt.

[Automatische Ausschaltfunktion]
Wenn das Gerät eingeschaltet ist, der Hebel jedoch mehr als eine Minute nicht betätigt wurde, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Um das Gerät wieder einzuschalten, den Einschaltknopfs erneut drücken.

WARNUNG
Das Gerät niemals eingeschaltet liegen lassen. Dies kann zu Unfällen führen.

3. Rasen trimmen

○ Den Griff von oben greifen, den Verriegelungshebel drücken und den Hebel ziehen, um die Nylonkopfrotation zu starten. (**Abb. 25**)

○ Den Hebel nach Beenden der Trimmarbeiten loslassen und den Motor ausschalten.

○ Den Daumen auf dem Bügelgriff platzieren und den Griff mit den anderen Fingern umfassen. (**Abb. 26**)

○ Eine Körperhaltung einnehmen, die ungehinderte Bewegung ermöglicht.

[Rasentrimmtechniken]
Nicht das Rohr hin- und herschwingen sondern beim Vorwärtsgehen mit Hilfe der Hüften den Nylonkopf horizontal in einem Bogen von rechts nach links bewegen und die linke Seite des Nylonkopfes zum Schneiden von Gras verwenden. (**Abb. 27**)

WARNHINWEISE ZUM BETRIEB DES GERÄTS

Dauerbetrieb
Dieses Gerät ist mit einer Überhitzungsschutzschaltung zum Schutz der Elektronikkomponenten ausgestattet, die den Akkumulator steuern. Bei länger anhaltender Trimmarbeit steigt die Gerätetemperatur an, bis schließlich die Überhitzungsschutzschaltung aktiviert und das Gerät ausgeschaltet wird.
Falls dies geschieht, das Gerät eine Zeit lang abkühlen lassen. Wenn das Gerät abgekühlt ist, kann es wieder verwendet werden. Wenn ein Auswechseln des Akkus während einer länger andauernden Betätigung des Geräts erforderlich ist, das Gerät ca. 15 Minuten ruhen lassen.

Überlastschutz
Das Werkzeug ist mit einem Überlastschutzkreis ausgestattet, der die elektronischen Steuerelemente des Werkzeugs schützt. Bei andauernder Überlastung

(verklemmter Nylonkopf usw.) schaltet der Überlastschutz den Motor aus. In diesem Fall schalten Sie das Gerät aus und beseitigen die Ursache für die Überlastung.
Die Netzleuchte blinkt, wenn der Hebel bei aktiviertem Überlastschutz betätigt wird (siehe Seite 27, "INFO ZUR NETZLEUCHTE"). Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn die Leuchte länger als 5 Sekunden blinkt. In diesem Fall beseitigen Sie die Ursache für die Überlastung und schalten das Gerät dann wieder ein, um den Gebrauch des Werkzeugs fortzusetzen.

WARTUNG UND INSPEKTION

VORSICHT
Vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten den Akku entfernen.

1. Den Zustand des Nylonkopfs kontrollieren
Der Nylonkopf sollte regelmäßig kontrolliert werden. Ein abgenutzter oder gebrochener Nylonkopf kann abrutschen oder die Motorleistung verringern und zu Motorschäden führen.
Einen abgenutzten Nylonkopf durch einen neuen ersetzen.

VORSICHT
Die Verwendung eines Nylonkopfs mit abgenutzter oder gebrochener Spitze ist gefährlich. Daher sollte er durch einen neuen ersetzt werden.

2. Schrauben kontrollieren
Lockere Schrauben stellen eine Gefahr dar. Sie sollten daher regelmäßig kontrolliert und ihr fester Sitz sichergestellt werden.

VORSICHT
Die Verwendung dieses Elektrowerkzeugs mit lockeren Schrauben ist äußerst gefährlich.

3. Inspektion der Kohlebürsten (Abb. 28)
Im Motor sind Kohlebürsten verwendet, die Verbrauchsteile sind. Da übermäßig abgenutzte Kohlebürsten Motorstörungen verursachen können, ersetzen Sie die Kohlebürsten durch neue, wenn sie bis zur „Verschleißgrenze" oder in deren Nähe abgenutzt worden sind. Darüber hinaus müssen die Kohlebürsten immer sauber gehalten werden und müssen sich in der Halterung frei bewegen können.

HINWEIS
Beim Ersetzen der Kohlebürste durch eine neue, eine Hitachi-Kohlebürste mit der Kodenummer 999015 verwenden.

4. Austausch einer Kohlebürste
Die Kohlebürste nach Abnehmen der Bürstenkappe entfernen, indem die Krempe der Kohlebürste wie in **Abb. 29** gezeigt mit einem flachen Schraubenzieher o.ä. erfaßt wird.
Beim Installieren der Kohlebürste die Richtung so wählen, dass die Klaue der Kohlebürste (siehe **Abb. 30**) mit der Kontaktfl äche des Bürstenrohrs übereinstimmt. Dann die Bürste wie in **Abb. 31** gezeigt mit dem Finger einschieben und schließlich die Bürstenkappe anbringen.

ACHTUNG
- ○ Stellen Sie unbedingt sicher, daß die Klaue der Kohlebürste in den Kontaktteil des Bürstenrohrs eingeschoben wird. (Eine der beiden vorhandenen Klauen muß eingeschoben werden.)
- ○ Vorsicht ist erforderlich, da Fehler bei dieser Tätigkeit zu einer verformten Klaue der Kohlebürste und frühzeitigen Motorstörungen führen können.

5. Außenreinigung
Wenn der Rasentrimmer schmutzig ist, mit einem weichen trockenen Tuch oder einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch abwischen. Kein Chlorsolvent, Benzin oder Farbsolvent verwenden da sie plastisches Material schmelzen.

6. Lagern
Den Rasentrimmer bei einer Temperatur von unter 40°C und außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

HINWEIS
Vergewissern Sie sich, dass die Batterie nach einer längeren Lagerung (3 Monate oder mehr) voll aufgeladen ist. Eine Batterie mit geringerer Kapazität könnte sich nach längerer Lagerung eventuell nicht mehr aufladen lassen.

7. Liste der Wartungsteile

ACHTUNG
Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum durchgeführt werden.
Diese Teileliste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten Hitachi-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.
Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

MODIFIKATIONEN
Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.
Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Wichtiger Hinweis zu den Batterien für Akku-Geräte von Hitachi
Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalbatterien. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Batterien verwendet werden, oder wenn die Batterie zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzung von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

FEHLERSUCHE UND -BESEITIGUNG

Führen Sie die in der folgenden Tabelle aufgeführten Inspektionen durch, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kann das Problem dadurch nicht behoben werden, wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum.

	Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Ladegerät	Die Ladeleuchte leuchtet nicht.	Der Netzstecker ist nicht mit einer Wechselstromquelle verbunden.	Schließen Sie den Netzstecker an eine Wechselstromquelle an.
		Die Batterie ist nicht korrekt an das Ladegerät angeschlossen.	Legen Sie die Batterie korrekt in das Ladegerät ein.
		Die Elektroden von Batterie oder Ladegerät sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Elektroden mit einem Wattebausch oder einem anderen Hilfsmittel.
		Die Batterie ist extrem heiß.	Lassen Sie die Batterie vor dem Aufladen richtig abkühlen.
	Die Ladeleuchte erlischt nach 4 Stunden Ladezeit nicht.	Batterie oder Ladegerät sind fehlerhaft.	Ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum.
Gerät	Funktioniert nicht.	Der Akku ist leer.	Den Akku wiederaufladen.
		Der Akku wurde nicht korrekt eingesetzt.	Den Akku aus dem Akkufach des Geräts entfernen, beide auf Fremdkörper untersuchen und diese gegebenenfalls entfernen. Zudem die Elektroden des Akkus auf Verschmutzung, Wasser oder andere Fremdkörper untersuchen. Zur Reinigung einen Wattebausch verwenden. Es ist darauf zu achten, dass der Akku im Akkufach einrastet.
		Das Gerät wurde nicht eingeschaltet.	Den Einschaltknopfs am Gerätegehäuse drücken, um das Gerät zu starten. Dieses Gerät ist mit einer automatischen Ausschaltfunktion ausgestattet. Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn der Hebel nach dem Einschalten länger als eine Minute nicht betätigt wird. Um das Gerät wieder einzuschalten, den Einschaltknopfs erneut drücken. Durch erneutes Drücken des Einschaltknopfs wird das Gerät ausgeschaltet.
		Der Verriegelungshebel wurde beim Zurückziehen des Hebels nicht gedrückt.	Um Unfälle durch falsche Handhabung zu vermeiden, muss der Verriegelungshebel gedrückt gehalten werden, während der Hebel zum Starten des Motors zurückgezogen wird. Den Griff von oben greifen, den Verriegelungshebel gedrückt halten und gleichzeitig den Hebel ziehen.
		Das Gerät zieht große Mengen Gras ein, das sich zwischen der Abdeckung und dem Nylonkopf verfängt, das Gerät ist überlastet.	Das ist auf eine Akkuschutzfunktion zurückzuführen, die den Motor ausschaltet, wenn das Gerät übermäßigen Belastungen ausgesetzt wird. Das Gerät ausschalten und die Ursache der Überlastung entfernen. Den Einschaltknopfs erneut drücken, um mit der Arbeit fortzufahren.

	Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät	Läuft an, stoppt aber kurz darauf.	Die Akkuladung ist niedrig.	Den Akku wiederaufladen.
		Der Akku ist überhitzt.	Die Verwendung des Akkus unterbrechen, den Akku aus dem Gerät entfernen und an einem gut belüfteten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung abkühlen lassen.
	Starke Vibrationen	Der Bügelgriff ist nicht korrekt am Hauptrohr angebracht.	Korrekt befestigen.
		Die Abdeckung ist nicht korrekt am Hauptrohr angebracht.	Korrekt befestigen.

GARANTIE

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicecenter.

HINWEIS
Aufgrund des ständigen Forschungs und Entwicklung sprogramms von HITACHI sind änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

Information über Betriebslärm und Vibration
Die gemessenen Werte wurden entsprechend IEC60335 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 75 dB (A).
Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 66 dB (A).
Messunsicherheit KpA: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß IEC60335.

Vibrationsemissionswert $\mathbf{a_{h,\,w}}$ = 1,8 m/s^2

Die angegebenen Gesamtvibrationswerte wurden entsprechend einem standardisierten Testverfahren gemessen und können dazu verwendet werden, Werkzeuge miteinander zu vergleichen.
Außerdem können sie zur vorbereitenden Expositionseinschätzung verwendet werden.
WARNUNG
- ◯ Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
- ◯ Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES

⚠ AVERTISSEMENT
Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions
Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour vous y référer ultérieurement.
Le terme "outil électrique", utilisé dans les avertissements, se réfère aux outils électriques (câblé) ou aux outils à piles (sans fil).

1) Sécurité sur l'aire de travail
- **a) Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.**
  Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- **b) Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables, au risque de provoquer une explosion.**
  Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **c) Ne pas laisser les enfants et les visiteurs s'approcher de vous lorsque vous utiliser un outil électrique.**
  Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.

2) Sécurité électrique
- **a) Les prises de l'outil électrique doivent correspondre à la prise secteur.**
  Ne jamais modifier la prise.
  Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la masse.
  Les prises non modifiées et les prises secteurs correspondantes réduisent les risques de choc électrique.
- **b) Eviter tout contact avec les surfaces mises à la masse telles que les tuyaux, radiateurs, bandes et réfrigérateurs.**
  Le risque de choc électrique est accru en cas de mise à la masse du corps.
- **c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.**
  Si l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente les risques de choc électrique.
- **d) Ne pas utiliser le cordon à tort. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter ou débrancher l'outil électrique.**
  Maintenir le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords pointus ou des pièces mobiles.
  Les cordons endommagés ou usés augmentent les risques de choc électrique.
- **e) En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon de rallonge adapté à un usage extérieur.**
  L'utilisation d'un cordon adapté à l'usage extérieur réduit les risques de choc électrique.
- **f) Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée contre les courants résiduels.**
  L'utilisation d'un dispositif de protection contre les courants résiduels réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle
- **a) Restez alerte, regarder ce que vous faites et usez de votre bon sens en utilisant un outil électrique.**
  Ne pas utiliser d'outil électrique si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
  Pendant l'utilisation d'outils électrique, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.
- **b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des verres de protection.**
  L'utilisation d'équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité anti-dérapantes, les casques ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduisent les risques de blessures.
- **c) Empêcher les démarrages intempestifs. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher à une source d'alimentation et/ou une batterie, de ramasser l'outil au sol ou de le transporter.**
  Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.
- **d) Retirer toute clé de sécurité ou clé avant de mettre l'outil électrique en marche.**
  Laisser une clé ou une clé de sécurité sur une partie mobile de l'outil électrique peut engendrer des blessures.
- **e) Ne pas trop se pencher. Toujours garder une bonne assise et un bon équilibre pendant le travail.**
  Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- **f) Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.**
  Les vêtements amples ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- **g) En cas de dispositifs destinés au raccordement d'installations d'extraction et de recueil de la poussière, veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.**
  L'utilisation d'un dispositif de collecte de la poussière peut réduire les dangers associés à la poussière.

4) Utilisation et entretien d'un outil électrique
- **a) Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à vos travaux.**
  Le bon outil électrique fera le travail mieux et en toute sécurité au régime pour lequel il a été conçu.
- **b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.**
  Tout outil ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **c) Débrancher la prise et/ou la batterie avant de procéder à des réglages, au remplacement des accessoires ou au stockage des outils électriques.**
  Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **d) Stockez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas laisser des personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.**
  Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non habilités.
- **e) Entretenir les outils électriques. Vérifier l'absence de mauvais alignement ou d'arrêt, d'endommagement de pièces ou toute autre**

condition susceptible d'affecter l'opération de l'outil.
Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant utilisation.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Maintenir les outils coupants aiguisés et propres.
Des outils coupants bien entretenus avec des bords aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus simples à contrôler.

g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les mèches de l'outil, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions d'utilisation et du travail à réaliser.
L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu est dangereuse.

5) Utilisation et entretien de l'outil à batterie

a) Recharger uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.
Un chargeur adapté pour un type de batterie peut constituer un risque d'incendie en cas d'utilisation avec une autre batterie.

b) Utiliser les outils électriques exclusivement avec les batteries désignées.
L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessures et d'incendie.

c) Lorsque la batterie n'est pas utilisée la garder à l'écart d'objets métalliques tels que trombones, pièces, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant interférer avec les bornes de la batterie.
L'interférence avec les bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.

d) Dans des conditions extrêmes, du liquide peut couler de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consulter un médecin.
Le liquide de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.

6) Service

a) Faire entretenir l'outil électrique par un technicien habilité à l'aide de pièces de rechange identiques exclusivement.
Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

PRECAUTIONS
Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.
Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS AU COUPE-BORDURE

IMPORTANTE
À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE

Consignes à respecter pour assurer la sécurité

● **Instructions**

a) Lisez soigneusement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et apprenez à utiliser correctement la machine.
b) Interdisez à toute personne qui n'a pas lu ces consignes ou aux enfants d'utiliser la machine. Une réglementation locale peut limiter l'âge de l'opérateur.
c) Rappelez-vous que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques occasionnés à d'autres personnes ou à leurs biens.

● **Préparation**

a) Ne faites jamais fonctionner l'appareil quand des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques sont à proximité.
b) Portez toujours une protection oculaire et des chaussures solides quand vous utilisez la machine.

● **Fonctionnement**

a) Utilisez l'appareil uniquement de jour ou avec une bonne lumière artificielle.
b) Ne faites jamais fonctionner la machine si le capot est endommagé ou s'il n'est pas en place.
c) Ne démarrez le moteur que quand vos mains et vos pieds sont éloignés des lames.
d) Déconnectez toujours la machine de l'alimentation (c'est-à-dire en débranchant la prise du secteur ou en enlevant le dispositif de neutralisation)
   – dès que vous laissez l'appareil sans surveillance;
   – avant d'enlever une matière qui l'obstrue;
   – avant de vérifier la machine, de la nettoyer ou d'intervenir sur celle-ci;
   – après avoir heurté un corps étranger;
   – dès que la machine commence à vibrer de manière anormale.
e) Faites attention aux lames afin d'éviter de blesser vos pieds et vos mains.
f) Vérifiez toujours que des débris ne bouchent pas les orifices de ventilation.

● **Maintenance et stockage**

a) Déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique (en débranchant la prise du secteur ou en enlevant le dispositif de neutralisation) avant d'effectuer la maintenance de l'appareil ou de le nettoyer.
b) Utilisez uniquement les pièces détachées et les accessoires recommandés par le fabricant.
c) Vérifiez et entretenez régulièrement la machine. Faites-la réparer uniquement par un réparateur agréé.
d) Lorsqu'elle n'est pas utilisée, stockez la machine hors de portée des enfants.

PRÉCAUTIONS RELATIVES AU COUPE-BORDURE SANS FIL

AVERTISSEMENT

1. L'utilisation de cet outil nécessite une certaine patience. Couvrez-vous suffisamment pour ne pas avoir froid.
2. Planifiez vos travaux pour éviter les accidents.
3. N'utilisez pas l'outil la nuit, par mauvais temps ou en cas de mauvaise visibilité. N'utilisez pas l'outil sous la pluie ou après une averse.
   Le terrain est alors glissant. Une perte d'équilibre pourrait provoquer un accident.
4. Contrôlez la tête du fil de nylon avant de démarrer les travaux.
   N'utilisez pas l'outil si la tête du fil de nylon est fendue, abîmée ou tordue.
   Vérifiez que la tête du fil de nylon est fixée correctement. Si elle venait à tomber ou à se desserrer pendant les travaux, elle risquerait de provoquer un accident.
5. N'oubliez pas de fixer le couvercle avant de démarrer les travaux.
   L'utilisation de l'outil sans cette pièce peut entraîner un risque de blessure.
6. N'oubliez pas de fixer la poignée en U avant de démarrer les travaux. La poignée ne doit présenter aucun jeu et être correctement fixée avant le début des travaux.

Maintenez fermement la poignée en U pendant les travaux. Ne faites pas basculer l'outil. Placez-vous dans une position correcte en maintenant votre équilibre.
Une perte d'équilibre entraîne un risque de blessure.

7. Soyez vigilant lors du démarrage du moteur.
   Posez l'outil sur le sol, à un endroit plat.
   N'utilisez pas l'outil à moins de 15 m de personnes ou d'animaux.
   Veillez à ce que la tête du fil de nylon n'entre pas en contact avec le sol, des arbres ou des plantes.
   Le non-respect de ces précautions au démarrage peut entraîner une blessure.
8. Ne bloquez pas le levier de verrouillage.
   En repoussant le levier par inadvertance, vous vous exposez à un risque de blessure.
9. Avant de vous éloigner de l'outil, appuyez sur le bouton d'alimentation pour l'éteindre.
10. Utilisez l'outil avec précaution à proximité de câbles électriques, de canalisations de gaz ou d'installations similaires.
11. Ramassez les boîtes de conserve vides, les câbles, pierres ou autres obstacles au sol avant de démarrer les travaux. Ne travaillez pas à proximité de souches ou de cailloux.
    Vous risqueriez de détériorer la tête du fil de nylon ou de vous blesser.
12. Ne touchez jamais la tête du fil de nylon pendant que l'outil est en marche.
    Veillez également à ce qu'elle n'entre pas en contact avec vos cheveux, vêtements etc.
13. Dans les situations suivantes, coupez le moteur et vérifiez que la tête du fil de nylon ne tourne plus.
    Lors du passage vers une autre zone de travail.
    Avant d'ôter une ordure ou des herbes coincées dans l'outil.
    Pour ramasser les obstacles, les ordures, l'herbe et les éclats générés par la débroussailleuse.
    Avant de poser l'outil sur le sol.
    En laissant la tête du fil de nylon ces opérations, vous risquez de provoquer un accident inattendu.
14. N'utilisez pas l'outil à moins de 15 m d'une autre personne.
    Si vous travaillez à deux, restez séparés d'une distance minimum de 15 m.
    Les éclats projetés peuvent entraîner des accidents.
    Si vous travaillez sur des surfaces instables (pentes), vérifiez que vous ne risquez pas de blesser votre partenaire.
    Utilisez des sifflets ou autre procédé similaire pour attirer l'attention de vos collaborateurs.
15. Si la tête est bloquée par de l'herbe ou un autre objet, coupez le moteur et attendez que la tête soit arrêtée avant de retirer l'obstruction.
    Vous risquez de vous blesser si vous n'attendez pas l'immobilisation de la tête.
    Vous risquez d'endommager l'outil si vous continuez à l'utiliser lorsque la tête est bloquée par des objets.
16. Si l'outil fonctionne mal et produit des bruits ou des vibrations, coupez immédiatement le moteur et faites contrôler/réparer l'outil par votre concessionnaire.
    Une utilisation prolongée entraîne un risque de blessure ou de détérioration de l'outil.
17. En cas de chute ou de choc, contrôlez soigneusement l'outil pour vérifier l'absence de détérioration, de fissure ou de déformation.
    L'utilisation d'un outil détérioré, fissuré ou déformé peut entraîner un risque de blessure.
18. Si vous devez transporter l'outil à l'intérieur d'un véhicule, fixez-le pour éviter qu'il ne soit ballotté.
    Le non-respect de cet avertissement entraîne un risque d'accident.
19. Le moteur de cet appareil intègre un puissant aimant permanent.
    Respectez les précautions suivantes concernant l'adhérence des copeaux à l'outil et l'effet de l'aimant permanent sur les appareils électroniques.

ATTENTION

- ○ Ne placez jamais l'outil sur un établi ou un plan de travail sur lequel se trouvent des copeaux métalliques.
  Les copeaux pourraient se coller à l'outil et provoquer un accident ou un dysfonctionnement.
- ○ Si des copeaux se sont collés à l'outil, ne les touchez pas.
  Retirez les copeaux à l'aide d'une brosse.
  Vous risqueriez autrement de vous blesser.
- ○ Si vous portez un pacemaker ou autre type d'appareil médical électronique, n'utilisez en aucun cas cet outil et ne vous en approchez pas.
  Le fonctionnement de l'appareil électronique pourrait être affecté.
- ○ N'utilisez pas l'outil à proximité d'appareils de précision tels que des téléphones cellulaires, des cartes magnétiques ou des supports de mémoire électroniques.
  Vous risqueriez une corruption, un dysfonctionnement ou une perte des données.

ATTENTION

1. N'utilisez pas la tête du fil de nylon pour découper des objets autres que de l'herbe. N'utilisez pas l'outil dans des flaques d'eau et évitez de mettre en contact la tête du fil de nylon avec de la saleté.
2. Cet outil contient des pièces de précision. Il ne doit donc pas être exposé à des chutes, à des impacts violents ou à des liquides.
   L'outil risquerait d'être détérioré ou de présenter un dysfonctionnement.
3. Ôtez la tête du fil de nylon si vous devez stocker l'outil ou le transporter après l'avoir utilisé.
4. N'exposez pas l'outil à des insecticides ou des produits chimiques.
   Ces derniers risquent de provoquer une fissure ou des détériorations.
5. Si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou s'écaillent, remplacez-les par des étiquettes neuves.
   Vous pouvez vous procurer des étiquettes neuves auprès de votre revendeur.
6. Ne touchez jamais le moteur immédiatement après avoir utilisé l'outil – vous risqueriez de vous brûler.

PRÉCAUTIONS A RESPECTER POUR LA BATTERIE ET LE CHARGEUR

1. Chargez toujours la batterie à une température de 0°C – 40°C. Une température inférieure à 0°C entrainera une surcharge dangereuse. La batterie ne peut pas être chargée à une température supérieure à 40°C.
   La température la plus appropriée serait de 20°C – 25°C.
2. Quand une charge a été effectuée, laissez le chargeur au repos pendant environ 15 minutes avant de commencer la prochaine charge de batterie.
   Ne pas recharger consécutivement plus de deux batteries.
3. Ne laissez pas de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
4. Ne pas introduire d'objets métalliques ou des produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur, cela provoquera un choc électrique ou endommagera le chargeur.
5. L'utilisaiton d'une batterie usagée endommagera le chargeur.

6. Apportez la batterie au magasin où vous l'avez achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne jetez pas de batterie usagée.
7. Ne désassemblez jamais la batterie rechargeable et le chargeur.
8. Ne court-circuitez jamais la batterie rechargeable. Le fait de court-circuiter la batterie génèrera un courant électrique élevé et une surchauffe, ce qui entrainera la brûlure ou l'endommagement de la batterie.
9. Ne jetez pas la batterie au feu.
   Elle pourrait exploser.

PRÉCAUTIONS RELATIVES A LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.
Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lorsque vous utilisez ce produit, même si vous actionnez le commutateur. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.
   Dans ce cas de figure, chargez immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, actionnez le commutateur de l'outil et éliminez les causes de la surcharge. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper.
   Dans ce cas, arrêtez toute utilisation de la batterie et laissez-la refroidir. Vous pouvez ensuite recommencer à l'utiliser. (BSL1430, BSL1830)

En outre, respectez la précaution et l'avertissement suivants.

AVERTISSEMENT
Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respectez scrupuleusement les précautions suivantes :

1. Assurez-vous que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
   ○ Lorsque vous travaillez, assurez-vous que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
   ○ Assurez-vous que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lorsque vous travaillez ne s'accumulent pas sur la batterie.
   ○ Ne conservez pas une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
   ○ Avant de stocker une batterie, retirez tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne la conservez pas avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne percez pas la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne la frappez pas à l'aide d'un marteau. Ne marchez pas dessus, ne la lancez pas et ne la soumettez pas un à choc physique important.
3. N'utilisez pas une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. N'insérez pas la batterie à l'envers (pôles inversés).
5. Ne raccordez pas directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
6. N'utilisez pas la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
7. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêtez immédiatement le rechargement.
8. N'exposez pas la batterie à des températures ou à une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
9. Maintenez à la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
10. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
11. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôtez immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et ne l'utilisez plus.

PRECAUTION

1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fuit de la batterie, ne vous frottez pas les yeux, rincez-les à l'eau claire et contactez immédiatement un médecin.
   En l'absence de traitement, le liquide peut détériorer l'oeil.
2. En cas de projection de liquide ayant fuit de la batterie sur votre peau ou vos vêtements, rincez immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).
   Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, n'utilisez pas cette dernière et renvoyez-la au fournisseur ou au fabricant.

AVERTISSEMENT
Un court-circuit risque de se produire et causer un incendie, si un corps étranger conducteur d'électricité passe dans les bornes de la pile au lithium-ion. Veuillez respecter les consignes suivantes pour le rangement de la pile.

○ **Ne pas mettre d'objet conducteur d'électricité, tels que clous, fil d'acier, de cuivre ou autre fil dans la mallette de rangement.**
○ **Soit ranger le bloc de pile avec l'outil électrique ou de manière sécuritaire en l'enfonçant dans le couvercle jusqu'à ce que les orifices de ventilation soient dissimulés afin d'éviter les courts-circuits. (Voir la Fig. 1)**

SPECIFICATIONS

OUTIL ELECTRIQUE

Modèle	CG14DSDL	CG18DSDL
Débroussailleuse à bras	Type droit	
Diamètre de coupe	310 mm	
Direction de rotation	Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vu du dessus	
Vitesse à vide	5000 min^{-1}	
Autonomie de la batterie *1 (Lorsque la batterie rechargeable fournie est complètement chargée)	17 – 18 min*2	24 – 26 min*2
Batterie	BSL1430: Lithium-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 celllules)	BSL1830: Lithium-ion 18 V (3,0 Ah 10 celllules)
Poids (avec tête de fil de nylon, batterie rechargeable et couvercle)	4,1 kg	4,3 kg

*1 Les données du tableau précédant sont fournies à titre d'exemple uniquement. Le type de végétation, la température ambiante, les caractéristiques de la batterie rechargeable, les méthodes de travail etc. pouvant être très différents, ces données doivent uniquement être utilisées à titre indicatif.

*2 Conditions: Diamètre extérieur de la tête du fil de nylon : 310 mm; vitesse maximale. (interrupteur en position ON (marche) en permanence)

CHARGEUR

Modèle	UC18YGSL	UC18YRSL
Tension de charge	14,4 V – 18 V	
Batterie	BSL1430, BSL1830	
Poids	0,4 kg	0.6 kg

ACCESSOIRES STANDARD

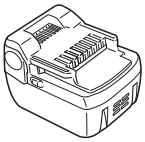
CG14DSDL (LSC)	① Batterie (BSL1430) .....1 ② Chargeur (UC18YGSL).....1 ③ Tête en nylon .....1 ④ Capot .....1 ⑤ Clé à barre hexagonale 4 mm.....1 ⑥ Clé polygonale Combi 17×19.....1 ⑦ Lunettes de protection.....1
CG14DSDL (2LSC)	① Batterie (BSL1430) .....2 ② Chargeur (UC18YGSL).....1 ③ Tête en nylon .....1 ④ Capot .....1 ⑤ Clé à barre hexagonale 4 mm.....1 ⑥ Clé polygonale Combi 17×19.....1 ⑦ Lunettes de protection.....1 ⑧ Couvercle de la batterie 1
CG18DSDL (NN)	① Tête en nylon .....1 ② Capot .....1 ③ Clé à barre hexagonale 4 mm.....1 ④ Clé polygonale Combi 17×19.....1 ⑤ Lunettes de protection.....1
CG18DSDL (LSC)	① Batterie (BSL1830) .....1 ② Chargeur (UC18YGSL).....1 ③ Tête en nylon .....1 ④ Capot .....1 ⑤ Clé à barre hexagonale 4 mm.....1 ⑥ Clé polygonale Combi 17×19.....1 ⑦ Lunettes de protection.....1
CG18DSDL (2LSC)	① Batterie (BSL1830) .....2 ② Chargeur (UC18YGSL).....1 ③ Tête en nylon .....1 ④ Capot .....1 ⑤ Clé à barre hexagonale 4 mm.....1 ⑥ Clé polygonale Combi 17×19.....1 ⑦ Lunettes de protection.....1 ⑧ Couvercle de la batterie 1
CG18DSDL (LSR)	① Batterie (BSL1830) .....1 ② Chargeur (UC18YRSL).....1 ③ Tête en nylon .....1 ④ Capot .....1 ⑤ Clé à barre hexagonale 4 mm.....1 ⑥ Clé polygonale Combi 17×19.....1 ⑦ Lunettes de protection.....1

CG18DSDL (2LSR)	① Batterie (BSL1830) 2
	② Chargeur (UC18YRSL) 1
	③ Tête en nylon 1
	④ Capot 1
	⑤ Clé à barre hexagonale 4 mm.....1
	⑥ Clé polygonale Combi 17×19.....1
	⑦ Lunettes de protection.....1
	⑧ Couvercle de la batterie 1

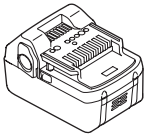
Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

ACCESSOIRES SUR OPTION (vendus séparément)

1. Batterie

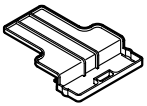


(BSL1430)



(BSL1830)

2. Couvercle de la batterie



Les accessoires à option sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

Débroussaillage et tonte des herbes.

EXTRACTION ET INSTALLATION DE LA BATTERIE

1. **Retrait de la batterie**
   Maintenez fermement le boîtier et poussez sur les attaches de la batterie pour ôter cette dernière (voir la **Fig. 2**).

ATTENTION
Ne jamais court-circuiter la batterie.

2. **Mise en place de la batterie**
   Insérer la batterie tout en respectant la polarité (voir **Fig. 2**).

CHARGE

Avant d'utiliser l'outil électrique, chargez la pile comme suit.

1. **Brancher le cordon d'alimentation du chargeur sur une prise secteur.**
   Quand vous raccordez la fiche du chargeur à une prise murale, le voyant témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde).
2. **Insérer la batterie dans le chargeur.**
   Insérer fermement la pile dans le chargeur, comme illustré aux **Fig. 3** et **4** (UC18YGSL), **Fig. 5** et **6** (UC18YRSL).
3. **Recharge**
   Quand vous insérez une batterie dans le chargeur, le voyant témoin s'allume en rouge.
   Quand la batterie est complètement chargée, le voyant témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde). (voir **Tableau 1**)

(1) Explication de la lampe témoin
Les indications de la lampe témoin sont expliquées dans le **Tableau 1**, selon la condition du chargeur ou de la batterie rechargeable.

Tableau 1

Indications de la lampe témoin (UC18YGSL)				
Lampe témoin (rouge)	Avant la recharge	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	
	Pendant la recharge	S'allume	S'allume sans interruption	
	Recharge terminée	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	
	Veille en surchauffe	Clignote	S'allume pendant 1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	Batterie en surchauffe. Chargement impossible (le chargement commencera une fois que la batterie sera froide).
	Recharge impossible	Clignote	S'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Eteint pendant 0,1 seconde)	Anomalie de la batterie ou du chargeur

Indications de la lampe témoin (UC18YRSL)				
Lampe témoin (rouge)	Avant la recharge	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	
	Pendant la recharge	S'allume	S'allume sans interruption	
	Recharge terminée	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	
	Recharge impossible	Clignote	S'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Eteint pendant 0,1 seconde)	Anomalie de la batterie ou du chargeur
Lampe témoin (vert)	Veille en surchauffe	S'allume	S'allume sans interruption	Batterie en surchauffe. Chargement impossible (le chargement commencera une fois que la batterie sera froide).

(2) Au sujet de la température de la batterie rechargeable
Les plages de température des batteries rechargeables sont indiquées dans le **Tableau 2** ; en outre, vous devez laisser refroidir les batteries avant de les recharger.

Tableau 2 Plage de recharge des batteries

Températures de recharge de la batterie
0°C – 50°C

(3) Au sujet du temps de recharge
Le **Tableau 3** indique le temps de recharge nécessaire selon le type de batterie.

Tableau 3 Temps de recharge (à 20°C)

Chargeur / Batterie	UC18YGSL	UC18YRSL
BSL1430	Env. 90 min.	Env. 45 min.
BSL1830	Env. 90 min.	Env. 45 min.

REMARQUE
Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante

4. Débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur.

5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.

REMARQUE
Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

En ce qui concerne le courant de décharge d'une batterie neuve

Etant donnée que les substances chimiques internes sont restées inactives dans le cas des batteries neuves ou des batteries qui sont restées longtemps inutilisées, le courant de décharge risque d'être très faible lors des première et deuxième utilisations. Ce phénomène est temporaire et le temps de recharge normal sera rétabli quand les batteries auront été rechargées 2 ou 3 fois.

Comment prolonger la durée de vie des batteries

(1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.
Quand la puissance de l'outil utilisé faiblit, l'éteindre et recharger la batterie. Si l'outil continue d'être utilisé jusqu'à épuisement du courant électrique, la batterie risque d'être endommagée et sa durée de vie se raccourcira.

(2) Eviter d'effectuer la recharge sous des températures élevées.
Une batterie est toujours chaude immédiatement après son utilisation. Si la batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie se raccourcira. Laisser la batterie refroidir un moment avant de l'utiliser.

ATTENTION

- Si la batterie est chaude quand elle est rechargée, parce qu'elle est restée longtemps en plein soleil ou parce qu'elle vient juste d'être utilisée, la lampe pilote du chargeur clignote en s'allumant pendant 1 seconde, puis en s'éteignant pendant 0,5 seconde. Dans une telle éventualité, laisser la batterie refroidir, puis procéder à la recharge.
- Quand la lampe témoin clignote rapidement (à intervalles de 0,2 seconde), vériffier le chargeur et retirer tout objet étranger qui serait tombé dans son connecteur. S'il n'y a rien d'amormal, il est alors probable que la batterie ou le chargeur fonctionne mal. Dans ce cas, les enlever et les porter à un réparateur agréé.
- Etant donné qu'il faut environ 3 secondes au micro-ordinateur intégré pour confirmer l'extraction de la batterie en cours de chargement avec UC18YGSL, attendre 3 secondes au minimum avant de la réinsérer pour continuer le chargement. Si la batterie est réinsérée dans les 3 secondes, elle risque de ne pas être correctement rechargée.

À PROPOS DU TÉMOIN D'ALIMENTATION

Le témoin d'alimentation indique différents états de l'outil. (**Fig. 7**)
Le **tableau 4** montre les différents états indiqués par le témoin d'alimentation.

Tableau 4

Etat de la lampe	État de l'outil
Off	Alimentation éteinte
Rouge	Alimentation allumée
Rouge clignotant	Le circuit de protection de surchauffe de l'outil est en marche.
	Le levier est enfoncé alors que le circuit de protection contre les surcharges de l'outil est en marche.
Clignote rapidement en rouge	L'outil fonctionne de manière anormale.

A PROPOS DE L'INDICATEUR DE PUISSANCE RÉSIDUELLE DE LA BATTERIE

Le voyant de la batterie clignote lorsque la batterie est faible.
Veuillez recharger l'outil dès que possible. Le **Tableau 5** présente les conditions d'illumination du témoin et l'état de puissance de la batterie.

Tableau 5

Etat de la lampe	La puissance résiduelle de la batterie
	La puissance résiduelle de la batterie est suffisante.
	La puissance résiduelle de la batterie est presque nulle. Rechargez la batterie le plus vite possible.

Le témoin lumineux de puissance batterie résiduelle peut s'allumer différemment selon la température ambiante et les caractéristiques de la batterie. Utilisez donc ce tableau comme référence.

REMARQUE

Ne donnez pas de choc violent au panneau de commutation et ne le cassez pas. Cela peut provoquer des défaillances.

AVANT D'UTILISER L'OUTIL

ATTENTION

Ôtez la batterie avant de procéder au montage de l'outil.

1. Installation de la poignée en U (Fig. 8)

(1) Ôtez les boulons M6 × 43 (2 pièces).
(2) Installez la poignée en U sur le tuyau principal de manière à ce qu'elle repose contre le bâti.
(3) Placez le dispositif de serrage de la poignée sur l'extrémité inférieure du tuyau principal et fixez-le à l'aide des boulons M6 × 43 (2 pièces) et des écrous M6 (2 pièces).

REMARQUE

inférieure du tuyau principal et fixez-le à l'aide des b
Fixez la poignée en U à un emplacement permettant une bonne prise en main.

ATTENTION

Installez correctement et soigneusement la poignée ouverte en respectant les instructions de manipulation. En cas de fixation incorrecte ou défectueuse, elle pourrait se détacher et provoquer un accident.

2. Installation du capot (voir Fig. 9 et 10)

AVERTISSEMENT

N'oubliez pas d'installer le capot à l'emplacement prévu à cette fin.
Le non-respect de cette précaution peut entraîner une blessure due aux projections de cailloux.

REMARQUE

Utilisez la clé à barre hex. de 4mm fournie pour l'installation.

(1) Utilisez la vis autotaraudeuse D5 fournie pour installer la lame dans le capot. (**Fig. 9**)
(2) Alignez les deux orifices du support du couvercle et du capot et insérez deux boulons à tête creuse hexagonale M6 × 25. (Le support du couvercle est placé à l'intérieur du carter du moteur).
(3) Placez le profilé de maintien sur le côté inférieur du capot et utilisez la clé à barre hex. de 4 mm fournie pour serrer alternativement les deux boulons M6 × 25 à tête hexagonale jusqu'à ce qu'ils soient correctement fixés.

ATTENTION

○ Le couteau à l'intérieur du capot est tranchant et doit être manipulé avec précaution.
○ Installez correctement et soigneusement la capot et la lame en respectant les instructions de manipulation. En cas de fixation incorrecte ou défectueuse, elles pourraient se détacher et provoquer un accident.

TÊTE DU FIL DE NYLON

Montage de la tête du fil de nylon semi-automatique

1. Fonction

Fait avancer automatiquement le fil de coupe en nylon lorsqu'elle est tapotée.

Caractéristiques

N° de code	Type de vis de fixation	Sens de la rotation	Taille de vis de fixation
333903	Vis creuse	Sens antihoraire	M10× P1,25-LH

Cordon de nylon applicable
Diamètre du cordon : Φ1,4 mm
Longueur : 6 m

ATTENTION

○ Le boîtier doit être attaché solidement au couvercle.
○ Vérifiez s'il y a des fissures ou d'autres dommages sur le couvercle, le boîtier et les autres composants.
○ Vérifiez si le boîtier et le bouton sont usés.
Si la marque de limite d'usure sur le boîtier n'est plus visible ou qu'il y a un trou au bas du bouton, changez immédiatement les nouvelles pièces. (**Fig. 14**)
○ La tête du fil de nylon doit être solidement fixée à l'attache filetée du châssis du moteur.
○ Pour bénéficier d'un rendement et d'une fiabilité remarquables, utilisez toujours du fil de coupe en nylon Hitachi. N'utilisez jamais de fil métallique ou d'autres matériaux qui pourraient constituer de dangereux projectiles.
○ Si le fil de coupe n'avance pas bien dans la tête du fil de nylon, vérifiez si le fil nylon et tous les composants sont bien installés. Contactez un concessionnaire Hitachi pour toute assistance.

2. Installation (Fig. 11 et 12)

(1) Insérez l'assemblage de la bride dans le châssis du moteur. À ce stade, l'ailette de la bride d'assemblage devrait être tournée du côté du carter du moteur. Ensuite, alignez les trous de la bride avec ceux du châssis du moteur, puis insérez la clé à barre hex. de 4 mm et tournez pour serrer la bride.

(2) Vissez la tête du fil de nylon directement sur l'attache filetée du châssis du moteur.
L'écrou de montage de la tête du fil de nylon est muni d'un filet à gauche. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour desserrer et dans le sens inverse pour serrer.

ATTENTION

Installez correctement et soigneusement la tête du fil de nylon en respectant les instructions de manipulation.
En cas de fixation incorrecte ou défectueuse, elle pourrait se détacher et provoquer un accident.

3. Ajustage de la longueur du fil

Tapotez la tête du fil de nylon contre le sol. Le fil de nylon est étiré d'environ (30 mm) à chaque petit coup. (**Fig. 13**)
Vous pouvez également rallonger le fil de nylon à la main; le moteur doit alors être complètement coupé.
Vérifiez que le fil de nylon sort par incréments de (30 mm) en "tapant" et en "relâchant" le bouton inférieur tout en tirant sur l'extrémité du fil de nylon sortant de la tête. (**Fig. 14**)

○ Longueur appropriée du fil de nylon
La longueur appropriée du fil de nylon lorsque l'outil est en cours d'utilisation est de 90 à 110 mm.
Tirez le fil de nylon à la longueur appropriée.

4. Remplacement du fil de nylon

(1) Préparez un fil de nylon authentique de 1,4 mm × 6 m (Code no. 333923).
(2) Appuyez sur les languettes opposées, puis retirez le couvercle du châssis. (**Fig. 15**)
(3) Déposer la bobine du châssis. (**Fig. 16**)
○ S'il reste du fil de nylon, accrochez le fil dans les rainures, puis retirez la bobine.
○ Si le fil de nylon ne sort pas alors qu'il y a assez de fil de nylon, ou lorsque vous remplacez le fil de nylon (Code no. 333923), rembobinez le fil de nylon selon la procédure suivante.
(4) Comme le montrent les **Fig. 17** et **18**, tirez le fil de nylon par l'orifice de la bobine et accrochez-le dans les rainures de la bobine, puis enroulez le fil dans le sens de la flèche de sorte que le fil de nylon ne se croise pas.
(5) Laissez de 100 mm à 150 mm de fil de nylon déroulé, puis accrochez et fixez le fil dans l'arrêt. (**Fig. 19**)

REMARQUE

Ne pas croiser le fil de nylon lorsque vous le fixez dans l'arrêt. (**Fig. 20**)

(6) Alignez l'emplacement de l'arrêt avec l'œillet du guide-fil, puis insérez le bouton à travers le châssis.
Relâchez le fil de l'arrêt tout en tenant légèrement la bobine, puis enfilez le fil à travers l'œillet du guide-fil. (**Fig. 21**)
(7) Appuyez sur les languettes du châssis pour les enclencher dans les trous de verrouillage du couvercle. (**Fig. 22**)

AVERTISSEMENT

Assurez-vous que les languettes sont fermement enclenchées dans les trous de verrouillage.
L'utilisation de l'outil avec des pièces mal enclenchées peut provoquer des accidents ou des blessures à cause des pièces susceptibles d'être projetées.

(8) Tirez sur le fil de sorte qu'il soit bien tendu, puis coupez le fil à une longueur de 90 mm à 110 mm avec des ciseaux. (**Fig. 23**)

UTILISATION

Débroussaillage

AVERTISSEMENT

○ N'utilisez pas l'outil la nuit, par mauvais temps ou en cas de mauvaise visibilité.
○ N'utilisez pas l'outil sous la pluie ou après une averse.
○ Portez des chaussures adaptées non glissantes. En cas de perte d'équilibre, vous risquez de tomber et de vous blesser.
○ N'utilisez pas l'outil sur des pentes abruptes.
Pour débroussailler des pentes douces, procédez en remontant vers le sommet.
○ Placez votre main droite sur la poignée et la main gauche sur la poignée en U. Maintenez fermement l'outil.
○ Veillez à ne pas trop approcher la tête du fil de nylon de vos pieds.
○ Ne soulevez pas la tête au-dessus de vos genoux.
○ N'utilisez pas l'outil lorsque la tête du fil de nylon risque d'entrer en contact avec des pierres, des arbres ou autres obstacles.
○ Les têtes en nylon sont susceptibles de provoquer des blessures car ils continuent à tourner une fois le moteur arrêté. Après l'arrêt de la machine, attendez l'arrêt complet de la tête en nylon avant de poser la machine.
○ N'utilisez pas l'outil à moins de 15 m d'une autre personne. Si vous travaillez à deux, restez séparés d'une distance minimum de 15 m.

1. Insérez la batterie en respectant les polarités.
2. Mettez l'outil en marche. (Fig. 24)

○ Appuyez sur le bouton marche/arrêt du boîtier : l'outil se met en route et le témoin d'alimentation sur la poignée s'allume en rouge.
○ Pour éteindre l'outil, appuyez une seconde fois sur le bouton marche/arrêt : le témoin rouge sur la poignée s'éteint.

[Extinction automatique]

Si l'outil est mis en marche mais que le levier n'est pas utilisé pendant une minute, l'outil s'éteint automatiquement. Pour rallumer l'outil, appuyez une seconde fois sur le bouton marche/arrêt.

AVERTISSEMENT

Ne vous éloignez jamais de l'outil quand il est allumé. Vous risqueriez de provoquer un accident.

3. Débroussaillage

○ Saisissez la poignée par le dessus. Appuyez sur le levier de verrouillage et tirez sur le levier pour lancer la rotation de la tête du fil de nylon. (**Fig. 25**)
○ Relâchez le levier une fois le débroussaillage terminé et coupez le moteur.
○ Placez votre pouce sur la poignée en U et saisissez la poignée à l'aide des autres doigts. (**Fig. 26**)
○ Adoptez une position facilitant les déplacements.

[Techniques de débroussaillage]

Ne faites pas basculer le tuyau. Utilisez plutôt vos hanches pour déplacer horizontalement la tête du fil de nylon de droite à gauche en arc de cercle tout en avançant. Utilisez le côté gauche de la tête du fil de nylon pour débroussailler. (**Fig. 27**)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Travail prolongé

L'outil est équipé d'un circuit de protection contre la surchauffe qui protège les pièces électroniques contrôlant la batterie rechargeable. Quand l'outil est utilisé de manière prolongée, sa température augmente et finit par déclencher le circuit de protection qui coupe automatiquement l'outil.
Dans ce cas, laissez l'outil refroidir pendant un moment. Quand la température a redescendu, l'outil est à nouveau utilisable. Si vous devez remplacer la batterie rechargeable après une utilisation prolongée, laissez l'outil refroidir pendant 15 minutes environ.

Protection contre les surcharges

Cet outil est livré avec un circuit de protection contre les surcharges pour protéger les composants électroniques contrôlant l'outil. Lors d'une surcharge continue en cours de travail (blocage de la tête du fil de nylon, etc.), le circuit de protection contre les surcharges arrête le moteur. Dans ce cas, coupez l'alimentation, puis réglez le problème qui cause la surcharge.

Le témoin d'alimentation clignote si le levier est enfoncé après l'arrêt du moteur (voir page 39, "À PROPOS DU TÉMOIN D'ALIMENTATION"). L'appareil se met automatiquement hors tension si le témoin d'alimentation clignote plus de 5 secondes. Dans ce cas, vous devez résoudre le problème à l'origine de la surcharge, puis vous pouvez mettre le bouton d'alimentation en position ON pour recommencer à utiliser l'outil.

ENTRETIEN ET VERIFICATION

ATTENTION

Sortir la batterie avant toute opération d'inspection ou d'entretien.

1. **Vérification de l'état de la tête du fil de nylon**

La tête du fil de nylon doit être vérifiée régulièrement. Si elle est usée ou cassée, la tête du fil de nylon risque de glisser ou de réduire le rendement du moteur et de le brûler.

Si la tête du fil de nylon est usée, remplacez-la par une tête neuve.

ATTENTION

L'utilisation d'une tête du fil de nylon dont la pointe est usée ou cassée présente un danger. La remplacer par une neuve.

2. **Vérifier les vis**

Des vis mal serrées sont dangereuses. Les inspecter régulièrement et vérifier qu'elles sont serrées à fond.

ATTENTION

L'utilisation de l'outil électrique avec des vis desserrées serait extrêmement dangereuse.

3. **Contrôle des balais en carbone (Fig. 28)**

Le moteur utilise des balais en carbone qui sont des pièces qui s'usent. Comme un balai en carbone trop usé peut détériorer le moteur, remplacer les balais en carbone par des neufs lorsqu'ils sont usés ou près de la "limite d'usure". En outre, toujours maintenir les balais en carbone propres et veiller à ce qu'ils coulissent librement dans les supports.

REMARQUE

Lors du remplacement des balais en carbone par des neufs, bien utiliser des balais en carbone Hitachi, No. de code 999015.

4. **Remplacement d'un balai en carbone**

Pour sortir le balai en carbone, commencer par retirer le capuchon du balai, puis décrocher la saillie du balai en carbone avec un tournevis à tête plate, etc., comme indiqué sur la **Fig. 29**.

Lors de l'installation du balai en carbone, choisissez la direction de manière à ce que la pointe du balai (voir **Fig. 30**) corresponde à la partie de contact du tube du balai. Puis l'enfoncer du doigt comme indiqué à la **Fig. 31**. Enfin, remettre le capuchon du balai en place.

ATTENTION

○ Bien veiller impérativement à insérer le clou du balai en carbone dans la section de contact du tube de balai. (On pourra insérer n'importe lequel des deux clous fournis.)

○ Procéder avec précaution, car une erreur dans cette opération risque de déformer le clou du balai en carbone et d'endommager précocement le moteur.

5. **Nettoyage de l'extérieur**

Si le coupe-bordure est sale, essuyez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec ou d'un chiffon imprégné d'eau savonneuse. N'utilisez pas de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.

6. **Rangement**

Stockez le coupe-bordure à une température ambiante inférieure à 40°C et hors de portée des enfants.

REMARQUE

Si vous pensez ne pas avoir à utiliser la pile pendant une longue période (3 mois ou plus), veillez à ce qu'elle soit entièrement chargée avant de la ranger. Une pile moins chargée pourrait ne plus se recharger correctement après une longue période de stockage.

7. **Liste des pièces de rechange**

ATTENTION

Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé.

Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS

Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.

En conséquence, il est possible que certaines pièces soient modifiées sans avis préalable.

Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil Hitachi

Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifié, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

DÉPANNAGE

Consulter le tableau d'inspection ci-après si l'outil ne fonctionne pas correctement. Si le problème n'est pas réglé, veuillez vous adresser au concessionnaire ou à un centre de réparations Hitachi.

	Symptôme	Cause possible	Solution
Chargeur	Le témoin de charge ne s'allume pas.	La fiche d'alimentation n'est pas branchée dans une prise de courant.	Brancher la fiche dans une prise de courant.
		L'accumulateur n'est pas bien connecté au chargeur.	Insérer l'accumulateur de manière à bien l'asseoir dans le chargeur.
		Les électrodes de l'accumulateur ou du chargeur sont sales.	Nettoyer les électrodes à l'aide d'une tige de coton ou d'un autre outil de nettoyage.
		L'accumulateur est très chaud.	Accorder suffisamment de temps pour le refroidissement de l'accumulateur avant de le charger.
	Le témoin de charge ne s'éteint pas après quatre (4) heures de charge.	L'accumulateur ou le chargeur est défectueux.	Débrancher la fiche de courant et consulter un concessionnaire ou un centre de réparation Hitachi.
Outil	Ne fonctionne pas.	La batterie rechargeable est déchargée.	Chargez la batterie rechargeable.
		La batterie rechargeable n'est pas installée correctement.	Sortez la batterie rechargeable de son compartiment et vérifiez l'absence de corps étranger. Vérifiez également que les électrodes de la batterie ne sont pas sales, mouillées, ou bloquées par un corps étranger. Utilisez un tampon en coton pour le nettoyage. Appuyez sur la batterie rechargeable pour la mettre en place, jusqu'à l'obtention d'un déclic.
		L'outil ne se met pas sous tension.	Appuyez sur le bouton marche/arrêt sur le carter pour démarrer l'outil. Cet outil est équipé d'une fonction d'extinction automatique ; L'outil s'éteint automatiquement si le levier n'est pas enclenché au bout d'une minute une fois l'appareil mis sous tension. Pour rallumer l'outil, appuyez une seconde fois sur le bouton marche/arrêt. Pour éteindre l'outil, appuyez une seconde fois sur le bouton marche/arrêt.
		Vous n'avez pas appuyé sur le levier de verrouillage après avoir repoussé le levier.	Pour éviter tout accident résultant d'une utilisation incorrecte, démarrez le moteur en appuyant sur le levier de verrouillage une fois le levier repoussé. Saisissez la poignée par le dessus et appuyez sur le levier de verrouillage tout en tirant sur la poignée.
		L'appareil charrie de gros volumes d'herbes qui se coincent entre le capot et la tête en nylon. L'outil est surchargé.	Ceci est dû à une fonction de protection de la batterie rechargeable qui coupe le moteur lorsque l'outil est exposé à une charge excessive. Coupez l'outil et éliminez la cause de la surcharge. Appuyez à nouveau sur le bouton marche/arrêt pour continuer à utiliser l'outil.
	S'allume mais s'arrête rapidement.	La batterie rechargeable est déchargée.	Chargez la batterie rechargeable.
		La batterie rechargeable a surchauffé.	Arrêtez toute utilisation de la batterie rechargeable, sortez-la de l'outil et laissez-la refroidir dans un endroit bien ventilé non exposé à la lumière du soleil.

	Symptôme	Cause possible	Solution
Outil	Vibrations fortes	La poignée en U n'est pas correctement fixée au tuyau principal.	Fixez-le correctement.
		Le capot n'est pas correctement fixé au tuyau principal.	Fixez-le correctement.

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des Outils électriques Hitachi sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'Outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du Mode d'emploi, dans un service d'entretien autorisé.

REMARQUE
Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécific ations peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Au sujet du bruit et des vibrations
Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme IEC60335 et déclarées conforme à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A: 75 dB (A)
Niveau de pression acoustique pondérée A: 66 dB (A)
Incertitude KpA: 3 dB (A)

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibration (somme vectorielle triaxiale) déterminée conformément à IEC60335.

Valeur d'émission de vibration $\mathbf{a_{h,\,w}}$ = 1,8 m/s^2

La valeur totale des vibrations a été mesurée par une méthode d'fessai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
Elle peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire du niveau d'fexposition.
AVERTISSEMENT
- ◯ La valeur d'fémission de vibration en fonctionnement de l'foutil électrique peut être différente de la valeur totale déclarée, en fonction des utilisations de l'foutil.
- ◯ Identification les mesures de protection de l'futilisateur fondées sur une estimation de l'fexposition en conditions d'fuitilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'futilisation, tels que les moments où l'foutil est mis hors tension ou lorsqu'fil tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ AVVERTENZA
Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.
La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.
Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa
- **a) Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**
  Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
- **b) Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi , gas o polveri infiammabili.**
  Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.
- **c) Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**
  Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica
- **a) Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili.**
  Non modificare mai le prese.
  Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.
  L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
- **b) Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**
  In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- **c) Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**
  La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.
- **d) Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.**
  Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.
  Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- **e) Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**
  L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **f) Se è impossibile evitare l'impiego di un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**
  L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale
- **a) Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**
  Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.
  Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.
- **b) Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**
  L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature antiscivolo, caschi o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.
- **c) Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**
  Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensile che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.
- **d) Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**
  Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.
- **e) Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**
  Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
- **f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.**
  Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- **g) In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**
  L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.

4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili
- **a) Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**
  Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
- **b) Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnerlo tramite l'interruttore.**
  É pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
- **c) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettroutensili, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico.**
  Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.
- **d) Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.**
  É pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.
- **e) Manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'elettroutensile.**

In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettroutensile prima di riutilizzarlo.
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.

f) Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.
Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.

g) Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, le barrette, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.

5) Utilizzo e cura dell'utensile batteria

a) Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.
Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.

b) Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.
L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.

c) Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.
Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.

d) In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.
Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

6) Assistenza

a) Affidate le riparazioni dell'elettroutensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

PRECAUZIONI
Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.
Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere deposti lontano dalla portata di bambini e invalidi.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA DEL TAGLIABORDI A BATTERIA

IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
CONSERVARE PER CONSULTAZIONI FUTURE

Procedure di funzionamento sicuro

- **Addestramento**

a) Leggere attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi e l'uso corretto dell'apparecchio.
b) Non permettere mai a bambini o a persone inesperte di usare l'apparecchio. Le normative locali possono limitare l'età dell'operatore.
c) Tenere presente che l'operatore o utente è responsabile per gli incidenti o rischi causati ad altre persone o alla loro proprietà.

- **Preparazione**

a) Mai usare l'apparecchio quando nei pressi vi sono persone, specialmente bambini o animali domestici.
b) Indossare protezioni oculari e calzature resistenti durante l'impiego della macchina.

- **Funzionamento**

a) Usare la macchina solo alla luce del giorno o con una buona luce artificiale.
b) Non utilizzare mai la macchina con il coperchio danneggiato o senza il coperchio di protezione in posizione.
c) Accendere il motore solo quando le mani e i piedi si trovano ben lontani dai mezzi di taglio.
d) Scollegare sempre la macchina dall'alimentazione elettrica (es. rimuovere la spina dalla corrente o rimuovere il dispositivo di disattivazione)
   – quando si lascia la macchina incustodita;
   – prima di sturare un blocco;
   – prima di controllare, pulire o lavorare con l'apparecchio;
   – dopo aver colpito un oggetto estraneo;
   – quando la macchina inizia a vibrare in modo anomalo.
e) Fare attenzione a non ferirsi i piedi e le mani con i mezzi di taglio.
f) Assicurarsi sempre le aperture di ventilazione siano prive di detriti.

- **Manutenzione e immagazzinamento**

a) Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica (es. rimuovere la spina dalla corrente o rimuovere il dispositivo di disattivazione) prima di eseguire la manutenzione o la pulizia.
b) Usare solo parti di ricambio e accessori consigliati dal produttore.
c) Esaminare ed eseguire la manutenzione della macchina regolarmente. Far riparare la macchina solo da un agente autorizzato.
d) Quando non è in uso, tenere la macchina lontano dalla portata dei bambini.

PRECAUZIONI PER IL TAGLIABORDI A BATTERIA

ATTENZIONE

1. Esercitare la massima pazienza in tutti i lavori con l'utensile. E vestirsi adeguatamente per tenersi caldi.
2. Pianificare tutti i lavori in anticipo per prevenire incidenti.
3. Non utilizzare l'utensile di notte o in condizioni atmosferiche avverse quando la visibilità è scarsa. E non utilizzare l'utensile quando piove o subito dopo che ha piovuto.
   Lavorare su un terreno scivoloso potrebbe causare un incidente se si perde l'equilibrio.
4. Esaminare la testa di nylon prima di cominciare il lavoro.
   Non utilizzare l'utensile se la testa di nylon è incrinata,graffiata o piegata.
   Accertarsi che la testa di nylon sia correttamente fissata. Se la testa di nylon va a pezzi o si allenta durante l'uso potrebbe verificarsi un incidente.
5. Assicurarsi di fissare il coperchio prima di iniziare il lavoro.
   L'uso dell'utensile senza questo componente potrebbe causare delle lesioni.
6. Assicurarsi di fissare l'impugnatura ad anello prima di iniziare il lavoro. Assicurarsi che non sia allentata ma fissata correttamente prima di iniziare il lavoro. Tenere saldamente l'impugnatura ad anello durante il lavoro e non far oscillare l'utensile, ma mantenere la postura corretta e l'equilibrio.

La perdita di equilibrio durante il lavoro potrebbe provocare lesioni.
7. Fare attenzione quando si avvia il motore.
   Riporre l'utensile su una superficie piana.
   Non utilizzare l'utensile entro un raggio di 15 m da persone o animali.
   Assicurarsi che la testa di nylon non venga a contatto con il terreno o con gli alberi e le piante.
   Un avviamento imprudente potrebbe provocare lesioni.
8. Non fissare la leva di bloccaggio.
   Se la leva viene tirata indietro accidentalmente, potrebbe causare lesioni improvvise.
9. Prima di lasciare l'utensile, premere il pulsante di alimentazione per spegnerlo.
10. Utilizzare l'utensile con attenzione vicino a cavi elettrici, tubi del gas e impianti simili.
11. Fare attenzione e rimuovere recipienti vuoti, fili, pietre o altri ostacoli prima di iniziare il lavoro. E non lavorare vicino alle radici degli alberi o alle rocce.
    Lavorare in tali zone potrebbe danneggiare la testa di nylon o provocare lesioni.
12. Non toccare mai la testa di nylon durante l'uso.
    Inoltre, assicurarsi che non venga a contatto con i propri capelli, indumenti, ecc.
13. Nelle seguenti situazioni, spegnere il motore e controllare che la testa di nylon abbia smesso di ruotare.
    Per spostarsi a un'altra zona di lavoro.
    Per rimuovere scarti o erba che sono rimasti incastrati nell'utensile.
    Per rimuovere dalla zona di lavoro ostacoli o scarti, erba e trucioli generati dall'operazione di taglio.
    Per posare l'utensile.
    Se queste operazioni vengono effettuate mentre la testa di nylon sta ancora ruotando, si potrebbero verificarsi incidenti improvvisi.
14. Non utilizzare l'utensile entro un raggio di 15 m da un'altra persona.
    Quando si lavora con qualcun altro, mantenere una distanza di oltre 15 m.
    I trucioli volanti potrebbero causare incidenti inaspettati.
    Quando si lavora su superfici instabili, per es. su dei pendii, assicurarsi che il proprio collega non sia esposto a nessun pericolo.
    Utilizzare fischietti o altri mezzi per richiamare l'attenzione dei propri colleghi.
15. Se l'erba o altri oggetti rimangono incastrati nella testa di nylon, spegnere il motore e assicurarsi che la testa di nylon abbia smesso di ruotare prima di rimuoverli.
    Se gli oggetti vengono rimossi dalla testa di nylon quando sta ancora ruotando, si provocheranno delle lesioni.
    L'utilizzo continuo quando delle sostanze estranee sono incastrate nella testa di nylon potrebbe provocare dei danni.
16. Se l'utensile funziona male e produce degli strani rumori o delle vibrazioni, spegnere immediatamente il motore e rivolgersi al proprio rivenditore per farlo esaminare e riparare.
    L'utilizzo continuo in queste condizioni potrebbe provocare lesioni o danni all'utensile.
17. Se si fa cadere o si urta l'utensile, esaminarlo attentamente per controllare che non vi siano danni, crepe o deformazioni.
    L'utilizzo di un utensile danneggiato, incrinato o deformato potrebbe provocare lesioni.
18. Fissare l'utensile durante il trasporto con un veicolo per assicurarsi che rimanga fermo.
    La mancata osservanza di questo avvertimento potrebbe provocare incidenti.
19. Questo prodotto contiene un magnete forte e permanente nel motore.
    Osservare le precauzioni che seguono riguardo all'aderenza di frammenti all'attrezzo ed agli effetti del magnete permanente sui dispositivi elettronici.

ATTENZIONE

- ◯ Non collocare l'attrezzo su tavoli o aree di lavoro dove sono presenti limature metalliche.
  Le limature possono aderire all'attrezzo, provocando lesioni o guasti.
- ◯ Se i frammenti aderiscono all'attrezzo, non toccarle.
  Rimuovere i frammenti con un pennello.
  Diversamente si possono subire lesioni.
- ◯ Se l'utente è portatore di pacemaker o altri dispositivi medici elettronici, non deve usare né avvicinarsi all'attrezzo.
  Il funzionamento del dispositivo medico elettronico può essere compromesso.
- ◯ Non usare l'attrezzo nella vicinanza di dispositivi di precisione come telefoni cellulari, carte magnetiche o supporti d'archiviazione elettronici.
  Diversamente si possono provocare problemi di funzionamento, guasti o perdita di dati.

ATTENZIONE

1. Non attivare la testa di nylon per tagliare oggetti diversi dall'erba. Non utilizzare l'utensile nelle pozze d'acqua e assicurarsi che il terreno non venga a contatto con la testa di nylon.
2. L'utensile contiene componenti di precisione e non deve essere fatto cadere, né esposto a urti forti o all'acqua.
   L'utensile potrebbe danneggiarsi o subire malfunzionamenti.
3. Quando si deve ritirare l'utensile dopo l'uso o trasportarlo, rimuovere la testa di nylon.
4. Non esporre l'utensile a insetticidi e altri agenti chimici. Tali agenti chimici potrebbero causare incrinature e altri danni.
5. Sostituire le etichette di avvertenza con etichette nuove quando diventano difficili da riconoscere o illegibili e quando iniziano a staccarsi.
   Rivolgersi al proprio rivenditore per procurarsi le etichette di avvertenza.
6. Non toccare il motore immediatamente dopo l'uso perché può essere molto caldo.

PRECAUZIONI PER L'USO DELLA BATTERIA E DEL CARICATORE

1. Caricare la batteria ad una temperatura di 0°C – 40°C. Una temperatura minore di 0°C può provocare sovraccarico, il che è pericoloso. La batteria non può essere ricaricata ad una temperatura superiore ai 40°C. La temperatura ideale è compresa 20°C – 25°C gradi.
2. Quando un'operazione di caricatura è terminata, prima di iniziarne una seconda, lasciare che il caricatore riposi per 15 minuti.
   Non caricare più di 2 batterie consecutivamente.
3. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.
4. Non inserire nessun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore.
   Inserendo oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione, si possono causare facilmente delle scosse elecctriche, o si può danneggiare il caricatore.
5. Usando una batteria scarica, il caricatore può venir danneggiato.

6. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricaricatura diventa troppo breve per fini pratici, si porti la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non la si getti mai via.
7. Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.
8. Non provocare assolutamente mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile. Il fenomeno provoca surriscaldamento e grande corrente elettrica. Può quindi causare bruciature o danni alla batteria.
9. Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.

PRECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita.
Nei casi da 1 a 3 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce, il motore si arresta.
   In tal caso, ricaricarla immediatamente.
2. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
3. Se la batteria si surriscalda in lavori di sovraccarico, l'alimentazione della batteria potrebbe arrestarsi.
   In tal caso, interrompere l'uso della batteria e lasciarla raffreddare. Dopo di ciò, è possibile riutilizzarla. (BSL1430, BSL1830)

Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

AVVERTENZA

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

1. Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria.
   ◯ Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.
   ◯ Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositano sull'utensile elettrico durante la lavorazione non si accumulino sulla batteria.
   ◯ Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.
   ◯ Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).
2. Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batterie a violenti urti fisici.
3. Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.
4. Non usare batterie con la polarità invertita.
5. Non collegare direttamente a prese elettriche o prese per caricabatteria da auto.
6. Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.
7. Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.
8. Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essicatore o contenitore ad alta pressione.
9. Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.
10. Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
11. Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anormalità di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.

ATTENZIONE

1. Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.
   Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.
2. Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente.
   C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.
3. Se trovate ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

AVVERTENZA

Se un oggetto estraneo conduttivo di elettricità entra nei terminali della batteria agli ioni di litio, potrebbe verificarsi un corto circuito causando il rischio di un incendio. Osservate le seguenti precauzioni quando ritirate labatteria.

◯ **Non posizionate trucioli, chiodi, cavi in acciaio,rame o altri cavi conduttivi di elettricità nella custodia.**
◯ **Installate la batteria nell'utensile elettrico oconservatela premendola contro il coperchio per labatteria finché i fori di ventilazione vengono copertiper impedire corto-circuiti. (Vedere Fig. 1)**

CARATTERISTICHE

UTENSILE ELETTRICO

Modello	CG14DSDL	CG18DSDL
Tipo di asta	Tipo dritto	
Diametro capacità di taglio	310 mm	
Direzione di rotazione	In senso anti-orario come si vede in precedenza	
Velocità a vuoto	5000 min^{-1}	
Tempo di funzionamento su una ricarica *1 (Ove in dotazione, la batteria ricaricabile è completamente carica)	17 – 18 min*2	24 – 26 min*2
Batteria	BSL1430: Ioni di litio 14,4 V (3,0 Ah 8 batterie)	BSL1830: Ioni di litio 18 V (3,0 Ah 10 batterie)
Peso (con testina di nylon, batteria ricaricabile e coperchio)	4,1 kg	4,3 kg

*1 I dati della tabella di cui sopra sono forniti solo a titolo di esempio. Siccome il tipo di erba, temperatura ambiente, caratteristiche della batteria ricaricabile, metodi di lavorazione, ecc. possono variare enormemente, i dati di cui sopra devono essere utilizzati solamente come linea guida indicativa.

*2 Condizioni: Diametro esterno della testa di nylon 310 mm, interruttore impostato alla massima velocità. (Interruttore impostato sempre sulla posizione d'accensione ON)

CARICATORE

Modello	UC18YGSL	UC18YRSL
Votaggio di carica	14,4 V – 18 V	
Batteria	BSL1430, BSL1830	
Peso	0,4 kg	0,6 kg

ACCESSORI STANDARD

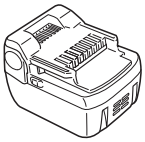
CG14DSDL (LSC)	① Batteria (BSL1430) .....1 ② Caricatore (UC18YGSL) .....1 ③ Testa di nylon.....1 ④ Coperchio .....1 ⑤ Chiave a barra esagonale 4 mm.....1 ⑥ Chiave a tubo combinata da 17×19 .....1 ⑦ Occhiali protettivi.....1
CG14DSDL (2LSC)	① Batteria (BSL1430) .....2 ② Caricatore (UC18YGSL) .....1 ③ Testa di nylon.....1 ④ Coperchio .....1 ⑤ Chiave a barra esagonale 4 mm.....1 ⑥ Chiave a tubo combinata da 17×19 .....1 ⑦ Occhiali protettivi.....1 ⑧ Coperchio della batteria 1
CG18DSDL (NN)	① Testa di nylon.....1 ② Coperchio .....1 ③ Chiave a barra esagonale 4 mm.....1 ④ Chiave a tubo combinata da 17×19 .....1 ⑤ Occhiali protettivi.....1
CG18DSDL (LSC)	① Batteria (BSL1830) .....1 ② Caricatore (UC18YGSL) .....1 ③ Testa di nylon.....1 ④ Coperchio .....1 ⑤ Chiave a barra esagonale 4 mm.....1 ⑥ Chiave a tubo combinata da 17×19 .....1 ⑦ Occhiali protettivi.....1
CG18DSDL (2LSC)	① Batteria (BSL1830) .....2 ② Caricatore (UC18YGSL) .....1 ③ Testa di nylon.....1 ④ Coperchio .....1 ⑤ Chiave a barra esagonale 4 mm.....1 ⑥ Chiave a tubo combinata da 17×19 .....1 ⑦ Occhiali protettivi.....1 ⑧ Coperchio della batteria 1
CG18DSDL (LSR)	① Batteria (BSL1830) .....1 ② Caricatore (UC18YRSL) .....1 ③ Testa di nylon.....1 ④ Coperchio .....1 ⑤ Chiave a barra esagonale 4 mm.....1 ⑥ Chiave a tubo combinata da 17×19 .....1 ⑦ Occhiali protettivi.....1

CG18DSDL (2LSR)	①	Batteria (BSL1830) 2
	②	Caricatore (UC18YRSL) 1
	③	Testa di nylon.....1
	④	Coperchio 1
	⑤	Chiave a barra esagonale 4 mm.....1
	⑥	Chiave a tubo combinata da 17×19 1
	⑦	Occhiali protettivi.....1
	⑧	Coperchio della batteria 1

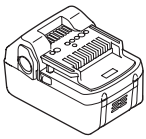
Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

ACCESSORI FACOLTATIVI (venduti a parte)

1. Batteria

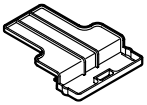


(BSL1430)



(BSL1830)

2. Coperchio della batteria



Gli accessori disponibili a richiesta possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

Potatura, rimozione e falciatura delle erbacce.

RIMOZIONE E INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

1. Smontaggio della batteria
Tenere saldamente l'alloggiamento e spingere le chiusure a scatto della batteria per rimuoverla (vedere **Fig. 2**).

ATTENZIONE
Non mettere la batteria in corto circuito.

2. Montaggio della batteria
Inserire la batteria facendo attenzione alla corretta collocazione delle polarità (ved. **Fig. 2**).

RICARICA

Prima di utilizzare l'utensile elettrico, caricare la batteria nel seguente modo.

1. Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa CA.
Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia pilota lampeggia in rosso (A intervalli di 1 secondo).

2. Inserire la batteria nel caricatore.
Inserire saldamente la batteria nel caricatore come mostrato nella **Fig. 3** e **4** (UC18YGSL), **Fig. 5** e **6** (UC18YRSL).

3. Carica
Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la spia pilota si illumina stabilmente in rosso.
Quando la batteria è completamente carica, la spia pilota lampeggia in rosso (A intervalli di un secondo). (Vedere le **Tabella 1**)

(1) Indicazioni della spia
Le indicazioni della spia sono come indicato nella **Tabella 1**, a seconda delle condizioni del caricabatterie o della batteria ricaricabile.

Tabella 1

Indicazioni della spie (UC18YGSL)				
Spia (rossa)	Prima della carica	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Durante la carica	Si illumina	Si illumina stabilmente	
	Carica completa	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Standby di surriscal-damento	Lampeggia	Si illumina per 1 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare (la ricarica comincerà quando la batteria si raffredda).
	Carica inpossibile	Lampeggia	Si illumina per 0,1 secondi. Non si illumina per 0,1 secondi. (Spento per 0,1 secondi)	Malfunzionamento della batteria o del caricatore

Indicazioni della spie (UC18YRSL)				
Spia (rossa)	Prima della carica	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Durante la carica	Si illumina	Si illumina stabilmente	
	Carica completa	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Carica inpossibile	Lampeggia	Si illumina per 0,1 secondi. Non si illumina per 0,1 secondi. (Spento per 0,1 secondi)	Malfunzionamento della batteria o del caricatore
Spia (verde)	Standby di surriscal-damento	Si illumina	Si illumina stabilmente	Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare (la ricarica comincerà quando la batteria si raffredda).

(2) Temperatura della batteria ricaricabile
Le temperature delle batterie ricaricabili sono indicate nella **Tabella 2**. Prima di ricaricare batterie che si sono surriscaldate è necessario farle raffreddare.

Tabella 2 Gamma di temperature per la ricarica delle batterie

Temperature di carica per le batterie
0°C – 50°C

(3) Tempo di carica necessario
La **Tabella 3** indica il tempo di carica necessario a seconda del tipo di batteria.

Tabella 3 Tempo di carica (a 20°C)

Caricatore / Batteria	UC18YGSL	UC18YRSL
BSL1430	Circa. 90 min.	Circa. 45 min.
BSL1830	Circa. 90 min.	Circa. 45 min.

NOTA
Il tempo di carica varia a seconda della temperatura ambientale.

4. **Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA.**
5. **Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria.**

NOTA
Assicurarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l'uso e quindi conservarla.

Scarica nel caso di batterie nuove, ecc.

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, la scarica esterna può essere abbassata quando le si usa per la prima e seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo e il tempo normale necessario per la carica viene ripristinato ricaricando la batteria per 2 o 3 volte.

Come mantenere più lunga la durata delle batterie

(1) Ricaricare le batterie prima che si scarichino completamente.
Quando si sente che la potenza dell'attrezzo si indebolisce, interrompere l'uso e ricaricare la batteria. Se si continua l'uso e si finisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata abbreviarsi.

(2) Evitare di raggiungere alte temperature.
Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una batteria subito dopo averla usata, la sostanza chimica interna viene deteriorata e la durata della batteria abbreviata. Consentire alla batteria di raffreddarsi per un po'e quindi ricaricarla.

ATTENZIONE
- Se la batteria viene caricata mentre è calda perché rimasta esposta a lungo ai raggi solari o perché immediatamente dopo l'uso della batteria, la spia pilota del caricatore lampeggia illuminandosi per 1 secondo e non illuminandosi per 0,5 secondi (spenta per 0,5 secondi.) In questo caso, prima lasciar raffreddare la batteria e poi eseguire l'operazione di carica.
- Quando la spia lampeggia velocemente (a intervalli di 0,2 secondi), controllare che non siano presenti oggetti estranei nel connettore della batteria del caricatore. Se non sono presenti oggetti estranei è probabile che la batteria od il caricatore non funzioni bene. Farla vedere a un Agente di manutenzione autorizzato.
- Poiché il micro computer incorporato impiega circa 3 secondi per confermare che la batteria caricata con l'UC18YGSL è stata espulsa, aspettare almeno 3 secondi prema di reinserirla per continuare il caricamento.
Se la batteria viene reinserita entro 3 secondi, essa può non essere caricata in modo approprioato.

SPIA DI ALIMENTAZIONE

La spia di alimentazione indica vari stati dell'utensile. (**Fig. 7**)
La **Tabella 4** mostra I vari stati indicato dalla spia di alimentazione.

Tabella 4

Stato della spia	Stato dell'utensile
Off	Spento
Rossa	Acceso
Lampeggiante in rosso	Il circuito di protezione da surriscaldamento dell'utensile è in funzione.
	Si è premuta la leva con il circuito di protezione da surriscaldamento dell'utensile è in funzione.
Lampeggiante rapidamente in rosso	Funzionamento anomalo dell'utensile.

INFORMAZIONI SULL'INDICATORE DELLA BATTERIA RESTANTE

La spia luminosa batteria restante lampeggia quando la batteria è quasi scarica.
Ricaricare l'utensile al più presto. La **Tabella 5** mostra lo stato della spia dell'indicatore della batteria restante e la carica della batteria restante.

Tabella 5

Stato della spia	Carica della batteria restante
	La carica della batteria restante è sufficiente.
	La carica della batteria restante è quasi vuota. Ricaricare la batteria il prima possibile.

Siccome l'indicatore della batteria restante viene visualizzato in maniera alquanto diversa a seconda della temperatura ambiente e delle caratteristiche della batteria, prenderlo come riferimento.

NOTA

Non urtare violentemente né spaccare il pannello dell'interruttore. Si potrebbero verificare dei guasti.

PRIMA DELL'USO

ATTENZIONE

Estrarre la batteria prima di effettuare qualsiasi montaggio.

1. Installazione dell'impugnatura ad anello (Fig. 8)

(1) Rimuovere i bulloni M6 × 43 (2 pezzi).
(2) Installare l'impugnatura ad anello sul tubo principale in modo che sia appoggiata contro l'alloggiamento.
(3) Posizionare il supporto dell'impugnatura sull'estremità inferiore del tubo principale e fissarlo saldamente con i bulloni M6 × 43 (2 pezzi) e i dadi M6 (2 pezzi).

NOTA

Fissare l'impugnatura ad anello in una posizione che permetta una buona presa.

ATTENZIONE

Installare in modo appropriato l'impugnatura ad anello come spiegato nelle istruzioni.
Se non è installata in modo appropriato o in sicurezza, può staccarsi e provocare lesioni.

2. Installazione del coperchio (Vedere Fig. 9 e 10)

ATTENZIONE

Assicurarsi di installare il coperchio nella sua apposita posizione.
La mancata osservanza di questo avvertimento potrebbe comportare lesioni provocate dalle pietre volanti.

NOTA

Utilizzare la chiave a barra esagonale da 4 mm in dotazione per l'installazione.

(1) Utilizzare la vite autofilettante D5 in dotazione per installare il coltello nel coperchio. (**Fig. 9**)
(2) Allineare i due fori nella staff a del coperchio e nel coperchio e inserire i due bulloni con testa esagonale incassata M6 × 25. (La staff a del coperchio è installata nella scatola del motore).
(3) Posizionare il supporto del coperchio sulla parte inferiore del coperchio e utilizzare la chiave a barra esagonale da 4 mm in dotazione per serrare in maniera alternata i due bulloni con testa esagonale incassata M6 × 25 finché non sono ben serrati.

ATTENZIONE

○ Fare attenzione a non tagliarsi con il coltello all'interno del coperchio.
○ Installare in modo appropriato la copertura e la coltello come spiegato nelle istruzioni.
Se non sono installate in modo appropriato o in sicurezza, può staccarsi e provocare lesioni.

TESTA DI NYLON

Installazione della testina di nylon semi-automatica

1. Funzione

Alimenta automaticamente più filo di taglio di nylon quando viene toccata.

Specifiche

Codice N.	Tipo di vite di fissaggio	Direzione di rotazione	Dimensioni della vite di fissaggio
333903	Vite femmina	In senso anti-orario	M10× P1,25-LH

Cavo di nylon applicabile
Diametro del cavo: Φ1,4 mm
Lunghezza: 6 m

ATTENZIONE

○ Il carter deve essere fissato saldamente al coperchio.
○ Controllare il coperchio, il carter e gli altri componenti per eventuali incrinature o altri danni.
○ Controllare il carter e il pulsante per l'usura.
Se il segno del limite di usura sul carter non è più visibile o c'è un foro sul fondo del pulsante, sostituire immediatamente le parti nuove. (**Fig. 14**)
○ La testina di nylon deve essere montata saldamente al dispositivo di fissaggio filettato della scatola del motore.
○ Per prestazioni e un'affidabilità ottimali, utilizzare sempre fili di taglio di nylon HITACHI. Non utilizzare mai fili o altri materiali che potrebbero diventare dei missili pericolosi.
○ Se la testina di nylon non alimenta correttamente la linea di taglio, verificare che il filo di nylon e tutti i componenti siano installati correttamente. In caso di assistenza, rivolgersi al proprio rivenditore Hitachi.

2. Installazione (Fig. 11 e 12)

(1) Inserire l'assieme flangia nella scatola del motore. A questo punto l'ala del gruppo della flangia deve essere rivolta verso il lato della scatola motore. Quindi, allineare i fori dell'assieme flangi e della scatola del motore, inserire la chiave a barra esagonale da 4 mm, quindi girare per serrare l'assieme flangia.
(2) Avvitare la testa di nylon direttamente al dispositivo di fissaggio filettato della scatola del motore.
Il dado di fissaggio della testa di nylon ha filettatura a sinistra. Girare in senso orario per allentare/in senso antiorario per stringere.

ATTENZIONE

Installare in modo appropriato il testa di nylon come spiegato nelle istruzioni.
Se non è installato in modo appropriato o in sicurezza, può staccarsi e provocare lesioni.

3. Regolazione della lunghezza del filo

Ruotare e toccare la testa di nylon sul pavimento. Il filo di nylon viene estratto di circa 30 mm con un tocco. (**Fig. 13**)
Inoltre, è possibile estendere il filo di nylon con le mani. Questa volta il motore deve essere completamente fermo.
Controllare che il filo si estenda in incrementi di 30 mm "toccando" e "rilasciando" il pulsante inferiore mentre si tira l'estremità del filo della testa di nylon. (**Fig. 14**)

○ Lunghezza appropriate del filo di nylon
La lunghezza appropriata del filo con l'utensile in uso è di 90 – 110 mm.
Estendere il filo alla lunghezza appropriata.

4. Sostituzione del filo di nylon

(1) Preparare ϕ1,4 mm × 6 m di filo di nylon originale (articolo 333923).
(2) Premere le linguette opposte, quindi rimuovere il coperchio dalla testina. (**Fig. 15**)
(3) Rimuovere la bobina dalla testina. (**Fig. 16**)
○ Se rimane del filo in nylon, agganciare il filo alle scanalature, quindi rimuovere la bobina.
○ Se il filo di nylon non si estende quando rimane abbastanza filo di nylon o quando si sostituisce il filo di nylon (articolo 333923), avvolgere il filo di nylon con la seguente procedura.
(4) Come mostrato in **Fig. 17** e **18**, tirare il filo di nylon attraverso il foro della bobina ed agganciarlo nella scanalatura della bobina, quindi avvolgere il filo in direzione della freccia in modo che il filo di nylon non si accavalli.
(5) Lasciare circa 100 mm – 150 mm di cavo di nylon srotolato, agganciare e fissare il filo nel tappo. (**Fig. 19**)

NOTA

Non far accavallare il filo di nylon quando si fissa il filo nel tappo. (**Fig. 20**)

(6) Allineare la posizione del tappo e della linea guida dell'occhiello, quindi inserire il pulsante atttraverso la testina.
RIlasciare il filo dal tappo mentre si tiene delicatamente la bobina, quindi inserire il filo nella linea guida dell'occhiello. (**Fig. 21**)
(7) Premere e far scattare le linguette della testina nei fori di bloccaggio del coperchio. (**Fig. 22**)

ATTENZIONE

Assicurarsi che le linguette siano scattate completamente nei fori di bloccaggio.
L'azionamento dell'utensile con le parti non completamente scattate in posizione potrebbe causare incidenti o lesioni dovute alle parti che volano.

(8) Tirare con forza il filo per evitare che vi sia gioco, quindi tagliare il filo ad una lunghezza estesa di 90 mm – 110 mm con le forbici. (**Fig. 23**)

FUNZIONAMENTO

Taglio dell'erba

ATTENZIONE

○ Non utilizzare l'utensile di notte o in condizioni atmosferiche avverse quando la visibilità è scarsa.
○ Non utilizzare l'utensile quando piove o subito dopo che ha piovuto.
○ Indossare scarpe adatte per evitare di scivolare, che potrebbe causare la perdita di equilibrio e la caduta.
○ Non utilizzare l'utensile su pendii ripidi.
Quando si taglia l'erba su pendii non troppo ripidi, tagliare spostandosi verso lo spigolo.
○ Mettere la mano destra sull'impugnatura e la mano sinistra sull'impugnatura ad anello e tenerla saldamente.
○ Fare attenzione a non spostare la testa di nylon troppo vicino ai piedi.
○ Non sollevare la testa di nylon sopra il ginocchio durante il taglio.
○ Non utilizzare l'utensile laddove la testa di nylon potrebbe venire a contatto con pietre, alberi e altri ostacoli.
○ Una testa di nylon può provocare lesioni mentre continua a girare dopo l'arresto del motore. Non appena si spegne l'unità, prima di deporla ci si deve accertare che la testa di nylon si sia effettivamente arrestata.
○ Non utilizzare l'utensile entro un raggio di 15 m da un'altra persona. Quando si lavora con qualcun altro, mantenere una distanza di oltre 15 m.

1. Inserire la batteria osservando le polarità.

2. Accendere l'utensile. (Fig. 24)

○ Premere il pulsante di alimentazione sull'alloggiamento, l'utensile si accende e la spia di alimentazione sull'impugnatura si illumina di rosso.
○ Premendo il pulsante di alimentazione una seconda volta, l'utensile si spegne e la spia rossa sull'impugnatura si spegne.

[Spegnimento automatico]

Quando l'utensile viene acceso ma la leva non viene utilizzata per un minuto, l'utensile si spegne automaticamente. Per riaccendere l'utensile, premere il pulsante di alimentazione una seconda volta.

ATTENZIONE

Non lasciare mai l'utensile acceso. Potrebbe provocare un incidente

3. Taglio dell'erba

○ Afferrare l'impugnatura dall'alto, premere la leva di bloccaggio e tirarla per avviare la rotazione della testa di nylon. (**Fig. 25**)
○ Rilasciare la leva quando si finisce di tagliare e arrestare il motore.
○ Posizionare il pollice sull'impugnatura ad anello e afferrare l'impugnatura con le altre dita. (**Fig. 26**)
○ Mantenere una postura che faciliti i movimenti.

[Tecniche di taglio dell'erba]

Non far oscillare il tubo, ma usare i fianchi per spostare la testa di nylon in orizzontale da destra a sinistra in un arco mentre si va avanti e usare il lato sinistro della testa di nylon per tagliare l'erba. (**Fig. 27**)

AVVERTENZE OPERATIVE

Lavoro continuo

Questo utensile è dotato di un circuito di protezione contro il surriscaldamento che protegge i componenti elettronici che controllano la batteria ricaricabile. Nel lavoro di potatura continuo, la temperatura dell'utensile si alzerà e alla fine azionerà il circuito di protezione contro il surriscaldamento, che farà spegnere l'utensile. Se si dovesse verificare, lasciar raffreddare l'utensile per un certo periodo. Quando la temperatura si abbassa, sarà nuovamente possibile utilizzare l'utensile. Quando è necessario cambiare la batteria ricaricabile durante il funzionamento continuo, lasciare l'utensile a riposo per circa 15 minuti.

Protezione da sovraccarico

Questo utensile è dotato di un circuito di protezione da sovraccarico per proteggere le parti elettroniche che controllano lo strumento. In continuo sovraccarico durante l'operazione di taglio (blocco della testa di nylon, ecc.), il circuito di protezione da sovraccarico spegne il motore. In tal caso, spegnere l'alimentazione, quindi risolvere il problema che causa il sovraccarico.
La spia di alimentazione lampeggia se si preme la leva dopo aver fermato il motore (vedere a pagina 51 "SPIA DI ALIMENTAZIONE"). L'alimentazione si spegne automaticamente se la spia di alimentazione lampeggia per oltre 5 secondi. In tal caso, risolvere il problema che causa il sovraccarico, quindi accendere l'alimentazione per azionare nuovamente l'utensile.

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

ATTENZIONE

Estrarre la batteria prima di eseguire qualsiasi ispezione o manutenzione.

1. **Controllo della condizione della testa di nylon**
   È necessario ispezionare regolarmente la testa di nylon. Se usurata o rotta, la testa di nylon potrebbe scivolare o diminuire l'efficienza del motore e bruciarlo. Sostituire le teste di nylon usurate con teste di nylon nuove.

ATTENZIONE

Se si utilizza una testa di nylon la cui punta è usurata o rotta, essa costituirà un pericolo. Sostituirla con una nuova.

2. **Ispezionare le viti**
   Le viti allentate sono pericolose. Ispezionarle regolarmente e accertarsi che siano serrate.

ATTENZIONE

L'utilizzo di questo utensile elettrico con le viti allentate è estremamente pericoloso.

3. **Controllo delle spazzole di carbone (Fig. 28)**
   Il motore impiega spazzole di carbone che sono materiali di consumo. Poiché una spazzola di carbone troppo usurata può creare fastidi al motore, sostituire le spazzole di carbone con altre nuove quando diventano logore o vicine al "limite usura". Inoltre tenere sempre pulite le spazzole e assicurarsi che scorrano liberamente nei portaspazzola.

NOTA

Quando si sostituisce la spazzola di carbone con un'altra nuova, assicurarsi di usare la spazzola di carbone Hitachi a numero di codice 999015.

4. **Sostituzione di una spazzola di carbone**
   Estrarre la spazzola di carbone rimuovendo prima il coperchio spazzola e quindi agganciando la sporgenza della spazzola di carbone con un cacciavite a lama piatta, ecc. come mostrato nella **Fig. 29**.
   Durante l'installazione della spazzola di carbone, selezionare la direzione in modo che il chiodo della spazzola di carbone (vedere **Fig. 30**) combaci con la porzione di contatto del tubo della spazzola. Quindi spingerla in dentro con un dito come mostrato nella **Fig. 31**. Infine installare il coperchio spazzola.

ATTENZIONE

- ○ Essere assolutamente sicuri di aver inserito il chiodo della spazzola di carbone nella parte di contatto del tubo spazzola. (Si può inserire uno qualsiasi dei due chiodi forniti.)
- ○ Fare attenzione perché qualsiasi errore in questa operazione può risultare in deformazioni del chiodo della spazzola di carbone e può creare problemi al motore anticipatamente.

5. **Pulizia della carcassa dell'utensile**
   Se il tagliabordi a batteria è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto o con un panno inumidito con acqua e sapone. Non usare solventi cloridrici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.
6. **Conservazione**
   Conservare il tagliabordi a batteria in un luogo dove la temperatura sia inferiore a 40°C e lontano dalla portata dei bambini.

NOTA

Assicurarsi che la batteria sia completamente carica quando viene conservata per un lungo periodo (3 mesi o più). Una batteria con minore capacità potrebbe non essere in grado di essere caricata quando viene utilizzata, se conservata per un lungo periodo.

7. **Lista dei pezzi di ricambio**

ATTENZIONE

Riparazioni, modifiche e ispezioni di utensili elettrici Hitachi devono essere eseguite da un centro assistenza Hitachi autorizzato.

Questa lista dei pezzi torna utile se viene presentata con l'utensile al centro assistenza Hitachi autorizzato quando si richiedono riparazioni o altri interventi di manutenzione.

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

MODIFICHE

Gli utensili elettrici Hitachi vengono continuamente migliorati e modificati per includere le più recenti innovazioni tecnologiche.

Di conseguenza, alcuni pezzi possono essere modificati senza preavviso.

Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria Hitachi

Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali. Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio lo smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

RISOLUZIONE DEI GUASTI

Usare le ispezioni nella tabella di seguito se l'utensile non funziona normalmente. Se questo non risolve il problema, consultare il proprio rivenditore o Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

	Sintomo	Causa probabile	Rimedio
Caricatore	La spia di caricamento non si accende.	La spina di alimentazione non è collegata ad una presa CA.	Collegare la spina di alimentazione ad una presa CA.
		La batteria non è collegata correttamente al caricatore.	Inserire la batteria in modo che sia correttamente alloggiata nel caricatore.
		La batteria o gli elettrodi del caricatore sono sporchi.	Usare uno strofinaccio di cotone o altro utensile per pulire gli elettrodi.
		La batteria è estremamente calda.	Permettere alla batteria di raffreddarsi adeguatamente prima della carica.
	La spia di caricamento non si spegne dopo 4 ore di caricamento.	La batteria o il caricatore sono difettosi.	Scollegare la spina di alimentazione e consultare il proprio rivenditore o Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.
Utensile	Non funziona.	La batteria ricaricabile è scarica.	Caricare la batteria ricaricabile.
		La batteria ricaricabile non è stata installata correttamente.	Rimuovere la batteria ricaricabile dallo scomparto batteria nell'utensile e controllare e rimuovere qualsiasi sostanza estranea. Controllare inoltre gli elettrodi della batteria per la presenza di sporco, acqua o altre sostanze estranee. Usare un tampone di cotone per la pulizia. Assicurarsi che la batteria ricaricabile sia premuta all'interno finché non scatta in posizione.
		L'utensile non è stato acceso.	Premere il pulsante di alimentazione sull'alloggiamento per avviare l'utensile. Questo utensile è munito di una funzione di spegnimento automatico. L'utensile si spegne automaticamente se nessuno tira la leva per un minuto dopo l'accensione. Per riaccendere l'utensile, premere il pulsante di alimentazione una seconda volta. La pressione del pulsante di alimentazione una seconda volta spegne l'utensile.
		La leva di bloccaggio non è stata premuta quando la leva era tirata indietro.	Per impedire incidenti dovuti a un utilizzo improprio, è necessario premere la leva di bloccaggio mentre la leva viene tirata indietro per avviare il motore. Tenere l'impugnatura dall'alto e premere la leva di bloccaggio mentre si tira l'impugnatura.
		L'utensile attira grandi quantità di erba che vengono impigliate tra il coperchio e la testa di nylon, l'utensile è sovraccarico.	Questo è l'effetto di una funzione che protegge la batteria ricaricabile spegnendo il motore quando l'utensile è esposto a un carico eccessivo. Spegnere l'utensile e rimuovere la causa del sovraccarico. Premere nuovamente il pulsante di alimentazione per continuare l'operazione.
	Va avanti, ma si ferma subito.	La batteria ricaricabile è scarica.	Caricare la batteria ricaricabile.
		La batteria ricaricabile è surriscaldata	Smettere di usare la batteria ricaricabile, rimuoverla dall'utensile e lasciarla raffreddare in un luogo ben ventilato e non esposto alla luce solare.
	Vibrazioni forti	L'impugnatura ad anello non è ben fissata al tubo principale.	Fissarla correttamente.
		Il coperchio non è ben fissato al tubo principale.	Fissarlo correttamente.

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici Hitachi in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

NOTA
A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni
I valori misurati sono stati determinati in conformitá a IEC60335 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 75 dB (A).
Livello misurato di pressione sonora pesato A: 66 dB (A).
KpA incertezza: 3 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma IEC60335.

Valore di emissione vibrazioni $\mathbf{a_{h,\,w}}$ = 1,8 m/s^2

Il valore totale di emissione vibrazioni dichiarato è stato misurato in base al metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.
Può essere inoltre utilizzato per la stima preliminare dell'fesposizione.
AVVERTENZA
- ◯ Il valore di emissione vibrazioni durante l'fuso effettivo dell'futensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell'futensile stesso.
- ◯ Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'foperatore basate su stima dell'fesposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'futensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

WAARSCHUWING
Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.
Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.
De term „elektrisch gereedschap" heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) **Veiligheid van de werkplek**
   a) **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**
   Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.
   b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontplofbare vloeistoffen, gassen of stof.**
   Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gassen doen ontbranden.
   c) **Houd kinderen en andere toeschouwers tijdens het gebruik van elektrische gereedschap uit de buurt.**
   Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) **Elektrische veiligheid**
   a) **De stekker op het elektrische gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op de wandcontactdoos.**
   De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden.
   Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.
   Deugdelijke stekkers en geschikte wandcontactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
   b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**
   Wanneer uw lichaam in contact staat met geaarde oppervlakken loopt u een groter risico op een elektrische schok.
   c) **Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**
   Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrisch gereedschap terechtkomt.
   d) **Behandel het snoer voorzichtig. Draag het gereedschap nooit door dit bij het snoer vast te houden. Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen.**
   Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.
   Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.
   e) **Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**
   Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.
   f) **Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met RCD (reststroom-apparaat) beveiliging te worden gebruikt.**
   Gebruik van een RCD vermindert de kans op een elektrische schok.

3) **Persoonlijke veiligheid**
   a) **Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.**
   Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
   Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.
   b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**
   Beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, niet-glijdende veiligheidsschoenen, een helm of oorbescherming vermindert het risico op lichamelijk letsel.
   c) **Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uit stand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.**
   Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.
   d) **Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**
   Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.
   e) **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**
   Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.
   f) **Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.**
   Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.
   g) **Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**
   Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.

4) **Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap**
   a) **Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**
   U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.
   b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**
   Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.

c) Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de voeding en/of de accu van het elektrisch gereedschap losmaakt, afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrisch gereedschap opbergt.
Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.
Eletrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.

e) Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap.
Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.
Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.

f) Houd snijwerktuigen scherp en schoon.
Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.

g) Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt waarbij de werkomstandigheden en het werk in overweging moeten worden genomen.
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoelt, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.

5) Gebruik van gereedschap en onderhoud van de batterij

a) Herlaad enkel met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.
Een lader die geschikt is voor één bepaald type batterijgroep kan brandgevaar veroorzaken bij een andere batterijgroep.

b) Gebruik de apparaten enkel met specifiek ontworpen batterijgroepen.
Het gebruik van andere batterijgroepen kan letsels of brand veroorzaken.

c) Wanneer de batterijgroep niet in gebruik is, houdt u ze verwijderd van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere metalen voorwerpen die een verbindingen van de ene terminal met de andere kunnen maken.
De batterijterminals kortsluiten kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij lekken; vermijd elk contact. Indien er toevallig contact ontstaat, goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact met de ogen komt, ook medische hulp inroepen.
Vloeistof die uit de batterij lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.

6) Onderhoudsbeurt

a) Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden die authentieke onderdelen gebruikt.
Hierdoor kunt u erop aan dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

VOORZORGMAATREGELEN
Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand.
Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE GRASKANTENMAAIER

BELANGRIJK
VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG LEZEN
BEWAREN VOOR TOEKOMSTIGE NASLAG

Veilige gebruiksmethoden

● **Oefening**

a) Lees de instructies nauwkeurig. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningsorganen en het juiste gebruik van het apparaat.
b) Laat nooit personen die niet vertrouwd zijn met deze instructies of kinderen gebruik maken van het apparaat. Plaatselijke bepalingen kunnen beperkingen opleggen aan de leeftijd van de gebruiker.
c) Houd er rekening mee dat de operator of gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of risico's die zich voordoen ten aanzien van andere personen of hun eigendom.

● **Voorbereiding**

a) Gebruik het apparaat nooit als er zich personen, vooral kinderen of huisdieren in de buurt bevinden.
b) Draag bij gebruik van het apparaat altijd oogbescherming en stevig schoeisel.

● **Bediening**

a) Gebruik het apparaat enkel bij daglicht of helder kunstlicht.
b) Gebruik het apparaat nooit met beschadigde deksels of zonder dat de deksels op hun plaats zijn aangebracht.
c) Schakel de motor enkel in wanneer handen en voeten uit de buurt van de knipmessen zijn.
d) Maak het apparaat altijd los van de stroomtoevoer (d.w.z. haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de uitschakelinrichting)
   – telkens wanneer u het apparaat onbeheerd achterlaat;
   – alvorens een blokkade te verwijderen;
   – alvorens het apparaat te controleren, te reinigen of er werk aan uit te voeren;
   – na het stoten tegen een vreemd voorwerp;
   – telkens wanneer het apparaat abnormaal begint te trillen.
e) Wees voorzichtig om letsel aan voeten en handen door de knipmessen te voorkomen.
f) Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen vrij blijven van afval.

● **Onderhoud en opslag**

a) Maak het apparaat los van de stroomtoevoer (d.w.z. haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de uitschakelinrichting) alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren of dit te reinigen.
b) Gebruik uitsluitend de vervangingsonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn aanbevolen.
c) Voer regelmatig inspecties en onderhoud aan het apparaat uit. Laat het apparaat enkel door een erkende reparateur repareren.
d) Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, dit buiten het bereik van kinderen bewaren.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK VAN DE SNOERLOZE GRASKANTENMAAIER

WAARSCHUWING

1. Ga bij alle gebruik van het gereedschap rustig te werk. Zorg ervoor dat u warm gekleed bent.
2. Plan alle werk tevoren om ongelukken te voorkomen.
3. Gebruik het gereedschap niet in het donker of bij ongunstige weersomstandigheden wanneer het zicht slecht is. Gebruik het gereedschap ook niet wanneer het regent of nadat het juist heeft geregend.
   Werken op een gladde ondergrond kan ongelukken veroorzaken als u uw evenwicht verliest.
4. Inspecteer de nylon kop alvorens met het werk te beginnen.
   Gebruik het gereedschap niet wanneer de nylon kop gebarsten, beschadigd of verbogen is.
   Controleer of de nylon kop correct is bevestigd. Een nylon kop die tijdens het werk uiteen valt of los komt te zitten kan ongelukken veroorzaken.
5. Bevestig het deksel alvorens met het werk te beginnen. Gebruik van het gereedschap zonder dit onderdeel kan tot letsel leiden.
6. Bevestig het lushandvat alvorens met het werk te beginnen. Zorg ervoor dat dit niet loszit maar correct bevestigd is alvorens met het werk te beginnen. Houd het lushandvat stevig vast tijdens het werk en zwaai niet met het gereedschap in het rond, maar neem de juiste houding aan en houd uw evenwicht.
   Wanneer u tijdens het werk uw evenwicht verliest kan dit letsel veroorzaken.
7. Wees voorzichtig bij het starten van de motor.
   Plaats het gereedschap op een horizontale ondergrond.
   Gebruik het gereedschap niet binnen 15 m van mensen of dieren.
   Zorg ervoor dat de nylon kop niet in aanraking komt met de grond of met bomen en planten.
   Onvoorzichtig starten kan letsel veroorzaken.
8. Zet de vergrendelhendel niet vast.
   Wanneer de hendel per ongeluk naar achteren wordt getrokken kan dit onvoorzien letsel veroorzaken.
9. Alvorens u het gereedschap achterlaat, de aan/uit-knop indrukken om het uit te schakelen.
10. Wees voorzichtig bij het gebruik van het gereedschap nabij elektrische kabels, gasleidingen en soortgelijke installaties.
11. Kijk uit voor lege blikjes en verwijder deze, alsmede draad, steentjes of andere obstakels alvorens met het werk te beginnen. Werk eveneens niet in de buurt van boomwortels of stenen.
    Werken op dergelijke plaatsen kan de nylon kop beschadigen of letsel veroorzaken.
12. Raak tijdens gebruik de nylon kop nooit aan.
    Laat deze eveneens niet in aanraking komen met uw haar, kleding, enz.
13. Zet in de volgende situaties de motor uit en controleer dat de nylon kop met draaien gestopt is.
    Wanneer u naar een andere werkplek gaat.
    Bij het verwijderen van afval of gras dat in het gereedschap vast is geraakt.
    Bij het verwijderen van de werkplek van obstakels of afval, gras of snippers die door het maaien zijn voortgebracht.
    Wanneer u het gereedschap neerlegt.
    Wanneer u dit doet terwijl de nylon kop nog draait kan dit tot onvoorziene ongelukken leiden.
14. Gebruik het gereedschap niet binnen 15 m van een andere persoon vandaan.
    Wanneer u met iemand anders werkt, een afstand aanhouden van meer dan 15 m.
    Rondvliegende snippers kunnen tot onvoorziene ongelukken leiden.
    Zorg ervoor tijdens het werken op een onstabiele ondergrond zoals een helling dat uw collega niet aan gevaar wordt blootgesteld.
    Gebruik fluitjes of een andere manier om de aandacht van uw collega's te trekken.
15. Wanneer gras en overige voorwerpen zijn vast komen te zitten in de nylon kop, de motor uitzetten en controleren dat de nylon kop met draaien gestopt is alvorens het materiaal te verwijderen.
    Het verwijderen van voorwerpen van de nylon kop terwijl deze nog draait veroorzaakt letsel.
    Wanneer u doorgaat met het gebruik van de maaier wanneer er vreemde bestanddelen in de nylon kop vast zijn geraakt, kan dit beschadiging veroorzaken.
16. Als het gereedschap niet goed werkt en een vreemd geluid of trillingen produceert, de motor onmiddellijk uitzetten en uw dealer vragen het gereedschap te controleren en te repareren.
    Doorgaan met het gebruik onder deze omstandigheden kan letsel of beschadiging van het gereedschap veroorzaken.
17. Als u het gereedschap heeft laten vallen of ergens tegen heeft gestoten, dit nauwkeurig controleren op beschadiging, barsten of vervorming.
    Gebruik van een gereedschap dat beschadigd, gebarsten of vervormd is kan letsel veroorzaken.
18. Zet het gereedschap tijdens vervoer goed vast zodat dit stil ligt.
    Wanneer deze waarschuwing niet in acht wordt genomen kan dit ongelukken veroorzaken.
19. Dit product heeft een sterke permanente magneet in de motor.
    Let op de volgende aanwijzingen betreffende het vastkleven van metaaldeeltjes en het effect van de permanente magneet op elektronische apparaten.

LET OP

- ○ Gebruik de machine niet op een werkbank of tafel waar metaaldeeltjes zijn.
  Het metaal kan aan de machine vastkleven, met verwondingen of storingen tot gevolg.
- ○ Kleven er metaaldeeltjes aan de machine, raak hem dan niet aan.
  Verwijder de deeltjes mt een borstel.
  Een verkeerde werkwjize kan tot verwondingen leiden.
- ○ Hebt u een pacemaker of ander elektronisch medisch apparaat, gebruik de machine dan niet, kom ook niet in de buurt.
  U zou de werking van het elektronische apparaat kunnen beïnvloeden.
- ○ Gebruik de machine niet in de buurt van precisieapparaten zoals mobiele telefoons, magnetische kaarten en elektronische geheugen.
  Het zou tot storingen en verlies van gegevens kunnen leiden.

LET OP

1. Schakel de nylon kop niet in voor het snijden van ander materiaal dan gras. Gebruik het gereedschap niet in waterplassen en zorg ervoor dat aarde niet aanraking komt met de nylon kop.
2. Het gereedschap bevat precisieonderdelen, dus niet laten vallen, of aan het sterke schokken of water blootstellen.
   Het gereedschap kan beschadigd of defect raken.
3. Wanneer het gereedschap na gebruik wordt opgeborgen of vervoerd, de nylon kop verwijderen.
4. Stel het gereedschap niet bloot aan insectenverdelgingsmiddelen en andere chemicaliën. Dergelijke chemicaliën kunnen barsten en andere beschadiging veroorzaken.

5. Vervang waarschuwingslabels door nieuwe labels wanneer deze moeilijk herkenbaar of onleesbaar worden en wanneer deze beginnen af te bladderen. Vraag uw dealer om nieuwe waarschuwingslabels.
6. Raak de motor niet direct na gebruik aan. Hij kan zeer heet zijn.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR ACCU EN LADER

1. Laad de batterij bij een temperatuur van 0°C – 40°C. Een temperatuur van onder 0°C kan overlading veroorzaken, hetgeen gevaarlijk kan zijn. de batterij kan niet bij een temperatuur van boven de 40°C geladen worden.
   De meest geschikte temperatuur is tussen de 20°C – 25°C.
2. Wacht ongeveer 15 minuten voordat met het laden van een andere batterij begonnen wordt.
   Laad nooit meer dan twee accu's tegelijk op.
3. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de batterijterecht komt.
4. Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de lader.
   Als een voorwerp of ontylambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of beschadiging aan de acculader.
5. Het gebruik van een uitgeputte batterij zal de acculader beschadigen.
6. Breng de batterij naar de dealer waar deze gekocht werd, nadat deze na oplading onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik. Gooi een ultgewerkte batterij niet weg.
7 Demonteer de oplaadbare batterij of acculader niet.
8. Voorkom kortsluiting van de oplaadbare batterij. Kortsluiting kan resulteren in oververhitting. Dit kan schade of brandgevaar opleveren.
9. Gooi de batterij niet in het vuur. Een brandende batterij kan ontploffen.

OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion batterij is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de batterij voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.
In geval 1 tot 3 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de batterij leeg is. De batterij moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.
2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast is. Laat de schakelaar onmiddellijk los en zoek naar de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.
3. Wanneer de batterij oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de batterij stopt. In dit geval gebruikt u de batterij niet verder en laat u ze afkoelen. Daarna kunt u haar opnieuw gebruiken. (BSL1430, BSL1830)

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

WAARSCHUWING

Om acculekken, het opwekken van warmte, rookemissie, explosie en ontsteking bijtijds te vermijden, moet u ervoor zorgen volgende voorzorgsmaatregelen onder de aandacht te brengen.

1. Zorg ervoor dat er geen spaanders en stof op de batterij ophopen.
◯ Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de batterij kunnen vallen.
◯ Zorg ervoor dat de spaanders en stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de batterij ophopen.
◯ Bewaar een ongebruikte batterij niet op een plaats waar het aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
◯ Verwijder alle spaanders en stof van een batterij voordat u hem opbergt en bewaar de batterij niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).
2. Doorboor de batterij niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de batterij of gooi er niet mee of stel hem niet bloot aan ernstige fysieke schokken.
3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.
4. Gebruik de batterij niet met een omgekeerde polariteit.
5. Sluit hem niet rechtstreeks aan op elektrische toestellen of fittingen van sigarettenaanstekers in wagens.
6. Gebruik de batterij niet voor andere doeleinden dan deze die gespecificeerd werden.
7. Wanneer de batterij niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstreken is, stopt u onmiddellijk met het opladen.
8. Breng de batterij niet op hoge temperaturen of drukken of stel ze er niet aan bloot, zoals in een microgolfoven, droger of een hogedrukcontainer.
9. Blijf uit de buurt van vuur onmiddellijk nadat een lek of vieze geur werd vastgesteld.
10. Gebruik hem niet in een plaats waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.
11. In geval van een acculek, vieze geur, warmteopwekking, verkleuring of vervorming, of iets abnormaals tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, haalt u hem onmiddellijk uit de uitrusting of de lader en stopt u het gebruik.

LET OP

1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de batterij in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, en was ze goed uit met vers proper water, zoals kraantjeswater en roep er onmiddellijk een dokter bij.
   Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof lekt op uw huid of kleding, was ze onmiddellijk goed af met proper water, zoals kraantjeswater.
   De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de batterij voor de eerste maal gebruikt, gebruik ze dan niet verder en stuur ze terug naar de leverancier of de verkoper.

WAARSCHUWING

Als een elektrisch geleidend vreemd voorwerp in de aansluitpunten van de lithium-ion accu terechtkomt, kan er kortsluiting ontstaan met het risico van brand als gevolg. Let bij het opbergen van de accu op de volgende punten.

◯ **Plaats geen elektrisch geleidend zaagsel, spijkers, ijzerdraad, koperdraad of andere draad in de opbergdoos.**
◯ **Plaats de accu in het elektrisch gereedschap of bewaar de batterij door deze stevig in het batterijdeksel te drukken totdat de ventilatieopeningen afgesloten zijn om kortsluiting te voorkomen. (Zie Afb. 1)**

TECHNISCHE GEGEVENS

BOORMACHINE

Model	CG14DSDL	CG18DSDL
Paaltype	Recht type	
Diameter snijcapaciteit	310 mm	
Draairichting	Linksom zoals gezien van bovenaf	
Onbelast toerental	5000 min^{-1}	
Gebruikstijd met één lading *1 (Wanneer de meegeleverde oplaadbare accu volledig geladen is)	17 – 18 min*2	24 – 26 min*2
Batterij	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 cellen)	BSL1830: Li-ion 18 V (3,0 Ah 10 cellen)
Gewicht (met nylon kop, oplaadbare accu en deksel)	4,1 kg	4,3 kg

*1 De gegevens in bovenstaande tabel dienen enkel als voorbeeld. Aangezien het soort gras, de omgevingstemperatuur, de kenmerken van de oplaadbare accu en de werkmethoden in hoge mate kunnen variëren, dient bovenstaande enkel als globale richtlijn gebruikt te worden.
*2 Condities: Buitendiameter van nylonkop 310 mm, schakelaar ingesteld op volle snelheid. (schakelaar links op de hele tijd)

LADER

Model	UC18YGSL	UC18YRSL
Oplaadspanning	14,4 V – 18 V	
Batterij	BSL1430, BSL1830	
Gewicht	0,4 kg	0.6 kg

STANDAARD TOEBEHOREN

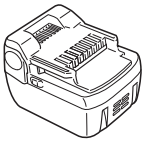
CG14DSDL (LSC)	① Batterij (BSL1430).....1
	② Lader (UC18YGSL).....1
	③ Nylon kop.....1
	④ Deksel.....1
	⑤ Inbussleutel 4 mm.....1
	⑥ 17×19 Combinatiesleutel.....1
	⑦ Beschermbril.....1
CG14DSDL (2LSC)	① Batterij (BSL1430).....2
	② Lader (UC18YGSL).....1
	③ Nylon kop.....1
	④ Deksel.....1
	⑤ Inbussleutel 4 mm.....1
	⑥ 17×19 Combinatiesleutel.....1
	⑦ Beschermbril.....1
	⑧ Batterijdeksel.....1
CG18DSDL (NN)	① Nylon kop.....1
	② Deksel.....1
	③ Inbussleutel 4 mm.....1
	④ 17×19 Combinatiesleutel.....1
	⑤ Beschermbril.....1
CG18DSDL (LSC)	① Batterij (BSL1830).....1
	② Lader (UC18YGSL).....1
	③ Nylon kop.....1
	④ Deksel.....1
	⑤ Inbussleutel 4 mm.....1
	⑥ 17×19 Combinatiesleutel.....1
	⑦ Beschermbril.....1
CG18DSDL (2LSC)	① Batterij (BSL1830).....2
	② Lader (UC18YGSL).....1
	③ Nylon kop.....1
	④ Deksel.....1
	⑤ Inbussleutel 4 mm.....1
	⑥ 17×19 Combinatiesleutel.....1
	⑦ Beschermbril.....1
	⑧ Batterijdeksel.....1
CG18DSDL (LSR)	① Batterij (BSL1830).....1
	② Lader (UC18YRSL).....1
	③ Nylon kop.....1
	④ Deksel.....1
	⑤ Inbussleutel 4 mm.....1
	⑥ 17×19 Combinatiesleutel.....1
	⑦ Beschermbril.....1

CG18DSDL (2LSR)	① Batterij (BSL1830) 2
	② Lader (UC18YRSL).....1
	③ Nylon kop.....1
	④ Deksel.....1
	⑤ Inbussleutel 4 mm.....1
	⑥ 17×19 Combinatiesleutel.....1
	⑦ Beschermbril 1
	⑧ Batterijdeksel.....1

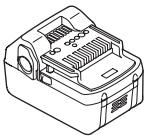
De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

EXTRA TOEBEHOREN (los verkrijgbaar)

1. Batterij

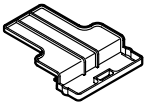


(BSL1430)



(BSL1830)

2. Batterijdeksel



De extra toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

Knippen, verwijderen en maaien van onkruid.

INLEGGEN EN UITNEMEN VAN DE BATTERIJ

1. **Verwijderen van de batterijl**
   Houd de behuizing stevig vast en duw de vergrendelingen van de accu in om de accu te verwijderen (zie **Afb. 2**).

LET OP
Sluit de batterij nooit kort.

2. **Aanbrengen van de batterij**
   Plaats de batterij met de polen juist aangebracht (zie **Afb. 2**).

OPLADEN

Voor het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de accu als volgt opgeladen te worden.

1. **Sluit het netsnoer van het oplaadapparaat op het stopkontakt aan.**
   Wanneer de stekker van de acculader in het stopcontact wordt gestoken, zal het lampje in rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde).
2. **Steek de batterij in het oplaadapparaat.**
   Steek de batterij stevig in de oplader zoals in **Afb. 3** en **4** (UC18YGSL), **Afb. 5** en **6** (UC18YRSL) getoond wordt.
3. **Opladen**
   Wanneer een batterij in de acculader wordt aangebracht, blijft het lampje continu rood branden.
   Wanneer de batterij volledig is opgeladen, gaat het lampje in rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde) (Zie **Tabel 1**).

(1) Aanduiding van de controlelampje
De aanduidingen van het controlelampje zijn zoals aangegeven in **Tabel 1**, al naar gelang de toestand van de oplaadbare batterij of het acculader.

Tabel 1

Aanduidingen van het controlelampje (UC18YGSL)				
Controlelampje (rood)	Voor het laden	Knippert	Brandt ongeveer 0,5 sekonde. Brandt ongeveer 0,5 sekonde niet. (Uit voor 0,5 seconde) ▬ ▬ ▬	
	Tijdens opladen	Brandt	Blift branden ▬▬▬▬▬▬▬▬	
	Na opladen	Knippert	Brandt ongeveer 0,5 sekonde. Brandt ongeveer 0,5 sekonde niet. (Uit voor 0,5 sekonde) ▬ ▬ ▬	
	Oververhitting standby	Knippert	Brandt ongeveer 1 sekonde. Brandt ongeveer 0,5 sekonde niet. (Uit voor 0,5 sekonde) ▬▬ ▬▬	De batterij is oververhit. De batterij kan niet opgeladen worden (het opladen wordt hervat wanneer de batterij is afgekoeld).
	Opladen onmogelijk	Knippert	Brandt ongeveer 0,1 sekonde. Brandt ongeveer 0,1 sekonde niet. (Uit voor 0,1 sekonde) ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪ ▪	Er is iets mis met de accu of met het oplaad-apparaaat

Aanduidingen van het controlelampje (UC18YRSL)				
Controlelampje (rood)	Voor het laden	Knippert	Brandt ongeveer 0,5 sekonde. Brandt ongeveer 0,5 sekonde niet. (Uit voor 0,5 seconde)	
	Tijdens opladen	Brandt	Blift branden	
	Na opladen	Knippert	Brandt ongeveer 0,5 sekonde. Brandt ongeveer 0,5 sekonde niet. (Uit voor 0,5 sekonde)	
	Opladen onmogelijk	Knippert	Brandt ongeveer 0,1 sekonde. Brandt ongeveer 0,1 sekonde niet. (Uit voor 0,1 sekonde)	Er is iets mis met de accu of met het oplaad-apparaaat
Controlelampje (groen)	Oververhitting standby	Brandt	Blift branden	De batterij is oververhit. De batterij kan niet opgeladen worden (het opladen wordt hervat wanneer de batterij is afgekoeld).

(2) Batreffende de temperatuur van de oplaadbare batterij
De temperaturen voor herlaadbare batterijen worden weergegeven in **Tabel 2**. Oververhitte batterijen moeten een tijdje afkoelen voordat ze worden herladen.

Tabel 2 Temperatuur voor opladen van baterijen

Geschikte temperatuur voor het opladen
0°C – 50°C

(3) Tijd die benodigd is voor het opladen
Tabel 3 geeft de oplaadtijd voor de verschillende typen batterijen.

Tabel 3 Oplaadtijden (bij 20°C)

Acculader / Batterij	UC18YGSL	UC18YRSL
BSL1430	Circa. 90 min.	Circa. 45 min.
BSL1830	Circa. 90 min.	Circa. 45 min.

OPMERKING
De oplaadtijd kan ietwat variëren, al naar gelang de omgevingstemperatuur.

4. **Trek de stekker van het oplaadapparaat uit het stopkontakt.**
5. **Houd het oplaadapparaat stevig vast en trek de batterij er uit.**

OPMERKING
Verwijder beslist de batterij van de lader na gebruik. Bewaar op een veilige plaats.

Betreffende het ontladen raken van nieuwe batterijen e.d.

Aangezien bij nieuwe en langdurig niet gebruikte batterijen de chemische aktiviteit is teruggelopen, zal de stroomopbrengst bij het eerste en tweede gebruik slechts gering zijn. Dit is een tijdelijk verschijnsel; de normale oplaadtijd kan hersteld worden door de batterij 2 à 3 maal bij kamer-temperatuur op te laden.

Om langdurig gebruik van de batterij te bevorderen

(1) Laad batterij op vóórdat ze volledig uitgeput zijn.
Merkt u dat de gevoede apparatuur minder krachtig gaat werken, onderbreek dan het gebruik en laad de batterij op. Als u apparatuur op batterijvoeding te lang blijft gebruiken, kan dit leiden tot teruglopen van de batterijwerking en eventueel zelfs beschadiging ervan.

(2) Verricht het opladen niet bij hoge temperatuur.
Een oplaadbare batterij zal onmiddellijk na gebruik gewoonlijk erg warm zijn. Als u een dergelijke batterij onmiddellijk gaat opladen, zal de chemische balans in het inwendige verstord worden en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij daarom even afkoelen, voor u met opladen begint.

LET OP

- ○ Als wordt geprobeerd de batterij op te laden terwijl deze te warm is geworden door langdurige blootstelling aan direct zonlicht of onmiddellijk na gebruik van de batterij, is het mogelijk dat het controlelampje van de acculader knippert door 1 seconde op te lichten en 0,5 seconde niet op te lichten (lampje is 0,5 seconde uit). Mocht dit zich voordoen, laat de batterij dan eerst even afkoelen alvorens u deze oplaadt.
- ○ Wanneer het controlelampje snel knippert (vijfmaal per sekonde), neem de batterij dan uit het oplaadapparaat en controleer op de aanwezigheid van een voorwerp dat er niet hoort. Is er geen voorwerp in de opening aanwezig, dan is de storing waarschijnlijk te wijten aan de oplaadbare batterij of het oplaadapparaat. Laat deze dan controleren door een bevoegde onderhoudsinstantie.
- ○ Aangzien de ingebouwde micoprocessor van de UC18YGSL een drietal sekonden nodig heeft om te reageren op het loskoppelen van de batterij. dient u minimaal drie sekonden te wachten voordat u de batterij weer aansluit om het laden te vervolgen. Als de batterij binnen de drie sekonden wordt aangesloten, bestaat de kans dat deze niet goed wordt opgeladen.

OVER DE VOEDINGSLAMP

De voedingslamp geeft verschillende statussen voor het gereedschap aan. (**Afb. 7**)
Tabel 4 toont de verschillende statussen die de voedingslamp aangeeft.

Tabel 4

Status van lampje	Status van gereedschap
Uit	Uitgeschakeld
Rood	Voeding AAN
Knipperend rood	De oververhittingsbescherming van het gereedschap is actief.
	De hendel wordt ingedrukt terwijl de bescherming tegen overbelasting van het gereedschap actief is.
Snel knipperend rood	Het gereedschap werkt onjuist.

OVER HET INDICATIELAMPJE VOOR DE RESTERENDE BATTERIJCAPACITEIT

Het acculampje knippert als de batterij bijna leeg is.
Laad de accu zo snel mogelijk. De **Tabel 5** toont de status van het resterende batterijcapaciteit-indicatielampje en de resterende batterijcapaciteit.

Tabel 5

Status van lampje	Resterende accucapaciteit
	De resterende batterijcapaciteit is voldoende.
	De resterende batterijcapaciteit is nagenoeg uitgeput. Laad de batterij zo spoedig mogelijk.

Aangezien de aanduiding van het resterende batterij capaciteit-indicatielampje enigszins kan afwijken afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de kenmerken van de batterij, geldt dit enkel als richtlijn.

OPMERKING

Stel het schakelaarpaneel niet bloot aan krachtige stoten om te voorkomen dat dit stuk gaat. Dit kan defecten veroorzaken.

ALVORENS IN GEBRUIK TE NEMEN

LET OP

Verwijder de accu alvorens onderdelen te monteren.

1. Monteren van het lushandvat (Afb. 8)

(1) Verwijder de M6 × 43 bouten (2 stuks).
(2) Monteer het lushandvat op de hoofdpijp zodat dit tegen de behuizing leunt.
(3) Plaats de handvathouder aan het onderste uiteinde van de hoofdpijp en zet deze stevig vast met de M6 × 43 bouten (2 stuks) en M6 moeren (2 stuks).

OPMERKING

Zet het lushandvat vast in een positie die een goed houvast geeft.

LET OP

Monteer het lushandvat correct en stevig, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
Als het niet goed stevig bevestigd is, kan het losraken en verwondingen veroorzaken.

2. Monteren van het deksel (zie Afb 9 en 10)

WAARSCHUWING

Monteer het deksel op de daarvoor bestemde plaats.
Wanneer deze waarschuwing niet in acht wordt genomen kan dit letsel veroorzaken als gevolg van rondvliegende stenen.

OPMERKING

Gebruik voor het monteren de meegeleverde 4 mm inbussleutel.

(1) Gebruik de meegeleverde D5 tapschroef om het mes in het deksel te monteren. (**Afb. 9**)
(2) Lijn de twee gaten in de dekselsteun en het deksel met elkaar uit en steek twee M6 × 25 bolkop inbusbouten naar binnen. (De dekselsteun is gemonteerd in het motorhuis.)
(3) Plaats de dekselhouder aan de onderzijde van het deksel en gebruik de meegeleverde 4 mm. inbussleutel om de twee M6 × 25 bolkop inbusbouten beurtelings vast te zetten totdat deze correct zijn vastgedraaid.

LET OP

○ Wees voorzichtig uzelf niet te verwonden aan het mes binnen in het deksel.
○ Monteer de deksel en het mes correct en stevig, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
Als ze niet goed stevig bevestigd zijn, kunnen ze losraken en verwondingen veroorzaken.

NYLON KOP

Montage van de semi-automatische nylon kop

1. Functie

Automatisch toevoeren van meer nylon snijdraad wanneer tegen de snijkop wordt geklopt.

Specificaties

Codenummer	Type bevestigingsschroef	Draairichting	Maat bevestigingsschroef
333903	Vrouwelijke schroef	Tegen de klok in	M10 x P1,25-LH

Geschikte nylondraad
Draaddiameter: Φ1,4 mm
Lengte: 6 m

LET OP

○ De behuizing moet stevig aan de kap worden bevestigd.
○ Controleer de kap, de behuizing en de andere onderdelen op barsten en andere beschadigingen.
○ Controleer de behuizng en de knop op slijtage.
Als de slijtagegrens-markering op de behuizing niet meer zichtbaar is of als er een gat in de onderkant van de knop is, moet u de nieuwe onderdelen meteen vervangen. (**Afb. 14**)
○ De nylon kop dient stevig aan de draadaansluiting van het motorhuis te worden bevestigd.
○ Voor een optimale prestatie en betrouwbaarheid dient u altijd een Hitachi nylon snijdraad te gebruiken. Gebruik nooit een ander soort draad of materialen want deze kunnen losraken en een gevaarlijk projectiel worden.
○ Als de nylon kop de snijdraad niet juist aanvoert, controleer dan of de nylondraad en alle onderdelen stevig gemonteerd zijn. Neem contact op met uw Hitachi dealer als u hulp nodig heeft.

2. Installatie (Afb 11 en 12)

(1) Steek het flenssamenstel in het motorhuis. Op dit moment bevindt de vleugel van de flens zich tegen de rand van de motorbehuizing. Lljn vervolgens de gaten van het flenssamenstel en het motorhuis uit, en draai aan met de 4 mm inbussleutel om het flenssamenstel stevig vast te zetten.
(2) Schroef de nylon kop rechtstreeks op de van een schroefdraad voorziene houder op het motorhuis.
De moer van de nylon kop draait naar links. Draai deze naar rechts om los te draaien of naar links om aan te draaien.

LET OP
Monteer de nylon kop correct en stevig, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
Als hij niet goed stevig bevestigd is, kan hij losraken en verwondingen veroorzaken.

3. Lijnlengte instellen
Draai de nylon kop en tik er op als deze op de grond ligt. De nylon draad wordt ongeveer 30 mm naar buiten getrokken met één tik. (**Afb. 13**)
U kunt de lijn ook met de hand naar buiten trekken. De motor moet zijn uitgeschakeld.
Controleer of de lijn in stappen van 30 mm naar buiten komt door op de onderste knop te "tikken" en deze "te ontgrendelen" terwijl u het uiteinde van de lijn van de nylon kop trekt. (**Afb. 14**)

○ Juiste lengte van de nylon lijn
De juiste lengte van de lijn bij het gebruik van het gereedschap is 90 – 110 mm. Trek de lijn ver genoeg uit.

4. Nylon lijn vervangen

(1) Maak ϕ1,4 mm × 6 m origineel nylon draad klaar (Code Nr. 333923).
(2) Druk op de tegenover elkaar liggende tabs en verwijder het deksel van de behuizing. (**Afb. 15**)
(3) Verwijder de spoel van de behuizing. (**Afb. 16**)

○ Als er nog nylon over is, haakt u de lijn in de groeven en verwijdert u de spoel.
○ Als de nylon lijn niet naar buiten komt terwijl er nog genoeg lijn over is, of als u de nylon lijn vervangt (code nr. 333923), spoelt u de lijn met de volgende procedure op.

(4) Trek de nylonlijn door het gat van de spoel en haak de nylonlijn in de groeven van de spoel zoals in **Afb. 17** en **18** wordt getoond, en spoel de lijn op in de richting van de pijl zodat de nylonlijn niet kruist.
(5) Laat ongeveer 100 mm – 150 mm nylon draad ongewonden, haak de lijn vast in de stop en druk deze aan. (**Afb. 19**)

OPMERKING
Kruis de nylon lijn niet bij het vastzetten in de stop. (**Afb. 20**)

(6) Lijn de stop en het draadgeleideroog uit en steek de knop door de behuizing.
Maak de lijn van de stop los terwijl u de spoel losjes vasthoudt en steek de lijn door het draadgeleideroog. (**Afb. 21**)
(7) Druk de tabs van de behuizing in de gaten van het deksel. (**Afb. 22**)

WAARSCHUWING
Controleer of de tabs stevig vast zitten.
Het gereedschap gebruiken terwijl de onderdelen niet stevig tegen elkaar zijn geklikt, kan ongelukken of letsel door rondvliegende onderdelen veroorzaken.

(8) Trek de lijn strak zodat er geen vrije ruimte over is en knip de lijn af zodat een lengte van 90 mm – 110 mm blijft uitsteken. (**Afb. 23**)

GEBRUIK

Maaien van gras

WAARSCHUWING

○ Gebruik het gereedschap niet in het donker of bij ongunstige weersomstandigheden wanneer het zicht slecht is.
○ Gebruik het gereedschap ook niet wanneer het regent of nadat het juist heeft geregend.
○ Draag goed schoeisel om uitglijden te voorkomen dat tot gevolg kan hebben dat u uw evenwicht verlies en valt.
○ Gebruik het gereedschap niet op steile hellingen.
Bij het maaien van gras op hellingen die niet al te steil zijn, van beneden naar boven werken.
○ Plaats uw rechterhand op het handvat en de linkerhand op het lushandvat en houd het stevig vast.
○ Wees voorzichtig de nylon kop niet te dicht bij uw voeten te brengen.
○ Tijdens het snijden de nylon kop niet boven uw knie optillen.
○ Gebruik het gereedschap niet op plaatsen waar de nylon kop in aanraking kan komen met stenen, bomen en andere obstakels.
○ Een nylon kop kan letsel toebrengen wanneer dit blijft doordraaien nadat de motor is stopgezet. Wanneer het gereedschap wordt uitgezet, moet u controleren of de nylon kop inderdaad helemaal gestopt is voor u het gereedschap neerzet.
○ Gebruik het gereedschap niet binnen 15 m van een andere persoon vandaan. Wanneer u met iemand anders werkt, een afstand aanhouden van meer dan 15 m.

1. Let bij het plaatsen van de batterij op de polariteit ervan.

2. Zet het gereedschap aan. (Afb. 24)

○ Druk op de aan/uit-knop op de behuizing, het gereedschap wordt ingeschakeld en het aan/uit lampje op het handvat licht rood op.
○ Door de aan/uit-knop voor een tweede maal in te drukken, wordt het gereedschap uitgeschakeld en gaat het rode lampje op het handvat uit.

[Automatische uitschakeling]
Wanneer het gereedschap is ingeschakeld, maar de hendel gedurende 1 minuut niet wordt gebruikt, wordt het gereedschap automatisch uitgeschakeld. Druk de aan/uit-knop een tweede maal in om het gereedschap weer in te schakelen.

WAARSCHUWING
Laat het gereedschap nooit achter wanneer dit ingeschakeld is. Dit kan ongelukken veroorzaken.

3. Maaien van gras

○ Pak het handvat aan de bovenkant vast, duw de ontgrendelhendel in en trek aan de hendel om de nylon kop te laten draaien. (**Afb. 25**)
○ Laat de hendel los wanneer u klaar bent met maaien en zet de motor stop.
○ Plaats uw duim op het lushandvat en pak het handvat met uw overige vingers vast. (**Afb. 26**)
○ Neem een houding aan waarbij u gemakkelijk kunt bewegen.

[Grasmaaitechnieken]
Zwaai de pijp niet heen en weer, echter gebruik de heupen om de nylon kop horizontaal van rechts naar links in een boog te bewegen terwijl u vooruit loopt en gebruik de linkerzijde van de nylon kop voor het maaien van gras. (**Afb. 27**)

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

Continu gebruik
Dit gereedschap is uitgerust met een beveiligingscircuit voor oververhitting dat de elektronische onderdelen die de oplaadbare accu regelen beschermt. Bij langdurig achtereen maaien loopt de temperatuur van het gereedschap op en zal uiteindelijk het beveiligingscircuit voor oververhitting in werking gesteld worden waardoor het gereedschap uitgeschakeld zal worden.
Laat in dit geval het gereedschap gedurende enige tijd afkoelen. Wanneer de temperatuur is afgenomen, kan het gereedschap weer opnieuw gebruikt worden. Wanneer de oplaadbare accu tijdens langdurig gebruik verwisseld moet worden, het gereedschap gedurende ongeveer 15 minuten laten afkoelen.

Overbelastingsbeveiliging

Dit gereedschap is voorzien van een overbelastingsbeveiliging ter bescherming van de besturingselektronica. Bij een doorlopende overbelasting tijdens het trimmen (blokkeren van de nylon kop enz.) sluit de overbelastingsbeveiliging de motor af. Als dit gebeurt, moet u de motor uitschakelen en het probleem oplossen dat de overbelasting veroorzaakt.

Het voedingslampje knoppert als de hendel wordt ingedrukt nadat de motor is gestopt (zie pagina 63, "OVER DE VOEDINGSLAMP") De motor schakelt automatisch uit als het lampje langer dan 5 seconden knippert. Als dat gebeurt, moet u de oorzaak van de overbelasting opheffen en de motor weer inschakelen zodat u verder kunt werken.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

LET OP

Alvorens inspectie of onderhoud uit te voeren de accu verwijderen.

1. **Controleren van de toestand van de nylon kop**

De nylon kop moet regelmatig gecontroleerd worden. Als de nylon kop versleten of stuk is, kan deze gaan slippen of de efficiënte werking van de motor verminderen en deze doen doorbranden.

Vervang een versleten nylon kop door een nieuwe.

LET OP

Het is gevaarlijk als u een nylon kop gebruikt waarvan de punt versleten of afgebroken is. Vervang deze dus door een nieuwe.

2. **Controleer de schroeven.**

Loszittende schroeven zijn gevaarlijk. Inspecteer deze regelmatig en let er op dat ze goed vastzitten.

LET OP

Gebruik van dit elektrisch gereedschap met loszittende schroeven is uiterst gevaarlijk.

3. **Inspectie van de koolborstels (Afb. 28)**

In de motor zijn koolborstels gebruikt, die onderhevig zijn aan slijtage. Omdat een te ver versleten koolborstel kan leiden tot problemen met de motor, dient u de koolborstel te vervangen door een nieuwe wanneer deze tot aan of tot bij de „slijtagelimiet" versleten is.

Bovendien moeten de koolborstels altijd schoon zijn en zich vrij in de borstelhouders kunnen bewegen.

OPMERKING

Verzeker u ervan dat u de Hitachi koolborstel code no. 999015 gebruikt, wanneer u de koolborstel vervangt.

4. **Het wisselen van de koolborstel**

Neem de koolborstel uit door eerst de kap van de borstel te verwijderen en vervolgens een schroevendraaier of iets dergelijks in het uitsteeksel van de koolborstel te haken, zoals te zien is in **Afb. 29**.

Bij het monteren van de koolborstel moet u de richting zo kiezen dat de nagel van de koolborstel (zie **Afb. 30**) overeenkomt met het contactgedeelte van de borstelbuis. Duw de koolborstel vervolgens naar binnen met uw vinger, zoals te zien is in **Afb. 31**. Doe vervolgens de kap van de borstel weer terug.

LET OP

○ U moet echt de nagel van de koolborstel in het contactgedeelte van de borstelbuis passen. (U mag om het even welk van de twee meegeleverde nagels gebruiken.)

○ U moet hier goed op letten, want een eventuele fout hiermee kan resulteren in een vervorming van de nagel van de koolborstel en kan in een vroeg stadium problemen met de motor veroorzaken.

5. **Reiningen van de behuizing**

Wanneer de graskantenmaaier vuil is, veegt u deze af met een zachte, droge doek of een doek bevochtigd met een zeepsopje. Gebruik geen vloeistoffen zoals verdunner of bezine om te voorkomen dat de afwerking beschadigd.

6. **Opbergen**

Bewaar de graskantenmaaier op een plaats met een temperatuur van minder dan 40°C en buiten het bereik van kinderen.

OPMERKING

Controleer of de batterij volledig is geladen als deze gedurende langere tijd is opgeslagen (3 maanden of langer). Een batterij met een kleinere capaciteit kan tijdens het gebruik mogelijk niet worden opgeladen als hij langdurig is opgeslagen.

7. **Lijst vervangingsonderdelen**

LET OP

Reparatie, modificatie en inspectie van Hitachi elektrisch gereedschap dient te worden uitgevoerd door een erkend Hitachi Service-centrum.

Deze Onderdelenlijst komt van pas wanneer u deze samen met het gereedschap aanbiedt bij het erkende Hitachi Service-centrum wanneer u om reparatie of ander onderhoud verzoekt.

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

MODIFICATIES

Hitachi elektrisch gereedschap wordt voortdurend verbeterd en gewijzigd teneinde gebruik te kunnen maken van de nieuwste technische ontwikkelingen.

Daarom is mogelijk dat sommige onderdelen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

Belangrijke informatie voor batterijen van Hitachi snoerloos elektrisch gereedschap

Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele batterijen. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoerloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven batterijen, of als de batterij gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van batterijcellen of andere inwendige onderdelen).

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Voer de inspecties in onderstaande tabel uit als het gereedschap niet normaal werkt. Als dit het probleem niet oplost, contact opnemen met uw dealer of het erkende Hitachi onderhoudscentrum.

	Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Lader	Het laadlampje gaat niet branden.	De stekker is niet een stopcontact gestoken.	Steek de stekker in een stopcontact.
		De batterij is niet goed op de lader aangesloten.	Steek de accu zodanig in dat deze correct in de lader komt te zitten.
		De elektroden van de batterij of de lader zijn verontreinigd.	Gebruik een wattenstaafje of ander gereedschap om de elektroden te reinigen.
		De batterij is uiterst heet.	Laat de batterij goed afkoelen alvorens deze te laden.
	Het laadlampje gaat niet uit na 4 uur laden.	De batterij of de lader is defect.	Maak de stekker los en neem contact op met uw dealer of het erkende Hitachi onderhoudscentrum.
Gereed-schap	Werkt niet.	De oplaadbare batterij is uitgeput.	Laad de oplaadbare accu.
		De oplaadbare batterij is niet correct geplaatst.	Verwijder de oplaadbare batterij uit de batterijhouder in het gereedschap en controleer op vreemde bestanddelen en verwijder deze. Controleer ook de batterij-elektroden op verontreiniging, aanwezigheid van water of andere vreemde bestanddelen. Gebruik voor het reinigen een wattenstaafje. Druk de oplaadbare batterij naar binnen totdat deze op zijn plaats klikt.
		Het gereedschap is niet ingeschakeld.	Druk op de aan/uit-knop op de behuizing om het gereedschap te starten. Dit gereedschap is uitgerust met een automatische uitschakelfunctie. Het gereedschap wordt automatisch uitgeschakeld als gedurende de periode van één minuut na het inschakelen door niemand aan de hendel wordt getrokken. Druk de aan/uit-knop een tweede maal in om het gereedschap weer in te schakelen. Wanneer de aan/uit-knop een tweede maal wordt ingedrukt wordt het gereedschap uitgeschakeld.
		De vergrendelhendel werd niet ingedrukt toen de hendel naar achteren werd getrokken.	Om ongelukken als gevolg van een verkeerde bediening te voorkomen, moet de vergrendelhendel ingedrukt worden terwijl de hendel naar achteren wordt getrokken om de motor te starten. Houd de handgreep aan de bovenkant vast en druk op de vergrendelhendel terwijl u aan het handgreep trekt.
		Het gereedschap trekt een grote hoeveelheid gras naar binnen dat klem komt te zitten tussen het deksel en de nylon kop, het gereedschap is overbelast.	Dit is het effect van een functie die de oplaadbare accu beschermt door het uitschakelen van de motor wanneer het gereedschap aan een te grote belasting wordt blootgesteld. Schakel het gereedschap uit en verwijder de oorzaak van de overbelasting. Druk nogmaals op de aan/uit-knop om het gereedschap weer in te schakelen.
	Gaat aan, maar stopt spoedig.	De capaciteit van de oplaadbare accu is laag.	Laad de oplaadbare batterij.
		De oplaadbare accu is oververhit.	Stop met het gebruik van de oplaadbare batterij, verwijder deze uit het gereedschap en laat deze op een goed geventileerde plaats die niet is blootgesteld aan zonlicht afkoelen.
	Sterke trillingen	Het lushandvat is niet goed aan de hoofdpijp bevestigd.	Zet dit goed vast.
		Het deksel is niet goed aan de hoofdpijp bevestigd.	Zet dit goed vast.

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van Hitachi is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van Hitachi te sturen. Indien door de gebruiker de machine wordt gedemonteerd vervalt de aanspraak op garantie.

OPMERKING
Op grond van het voortdurende research en ont wikkelingsprogramma van HITACHI zijn veranderingen van de hierin genoemde technische opgaven voorbehouden.

Informatie betreffende luchtgeluid en trillingen
De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig IEC60335 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 75 dB (A).
Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau: 66 dB (A).
Onzekerheid KpA: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig IEC60335.

Trillingsemissiewaarde $\mathbf{a_{h,\,w}}$ = 1,8 m/s^2

De totale bepaalde trillingswaarde is gemeten in overeenstemming met een standaardtestmethode en is bruikbaar om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken.
U kunt dit ook als beoordeling vooraf aan de blootstelling gebruiken.
WAARSCHUWING
- ◯ De trillingsemissiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- ◯ Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA
Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.
Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.
El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) **Seguridad del área de trabajo**
   a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
   Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
   b) **No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
   Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
   c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**
   Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) **Seguridad eléctrica**
   a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente.**
   No modifique el enchufe.
   No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
   Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
   b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**
   Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
   c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**
   La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
   d) **No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**
   Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
   Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
   e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**
   La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
   f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**
   El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) **Seguridad personal**
   a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**
   No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.
   La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.
   b) **Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.**
   El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.
   c) **Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o batería, cogerla o transportarla.**
   El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
   d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**
   Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.
   e) **No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**
   Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
   f) **Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**
   La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.
   g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.**
   La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) **Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas**
   a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**
   La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
   b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**
   Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
   c) **Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**
   Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
   d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**

Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

e) Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas.
Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a aquellas pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería

a) Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.
Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.

b) Utilice herramientas eléctricas sólo con baterías designadas específicamente.
La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.

c) Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.
Si se acortan y acercan los terminales de las baterías, podrían producirse quemaduras o un incendio.

d) Bajo condiciones abusivas, podría salir líquido de la batería; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, aclare con agua. Si entra líquido en los ojos, busque ayuda médica.
El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.

6) Revisión

a) Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN
Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.
Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL CORTASETOS

IMPORTANTE
LEA ATENTAMENTE ANTES DE USAR LA MÁQUINA GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS

Prácticas de funcionamiento seguro

● **Formación**

a) Lea atentamente las instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso adecuado de la máquina.
b) No permita que use la máquina nadie que no esté familiarizado con estas instrucciones ni niños. El reglamento local puede restringir la edad del operador.
c) Recuerde que el operador o usuario es responsable de los accidentes o riesgos de otras personas o de la propiedad.

● **Preparación**

a) No utilice la máquina mientras haya gente, especialmente niños, o mascotas cerca.
b) Utilice protección ocular y zapatos resistentes en todo momento mientras utiliza la máquina.

● **Funcionamiento**

a) Use la máquina sólo de día o con una buena luz artificial.
b) No utilice la máquina con la cubierta dañada o sin dicha cubierta y las protecciones en su sitio.
c) Encienda el motor tras comprobar que tiene las manos y los pies lejos de las piezas cortantes.
d) Desconecte siempre la máquina de la fuente de alimentación (es decir, desenchufe el cable de la corriente o retire el dispositivo de desactivación)
   – cuando deje la máquina desatendida;
   – antes de eliminar un atasco;
   – antes de comprobar, limpiar o trabajar en la máquina;
   – tras chocar con un objeto extraño;
   – cuando la máquina empiece a vibrar de forma extraña.
e) Tenga cuidado de no lesionarse los pies y las manos con las piezas cortantes.
f) Asegúrese siempre de que las aberturas de ventilación están libres de cualquier desecho.

● **Mantenimiento y almacenamiento**

a) Desconecte la máquina del suministro eléctrico (es decir, desenchufe el cable de la corriente o retire el dispositivo de desactivación) antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento o limpieza.
b) Utilice únicamente las piezas y accesorios recomendados por el fabricante.
c) Inspeccione y mantenga la máquina regularmente. La máquina sólo debe ser reparada por un técnico autorizado.
d) Cuando no la esté utilizando, guarde la máquina lejos del alcance de los niños.

PRECAUCIONES PARA CORTASETOS INALÁMBRICO

ADVERTENCIA

1. Tenga paciencia al manipular esta herramienta y vístase adecuadamente para no enfriarse.
2. Planifique el trabajo con antelación para evitar accidentes.
3. No encienda la herramienta durante la noche o con condiciones meteorológicas adversas con poca visibilidad. No encienda la herramienta con lluvia o tras haber llovido.
   Si trabaja en un terreno resbaladizo podría sufrir un accidente al perder el equilibrio.

4. Inspeccione el cabezal de nailon antes de comenzar a trabajar.
   No utilice la herramienta si el cabezal de nailon está roto, arañado o torcido.
   Asegúrese de que el cabezal de nailon está correctamente montado. Si el cabezal de nailon se desprendiera o se aflojara durante su funcionamiento podría provocar un accidente.
5. Asegure la cubierta antes de comenzar a trabajar.
   Si enciende la herramienta sin esta parte, podría provocar una lesión.
6. Asegúrese de instalar el asa del arco antes de comenzar a trabajar. Asegúrese de que no está suelta y que está correctamente fijada antes de comenzar a trabajar. Sujete el asa del arco firmemente durante los trabajos y no balancee la herramienta hacia los lados. Mantenga la posición adecuada y el equilibrio.
   Si perdiera el equilibrio mientras trabaja con esta herramienta podría sufrir una lesión.
7. Tenga cuidado al encender el motor.
   Coloque la herramienta en terreno llano.
   Opere la herramienta dejando una distancia de 15 m hasta personas o animales.
   Asegúrese de que el cabezal de nailon no entra en contacto con el suelo, árboles o plantas.
   Si no tiene precaución al encender la herramienta podría producir lesiones.
8. No bloquee la palanca de cierre.
   Si retira la palanca accidentalmente podría provocar lesiones imprevistas.
9. Antes de dejar la herramienta en el suelo pulse el botón de alimentación para apagarla.
10. Si trabaja cerca de cables eléctricos, conductos de gas o instalaciones similares extreme las precauciones.
11. Localice y retire las latas vacías, cables, piedras y otros obstáculos antes de comenzar a trabajar y no trabaje cerca de raíces de árboles o rocas.
    Si trabaja en zonas con estas características el cabezal podría resultar dañado o podría provocar lesiones.
12. Nunca toque el cabezal de nailon durante la operación. Asimismo, asegúrese de que no entra en contacto con su pelo, ropa, etc.
13. En las siguientes situaciones, apague el motor y compruebe que el cabezal de nailon ha dejado de girar.
    Para cambiar a otra zona de trabajo.
    Para retirar basura o hierba atrapadas en la herramienta.
    Para retirar de la zona de trabajo obstáculos o basura, hierba o briznas producidas por la segadora.
    Para dejar la herramienta en el suelo.
    Si realiza cualquiera de las acciones anteriores con el cabezal de nailon en funcionamiento podría provocar un accidente inesperado.
14. Deje una distancia de 15 m entre la herramienta y las personas de su alrededor.
    Si trabaja con alguien más, mantenga una distancia superior a los 15 m.
    Las briznas despedidas podrían ocasionar accidentes inesperados.
    Si trabaja en superficies no estables como rampas, asegúrese de que su compañero de trabajo no está expuesto a ningún riesgo.
    Alerte y llame la atención de sus compañeros mediante silbidos o cualquier otro método.
15. Cuando se enreden hierba u otros objetos en el cabezal de nailon, apague el motor y asegúrese de que el cabezal de nailon ha dejado de girar antes de retirarlos.
    Si retira los objetos con el cabezal de nailon en operación provocará lesiones.
    Si continúa trabajando con objetos extraños atrapados en el cabezal de nailon podrá provocar daños en la máquina.
16. Si la herramienta funciona mal y produce un ruido o vibraciones extraños, apague el motor inmediatamente y llévela a su proveedor para su inspección y reparación.
    Si continúa usándola en estas circunstancias, podría provocar lesiones o dañar la herramienta.
17. Si deja caer o golpea la herramienta, inspecciónela cuidadosamente para comprobar que no se ha dañado, roto o deformado.
    El uso de una herramienta dañada, rota o deformada podría producir lesiones.
18. Asegure bien la herramienta si la transporta en un vehículo para garantizar que se mantiene en una posición correcta.
    Si no sigue esta recomendación podría provocar un accidente.
19. Este producto incorpora un potente imán permanente en el motor.
    Observe las siguientes precauciones acerca de la adherencia de virutas a la herramienta y el efecto del imán permanente sobre dispositivos electrónicos.

PRECAUCIÓN

- ○ No coloque la herramienta en un banco o superficie de trabajo en la presencia de virutas de metal.
  Las virutas pueden adherirse a la herramienta, provocando lesiones o averías.
- ○ Si las virutas se han adherido a la herramienta, no la toque.
  Elimine las virutas con un cepillo.
  Si no lo hace, pueden provocar daños personales.
- ○ Si utiliza un marcapasos u otro dispositivo medico, no opere ni acerque a esta herramienta.
  El funcionamiento del dispositivo electrónico puede verse afectado.
- ○ No utilice la herramienta cerca de dispositivos de precisión, como teléfonos móviles, tarjetas magnéticas o medios de memoria electrónica.
  Si lo hace, puede provocar fallos, averías o la pérdida de datos.

PRECAUCIÓN

1. No utilice el cabezal de nailon para cortar otros objetos que no sean hierba. No utilice la herramienta en charcos y asegúrese de que el cabezal no toca el suelo.
2. La herramienta contiene partes de precisión que no deberán sufrir golpes o exponerse a impactos fuertes o al agua.
   Esto podría dañar la herramienta o producir un mal funcionamiento.
3. Cuando almacene la herramienta tras su uso o cuando la transporte, retire el cabezal de nailon.
4. No exponga la herramienta a insecticidas u otros químicos.
   Estos químicos podrían romper o dañar la herramienta.
5. Sustituya las etiquetas de advertencia por otras nuevas cuando estén muy dañadas o sean ilegibles y cuando comiencen a desprenderse.
   Solicite las etiquetas de advertencia a su proveedor.
6. No toque el motor inmediatamente después de su uso, ya que puede estar muy caliente.

PRECAUCIONES PARA LA BATERÍA Y EL CARGADOR

1. Siempre cargar la batería a una temperatura comprendida 0°C – 40°C. Una temperatura inferior a 0°C causa una sobrecarga, lo que es peligroso. No puede cargarse la batería a una temperatura mayor de 40°C.
   La temperatura más apropiada para cargar es la de 20°C – 25°C.

2. Cuando se completa la carga, dejar descansar el cargador por 15 minutos antes de proseguir con la carga siguiente.
   No realice la carg durante más de dos horas consecutivas.
3. No dejar que entre suciedad por el orificio de conexión de la batería recargable.
4. No insertar objetos en las ranuras de ventilación del cargador.
   La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
5. El uso de una batería descargada dañará el cargador.
6. Llevar la batería al sitio de compra original en el caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tirar la batería descargada.
7. Nunca desarmar la batería recargable ni el cargador.
8. Nunca poner en cortocircuito la batería recargable. Poner en cortocircuito la batería produce una corriente eléctrica enorme y el consecuente recalentamiento, pudiendo quemar o deteriorar la batería.
9. No tirar la batería al fuego. Si se quema la batería puede explotar.

ADVERTENCIA DE LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.
En los casos 1 a 3 descritos más abajo, cuando utilice este producto, incluso si tira del interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene.
   En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volverla a utilizar.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la potencia de la batería podría pararse.
   En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. Posteriormente puede utilizarla de nuevo. (BSL1430, BSL1830)

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.

○ Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.

○ Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.

○ No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.

○ Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se haya adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).

2. No agujeree la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire o la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que pudiera estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas o a los encendedores de cigarros de los coches.
6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
7. Si la carga de la batería no finaliza incluso cuando ha transcurrido un determinado tiempo de recarga, detenga inmediatamente la recarga.
8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión como en un microondas, una secadora o un contenedor de gran presión.
9. Aléjela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
10. No la utilice en un lugar donde se genere gran electricidad estática.
11. Si hay una fuga de la batería, mal olor, se genera color, está descolorida o deformada, o de algún modo funciona de forma anormal durante su utilización, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.

PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo y póngase en contacto con un médico inmediatamente.
   Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo inmediatamente.
   Podría producir irritación de la piel.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación y/u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvasela a su proveedor o distribuidor.

ADVERTENCIA

Si un objeto extraño conductor de electricidad entra en los terminales de la batería de litio, podría producirse un cortacircuito, resultando en un riesgo de incendio. Por favor, respete los siguientes consejos cuando almacene la batería.

○ **No coloque cortes conductivos, clavos, cables de acero, cables de cobre u otros cables en la caja de almacenamiento.**

○ **Instale el paquete de baterías en la herramienta eléctrica o almacénelo presionando la tapa de baterías hasta que se oculten los orificios de ventilación para evitar cortacircuitos. (Ver Fig. 1)**

ESPECIFICACIONES

HERRAMIENTA MOTORIZADA

Modelo	CG14DSDL	CG18DSDL
Tipo de polo	Tipo estrecho	
Reducir la capacidad de diámetro	310 mm	
Dirección de la rotación	Hacia la izquierda tal como se muestra desde arriba	
Velocidad de no carga	5000 min^{-1}	
Tiempo de operación en una carga *1 (Cuando la batería recargable suministrada está cargada completamente)	17 – 18 min*2	24 – 26 min*2
Batería	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3.0 Ah 8 células)	BSL1830: Li-ion 18 V (3.0 Ah 10 células)
Peso (con cabezal de nailon, batería recargable y cubierta)	4,1 kg	4,3 kg

*1 Los datos de la tabla anterior sirven a modo de ejemplo únicamente. Sólo se usarán a modo de orientación ya que el tipo de césped, la temperatura ambiente, las características de la batería recargable, el método de trabajo, etc. pueden variar.
*2 Condiciones: Diámetro exterior del cabezal de nailon 310 mm, cambie la unidad a velocidad maxima (interruptor en posición de ENCENDIDO en todo momento).

CARGADOR

Modelo	UC18YGSL	UC18YRSL
Tensión de carga	14,4 V – 18 V	
Batería	BSL1430, BSL1830	
Peso	0.4 kg	0.6 kg

ACCESSORIOS ESTÁNDAR

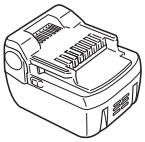
CG14DSDL (LSC)	① Batería (BSL1430) 1
	② Cargador (UC18YGSL).....1
	③ Cabezal de nylon.....1
	④ Cubierta.....1
	⑤ Llave de barra hexagonal 4 mm 1
	⑥ 17×19 Llave fija combinada 1
	⑦ Cristales protectores.....1
CG14DSDL (2LSC)	① Batería (BSL1430) 2
	② Cargador (UC18YGSL).....1
	③ Cabezal de nylon.....1
	④ Cubierta.....1
	⑤ Llave de barra hexagonal 4 mm 1
	⑥ 17×19 Llave fija combinada 1
	⑦ Cristales protectores.....1
	⑧ Cubierta de batería.....1
CG18DSDL (NN)	① Cabezal de nylon.....1
	② Cubierta.....1
	③ Llave de barra hexagonal 4 mm 1
	④ 17×19 Llave fija combinada 1
	⑤ Cristales protectores.....1
CG18DSDL (LSC)	① Batería (BSL1830) 1
	② Cargador (UC18YGSL).....1
	③ Cabezal de nylon.....1
	④ Cubierta.....1
	⑤ Llave de barra hexagonal 4 mm 1
	⑥ 17×19 Llave fija combinada 1
	⑦ Cristales protectores.....1
CG18DSDL (2LSC)	① Batería (BSL1830) 2
	② Cargador (UC18YGSL).....1
	③ Cabezal de nylon.....1
	④ Cubierta.....1
	⑤ Llave de barra hexagonal 4 mm 1
	⑥ 17×19 Llave fija combinada 1
	⑦ Cristales protectores.....1
	⑧ Cubierta de batería.....1
CG18DSDL (LSR)	① Batería (BSL1830) 1
	② Cargador (UC18YRSL).....1
	③ Cabezal de nylon.....1
	④ Cubierta.....1
	⑤ Llave de barra hexagonal 4 mm 1
	⑥ 17×19 Llave fija combinada 1
	⑦ Cristales protectores.....1

CG18DSDL (2LSR)	①	Batería (BSL1830) 2
	②	Cargador (UC18YRSL) 1
	③	Cabezal de nylon 1
	④	Cubierta 1
	⑤	Llave de barra hexagonal 4 mm 1
	⑥	17×19 Llave fija combinada 1
	⑦	Cristales protectores 1
	⑧	Cubierta de batería 1

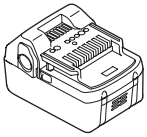
Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

ACCESORIOS OPCIONALES (de venta por separado)

1. Batería

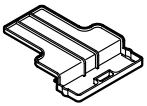


(BSL1430)



(BSL1830)

2. Cubierta de batería



Lo accesorios facultativos están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

Cortar, recortar y podar malas hierbas.

DESMONTAJE E INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

1. Desmontaje de la batería
Sujete el alojamiento firmemente y empuje los seguros de la batería para retirar la batería (consulte la **Fig. 2**).

PRECAUCIÓN
No cortocircuitar nunca la batería.

2. Instalación de la batería
Insertar la batería observando sus polaridades (ver la **Fig. 2**).

CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera.

1. Enchufe el cable de alimentación del cargador a un tomacorriente de CA.
Cuando haya conectado el enchufe del cargador a una toma de la red, el piloto parpadeará en rojo (A intervalos de 1 segundo).

2. Inserte la batería en el cargador
Introduzca firmemente la batería en el cargador como se muestra en la **Fig. 3** y **4** (UC18YGSL), **Fig. 5** y **6** (UC18YRSL).

3. Carga
Cuando inserte una batería en el cargador, el piloto permanecerá continuamente encendido en rojo.
Cuando la batería se haya cargado completamente, el piloto parpadeará en rojo (A intervalos de 1 segundo). (Vea las **Tabla 1**)

(1) Indicaciones de la lámpara piloto
Las indicaciones de la lámpara piloto mostradas en la **Tabla 1**, se producirán de acuerdo con la condición del cargador o de la batería.

Tabla 1

Indicaciones de la lámpara piloto (UC18YGSL)				
Lámpara piloto (rojo)	Antes de la carga	Parpadeo	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos) ■ ■ ■	
	Durante la carga	Iluminación	Iluminación permanente ■	
	Carga completa	Parpadeo	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos) ■ ■ ■	
	Espera por recalentamiento	Parpadeo	Se encenderá durante 1 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos) ■ ■	Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe).
	Carga imposible	Destello	Se encenderá durante 0,1 segundos. No se encenderá durante 0,1 segundos. (Apagada durante 0,1 segundos) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Mal funcionamento de la batería o del cargador

Indicaciones de la lámpara piloto (UC18YRSL)				
Lámpara piloto (rojo)	Antes de la carga	Parpadeo	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	
	Durante la carga	Iluminación	Iluminación permanente	
	Carga completa	Parpadeo	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	
	Carga imposible	Destello	Se encenderá durante 0,1 segundos. No se encenderá durante 0,1 segundos. (Apagada durante 0,1 segundos)	Mal funcionamento de la batería o del cargador
Lámpara piloto (verde)	Espera por recalentamiento	Iluminación	Illuminación permanente	Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe).

(2) Temperatura de las baterías
Las temperaturas para las baterías recargables se muestran en la **Tabla 2**; las baterías calientes deben dejarse enfriar antes de volver a cargarlas.

Tabla 2 Márgenes de carga de las baterías

Temperatura con la que podrá cargarse la batería
0°C – 50°C

(3) Tiempo de recarga
En la **Tabla 3** se muestra el tiempo de recarga requerido de acuerdo con el tipo de batería.

Tabla 3 Tiempo de carga (a 20°C)

Cargador / Batería	UC18YGSL	UC18YRSL
BSL1430	Aprox. 90 min.	Aprox. 45 min.
BSL1830	Aprox. 90 min.	Aprox. 45 min.

NOTA
El tiempo de recarga puede variar de acuerdo con la temperatura ambiental.

4. **Desenchufe el cable de alimentación del cargador del tomacorriente de CA.**
5. **Sostenga el cargador firmemente y saque la batería.**

NOTA
Asegúrese de extraer la batería del cargador después del uso, y guárdela después.

Descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Como la substancia química interna de las baterías nuevas o las que no se hayan utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2-3 veces.

Forma de hacer que las baterías duren más

(1) Recarque las baterías antes de que se hayan agotado completamente.
Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue su batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.
(2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas.
Una batería se calentará inmediatamente después de haberla utilizado. Si recargase tal batería inmediatamente después de haberla utilizado, su substancia química interna se deterioraría, y la duración útil de la batería se acortaría. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado durante cierto tiempo.

PRECAUCIÓN
- ○ Si carga la batería mientras esté caliente por haber estado mucho tiempo en un lugar sometido a la luz solar directa, o por haber acabado de utilizarla, la lámpara de piloto del cargador parpadea durante 1 segundo y no se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). En tales casos, deje primero que se enfríe la batería e inicie luego la carga.
- ○ Cuando la lámpara piloto destelle (a intervalos de 0,2 segundos), realice una comprobación y extraiga los objetos extraños de la batería del cargador. Si no hay ningún objeto extraño, es posible que la batería o el cargador funcione mal. Llévelos a un agente de servicio técnico autorizado.
- ○ Como el microprocesador incorporado tarda 3 segundos en confirmar que la batería que estaba cargándose con el UC18YGSL se ha estraído, espere 3 segundos como mínimo antes de reinsertarla para continuar cargando.
Si reinserta la batería antes de 3 segundos, es posible que no se carge adecuadamente.

ACERCA DE LA LÁMPARA INDICADORA DE FUNCIONAMIENTO

La lámpara indicadora de funcionamiento indica los diferentes estados de la herramienta. (**Fig. 7**)
La tabla 4 muestra los diferentes estados que muestra la lámpara indicadora de funcionamiento.

Tabla 4

Estado del indicador	Estado de la herramienta
Apagado	Herramienta apagada
Rojo	Herramienta encendida
Parpadeando de color rojo	Circuito de protección de sobrecalentamiento activado.
	Se está presionando la palanca con el circuito de protección de sobrecargas activado.
Parpadeando rápido de color rojo	La herramienta está funcionando de forma anormal.

ACERCA DEL INDICADOR DE BATERÍA RESTANTE

La lámpara indicadora de batería restante parpadeará cuando la carga restante de la batería sea baja.
Cargue la herramienta lo antes posible. La **Tabla 5** muestra el estado del indicador luminoso de batería restante y la potencia de batería restante.

Tabla 5

Estado del indicador	Potencia de batería restante
	La potencia restante de la batería es suficiente.
	La potencia restante de la batería está prácticamente agotada. Recargue la batería cuanto antes.

Dado que el indicador de batería restante muestra resultados ligeramente diferentes según la temperatura ambiental y las características de la batería, utilice su lectura como referencia.

NOTA

No golpee con fuerza ni rompa el panel de interruptores. Pueden producirse problemas.

ANTES DE LA OPERACIÓN

PRECAUCIÓN

Retire la batería antes de realizar cualquier montaje.

1. Instalación del asa del arco (Fig. 8)

(1) Retire los pernos M6 × 43 (2 unidades).
(2) Instale el asa del arco en el tubo principal de manera que descanse contra la carcasa.
(3) Coloque la fijación del asa en el extremo inferior del tubo principal y asegúrelo bien con los tornillos M6 × 43 (2 unidades) y las tuercas M6 (2 unidades).

NOTA

Utilice la llave de barra hexagonal suministrada para la instalación.

PRECAUCIÓN

Instale el asa del arco adecuadamente y de forma segura, según se explica en las instrucciones de operación.
Si no se conecta adecuadamente y de forma segura, puede desprenderse, provocando daños personales.

2. Instalación de la cubierta (Ver Fig. 9 y 10)

ADVERTENCIA

Asegúrese de instalar la cubierta en la posición correcta.
Si no sigue esta recomendación podría provocar una lesión como consecuencia de las piedras despedidas.

NOTA

Utilice la llave de barra hexagonal de 4 mm suministrada para la instalación.

(1) Utilice el tornillo de rosca D5 proporcionado para instalar el cuchillo en la cubierta. (**Fig. 9**)
(2) Confronte los dos orifi cios del soporte de la cubierta y de la cubierta e inserte dos tornillos de cabeza hexagonal M6 × 25. (El soporte de la cubierta se encuentra en la cubierta del motor.)
(3) Coloque el soporte de la cubierta en la parte inferior de la cubierta y utilice la llave de barra hexagonal de 4 mm suministrada para apretar los dos tornillos de cabeza hexagonal M6 × 25 alternativamente hasta que estén totalmente ajustados.

PRECAUCIÓN

○ Tenga cuidado para evitar cortarse con las cuchillas interiores de la cubierta.
○ Instale la cubierta y cuchilla adecuadamente y de forma segura, tal y como se explica en las instrucciones de operación.
Si no se conecta adecuadamente y de forma segura, se pueden desprender y provocar daños personales.

CABEZAL DE NAILON

Instalación del cabezal de nailon semiautomático

1. Función

Alimenta automáticamente más líneas de corte de nailon cuando se lo golpea.

Especificaciones

Nº de código.	Tipo de tornillo de sujeción	Dirección de giro	Tamaño de tornillo de sujeción
333903	Tornillo hembra	Dirección contraria a las agujas del reloj	M10× P1,25-LH

Cable de nylon aplicable
Diámetro del cable: Φ1,4 mm
Longitud: 6 m

PRECAUCIÓN

○ La caja debe fijarse bien a la cubierta.
○ Compruebe si l cubierta, la caja y otros componentes tiene grietas u otros daños.
○ Compruebe el desgaste de la caja y el botón.
Si la marca del límite de desgaste en la caja ya no se ve o hay un agujero en la parte inferior del botón, cambie las piezas nuevas inmediatamente. (**Fig. 14**)
○ Se deberá instalar el cabezal de nailon de forma segura en el sujetador roscado de la carcasa del motor.
○ Para un rendimiento y una fiabilidad excelentes, utilice siempre la línea de corte de nylon de Hitachi. No utilice alambre u otro material que pueda ser un proyectil peligroso.
○ Si el cabezal de nailon no alimenta bien la línea de corte, compruebe que la línea de nylon y todos los componentes están bien instalados. Póngase en contacto con su distribuidor de Hitachi si necesita ayuda.

2. Instalación (Fig. 11 y 12)

(1) Inserte el conjunto de la brida en la carcasa del motor. En este momento, la pestaña del conjunto de brida debería estar encarada hacia el lado de la carcasa del motor. A continuación, alinee los orificios del conjunto de la brida con la carcasa del motor, inserte la llave de barra hexagonal de 4 mm y gire para apretar el conjunto de la brida.

(2) Atornille el cabezal de nailon directamente en el sujetador roscado de la carcasa del motor.
La tuerca de montaje del cabezal de nailon se enrosca hacia la izquierda. Gire en dirección de las agujas del reloj para aflojar y en dirección contraria para apretar.

PRECAUCIÓN

Instale el cabezal de nailon adecuadamente y de forma segura, tal y como se explica en las instrucciones de operación.
Si no se conecta adecuadamente y de forma segura, se pueden desprender y provocar daños personales.

3. Ajuste de la largura de la cuerda

Gire y golpee el cabezal de nailon en el suelo. La cuerda de nailon se prolonga de 30 mm aproximadamente mediante un golpecito. (**Fig. 13**)
Asimismo, podrá extender la cuerda de nylon manualmente. En este caso, el motor deberá estar totalmente parado.
Confirme que la línea se extienda en aumentos de (30 mm) "golpeando" y "soltando" el botón inferior al mismo tiempo que se tiran de los extremos de la línea del cabezal de nailon. (**Fig. 14**)

○ Longitud apropiada de la línea de nailon
La longitud apropiada de la línea cuando se utiliza la herramienta es 90 – 110 mm.Extienda la línea a la longitud apropiada.

4 Reemplazo de la línea de nailon

(1) Prepare ϕ1,4 mm × 6 metros de línea de nailon auténtica (núm. de código 333923).
(2) Presione los salientes opuestos y, a continuación, extraiga la cubierta de la carcasa. (**Fig. 15**)
(3) Extraiga el riel de la carcasa. (**Fig. 16**)
○ Si existe línea de nailon restante, enganche la línea en las ranuras y, a continuación, extraiga el riel.
○ Si la línea de nailon no se extiende cuando existe línea restante o al reemplazar la línea de nailon (núm. de código No.333923), bobine la línea de nailon utilizando el siguiente procedimiento.
(4) Tal y como se muestra en la **Fig. 17** y **18**, inserte la línea de nailon por el agujero del riel y engánchelo en la ranura del riel y, a continuación, bobine la línea en la dirección de la flecha para evitar que la línea de nailon se cruce.
(5) Deje desenrollada aproximadamente 100 mm – 150 mm de la línea de nailon y asegure la línea en el tope. (**Fig. 19**)

NOTA

No cruce la línea de nailon al asegurarla en el tope. (**Fig. 20**)

(6) Alinee la posición del tope y la guía de línea del ojal y, a continuación, inserte el botón a través de la carcasa.
Suelte la línea del tope mientras sostiene levemente el riel. A continuación, inserte la línea a través de la guía de línea del ojal. (**Fig. 21**)
(7) Presione y enganche los salientes de la carcasa en los orificios de bloqueo de la cubierta. (**Fig. 22**)

ADVERTENCIA

Compruebe para asegurarse de que los salientes estén insertados de forma firme en los orificios de bloqueo.
La utilización de la herramienta con las piezas no instaladas de forma firme podría causar accidentes o lesiones por desprendimientos.

(8) Tire firmemente de la línea a fin de que no exista ninguna holgura. A continuación, corte la línea a una longitud extendida de 90 mm – 110 mm con una tijera. (**Fig. 23**)

OPERACIÓN

Cortar césped

ADVERTENCIA

○ No encienda la herramienta durante la noche o con condiciones meteorológicas adversas con poca visibilidad.
○ No encienda la herramienta con lluvia o tras haber llovido.
○ Utilice un calzado adecuado para evitar resbalar ya que podría perder el equilibrio y caerse.
○ No utilice la herramienta en pendientes muy inclinadas. Si utiliza la herramienta para cortar césped en pendientes no muy pronunciadas, muévala hacia la pendiente.
○ Coloque la mano derecha en el asa y la izquierda en el asa del arco y sujétela firmemente.
○ Procure no mover el cabezal de nailon cerca de sus pies.
○ No levante el cabezal de nailon por encima de la rodilla mientras corta.
○ No use la herramienta en lugares donde el cabezal de nailon pudiera entrar en contacto con piedras, árboles u otros obstáculos.
○ Un cabezal de nailon puede causar lesiones si sigue girando una vez detenido el motor. Cuando el aparato esté apagado, asegúrese de que el cabezal de nailon se ha detenido antes de apoyarlo sobre el suelo.
○ Deje una distancia de 15 m entre la herramienta y las personas de su alrededor. Si trabaja con alguien más, mantenga una distancia superior a los 15 m.

1. Inserte la batería según la polaridad.

2. Encienda la herramienta. (Fig. 24)

○ Al pulsar el botón de alimentación de la carcasa, la herramienta recibe alimentación y la luz roja de aviso de encendido se ilumina.
○ Al pulsar el botón de alimentación de nuevo la alimentación se suspenderá y la luz roja se apagará.

[Apagado automático]

Cuando la alimentación está conectada pero no se acciona la palanca en un minuto, la herramienta se apaga automáticamente. Para volver a encenderla pulse el botón de alimentación por segunda vez.

ADVERTENCIA

Nunca deje la herramienta con la alimentación encendida. Esto podría provocar un accidente.

3. Cortar césped

○ Sujete el asa por la parte superior, pulse la palanca de cierre y tire de la palanca para activar la rotación del cabezal. (**Fig. 25**)
○ Suelte la palanca cuando termine de cortar y pare el motor.
○ Coloque el pulgar en el asa del arco y agarre el asa con los otros dedos. (**Fig. 26**)
○ Adopte una posición que le facilite el movimiento.

[Técnicas para cortar césped]

No balancee el tubo, sino que gire las caderas para mover el cabezal de nailon horizontalmente de izquierda a derecha en arco a la vez que avanza y utilice la parte izquierda del cabezal de nailon para cortar el césped. (**Fig. 27**)

PRECAUCIONES DE OPERACIÓN

Trabajo continuado

Esta herramienta viene equipada con un circuito de protección contra sobrecalentamientos que protege los componentes electrónicos que rigen la batería recargable. Si trabaja durante un largo periodo, la temperatura de la herramienta aumentará y finalmente se activará el circuito de protección contra sobrecalentamientos que apagará automáticamente la herramienta.

Si ello sucede, deje enfriar la herramienta durante un periodo de tiempo. Cuando descienda la temperatura, podrá volver a usar la herramienta. Cuando tenga que cambiar la batería recargable después de haber utilizado la herramienta durante mucho tiempo, déjela reposar durante al menos 15 minutos.

Protección contra sobrecargas

Esta herramienta incluye un circuito de protección contra sobrecargas para proteger las piezas electrónicas que controlan la herramienta. En el caso de una sobrecarga continua durante el trabajo de recorte (bloqueo del cabezal de nailon, etc.), el circuito de protección contra sobrecargas apagará el motor. Si éste es el caso, apague la alimentación y resuelva el problema que causa la sobrecarga.

La lámpara indicadora de funcionamiento parpadeará si se presiona el gatillo luego de que se haya detenido el motor (consulte la página 75, “ACERCA DE LA LÁMPARA INDICADORA DE FUNCIONAMIENTO”). La alimentación se apagará de forma automática si la lámpara indicadora de alimentación parpadea durante más de 5 segundos. Si éste es el caso, resuelva el problema que causa la sobrecarga y, a continuación, coloque el botón de encendido/apagado en la posición ON (encendido) para reanudar la utilización de la herramienta.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

PRECAUCIÓN

Extraiga la batería antes de realizar cualquier trabajo de inspección o de mantenimiento.

1. Comprobar el estado del cabezal de nailon

Debe comprobar el estado del cabezal de nailon regularmente. Un cabezal de nailon gastado o roto puede resbalar y disminuir la eficacia del motor e incluso quemarlo.

Sustituya los cabezales gastados por otros nuevos.

PRECAUCIÓN

Utilizar un cabezal de nailon con la punta gastada o rota puede resultar peligroso. Por lo tanto reemplácela por otra nueva.

2. Comprobación de los tornillos

Los tornillos son peligrosos. Inspecciónelos regularmente y cerciórese de que estén bien apretados.

PRECAUCIÓN

La utilización de esta herramienta eléctrica con tornillos flojos es extremadamente peligroso.

3. Inspección de las escobillas de carbón (Fig. 28)

El motor emplea escobillas de carbón que son piezas consumibles. Como una escobilla excesivamente desgastada podría dar problemas al motor, reemplácelas por otras nuevas cuando se hayan desgastado o estén cerca del “límite de desgaste”. Además, mantenga siempre limpias las escobillas de carbón y compruebe si se mueven libremente dentro de sus portaescobillas.

NOTA

Cuando reemplace las escobillas de carbón por otras nuevas, utilice escobillas Hitachi con número de código 999015.

4. Reemplazar el carbón de contacto

Extraiga la escobilla de carbón quitando primero la tapa y después enganchando el saliente de la escobilla de carbón con un destornillador de punta plana, etc., como se muestra en la **Fig. 29**.

Cuando instale la escobilla de carbón, elija la dirección de forma que la uña de la escobilla de carbón (véase la **Fig. 30**) coincida con la parte de contacto del tubo de escobilla. Después empuje la escobilla de carbón con un dedo, como se muestra en la **Fig. 31**. Por último, instale la tapa de la escobilla de carbón.

PRECAUCIÓN

- ○ Cerciórese de insertar la uña de la escobilla de carbón en el tubo la parte de contacto de la misma. (Usted podrá insertar cualquiera de las dos uñas suministradas.)
- ○ Tenga cuidado, porque un error en esta operación podría deformar la uña de la escobilla y dañar prematuramente el motor.

5. Limpieza en el exterior

Cuando el cortaseto esté sucio, límpielo con un trapo seco y suave o con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilizar disolventes clóricos, gasolina o disolventes parapinturas ya que éstos funden los materiales plásticos.

6. Almacenamiento

Guarde el cortasetos en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40 °C y fuera del alcance de los niños.

NOTA

Asegúrese de que la batería está completamente cargada si la va a almacenar durante un prolongado período de tiempo (3 meses o más). Es posible que la batería con una capacidad más pequeña no se pueda cargar cuando se utilice si se ha almacenado durante un prolongado período de tiempo.

7. Lista de repuestos

PRECAUCIÓN

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento.

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

MODIFICACIONES

Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.

Por consiguiente, algunas partes pueden ser modificadas sin previo aviso.

Aviso importante sobre las pilas de las herramientas inalámbricas de Hitachi

Utilice siempre una de nuestras pilas genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica inalámbrica cuando se utiliza con pilas diferentes a las indicadas por nosotros o cuando la pila se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Siga las instrucciones que se indican en la siguiente tabla si la herramienta no funciona normalmente. Si esto no soluciona el problema, consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado de Hitachi.

	Síntoma	Posible causa	Solución
Cargador	El indicador de carga no se enciende.	El enchufe de alimentación no está conectado a una toma de CA.	Conecte el enchufe de alimentación a una toma de CA.
		La batería no está bien conectada al cargador.	Inserte la batería de forma que quede bien fijada en el cargador.
		Los electrodos de la batería o del cargador están sucios.	Utilice un trapo de algodón u otra herramienta para limpiar los electrodos.
		La batería está extremadamente caliente.	Deje que la batería se enfríe correctamente antes de cargarla.
	El indicador de carga no se apaga después de 4 horas de carga.	La batería o el cargador están defectuosos.	Desconecte el enchufe de alimentación y consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado de Hitachi.
Herramienta	No funciona.	La batería recargable se agota rápidamente.	Cargue la batería recargable.
		La batería recargable no se ha instalado correctamente.	Retire la batería recargable del compartimento para la batería y compruebe si hay materia extraña y retírela de haberla. Además, compruebe si los electrodos de la batería están sucios, mojados o tienen materia extraña. Limpie con un paño de algodón. Asegúrese de empujar la batería recargable hasta que oiga un clic.
		La alimentación no se ha conectado.	Pulse el botón de alimentación en la carcasa para encender la herramienta. Esta herramienta cuenta con una función de apagado automático. La herramienta se apaga automáticamente si no se tira de la palanca en un minuto cuando la herramienta está encendida. Para volver a encenderla pulse el botón de alimentación por segunda vez. Si lo pulsa por segunda vez, la herramienta se apagará.
		No pulsó la palanca de cierre a la vez que se tiraba de la palanca.	Para evitar un accidente derivado de una operación incorrecta, la palanca de cierre debe estar pulsada mientras se tira de la palanca para encender el motor. Sujete el asa desde arriba y pulse la palanca de cierre a la vez que tira del asa.
		La herramienta desprende una gran cantidad de césped que queda atrapado entre la cubierta y el cabezal de nailon: la herramienta está sobrecargada.	Esta función protege la batería recargable al apagar el motor cuando la herramienta está sobrecargada. Apague la herramienta y elimine la causa de la sobrecarga. Pulse el botón de alimentación de nuevo para continuar trabajando.

	Síntoma	Posible causa	Solución
Herramienta	Se enciende pero deja de funcionar al poco tiempo.	El nivel de la batería recargable es bajo.	Cargue la batería recargable.
		La batería recargable se sobrecalienta.	Deje de usar la batería recargable, retírela de la herramienta y déjela enfriar en un lugar bien ventilado no expuesto a la luz solar.
	Muchas vibraciones	El asa del arco no está sujeta correctamente al tubo principal.	Asegúrela correctamente.
		La cubierta no está bien sujeta al tubo principal.	Asegúrela correctamente.

GARANTÍA

Las herramientas motorizadas de Hitachi incluye una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el abuso o el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta motorizada, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

NOTA
Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Información sobre el ruido propagado por el aire y vibración
Los valores medidos se determinaron de acuerdo con IEC60335 declararon de conformidad con ISO 4871.

Nivel de potencia auditiva ponderada A: 75 dB (A)
Nivel de presión auditiva ponderada A: 66 dB (A)
Duda KpA: 3 dB (A)

Utilice protecciones auriculares.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con IEC60335.

Valor de emisión de la vibración $a_{h,w}$ = 1,8 m/s^2

El valor total de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y permite comparar unas herramientas con otras.
También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.
ADVERTENCIA
- ○ La emisión de vibración durante la utilización de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado dependiendo de las formas de utilización de la herramienta.
- ○ Identifique las medidas seguras para proteger al operario basadas en una estimación de exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento como tiempos cuando la herramienta está apagada y cuando funciona lentamente además del tiempo de activación).

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉCTRICA

⚠ AVISO

Leia todas as instruções e avisos de segurança

Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo "ferramenta eléctrica" em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta eléctrica a baterias (sem fios).

1) **Segurança da área de trabalho**
   a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**
   As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
   b) **Não trabalhe com ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.**
   As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem inflamar o pó dos fumos.
   c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.**
   As distracções podem fazer com que perca controlo.

2) **Segurança eléctrica**
   a) **As fichas da ferramenta eléctrica devem corresponder às tomadas.**
   Nunca modifique a ficha.
   Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.
   As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques eléctricos.
   b) **Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.**
   Existe um risco acrescido de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
   c) **Não exponha ferramentas eléctricas à chuva ou condições de humidade.**
   A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choques eléctricos.
   d) **Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica.**
   Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.
   Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques eléctricos.
   e) **Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.**
   A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.
   f) **Se não for possível evitar a utilização de uma máquina eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).**
   A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

3) **Segurança pessoal**
   a) **Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize senso comum quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.**
   Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
   Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas eléctricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
   b) **Utilize equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre protecção para os olhos.**
   O equipamento de protecção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, chapéu rígido ou protecção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.
   c) **Evite ligar por acidente. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.**
   Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou activar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.
   d) **Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.**
   Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.
   e) **Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.**
   Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
   f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis.**
   As roupas largas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.
   g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extractores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.**
   A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

4) **Utilização da ferramenta e manutenção**
   a) **Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta correcta para a sua aplicação.**
   A ferramenta correcta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
   b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar ou desligar.**
   Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
   c) **Desligue a ficha da rede antes e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.**
   Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
   d) **Guarde as ferramentas eléctricas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não habituadas à ferramenta eléctrica ou estas instruções trabalhem com a ferramenta.**
   As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
   e) **Efectue a manutenção de ferramentas eléctricas. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento das ferramentas eléctricas.**

Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.
Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.
As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.

g) Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios e pontas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.
A utilização de uma ferramenta eléctrica para operações diferentes das concebidas pode resultar num mau funcionamento.

5) Utilização e manutenção da ferramenta com bateria

a) Apenas é recarregável com o carregador especificado pelo fabricante.
Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.

b) Utilize ferramentas eléctricas apenas com as baterias especialmente concebidas.
A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndios.

c) Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, tais como clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.
Fazer curto-circuito dos terminais da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.

d) Em condições abusivas, poderá ser ejectado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.
O líquido ejectado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.

6) Manutenção

a) Faça a manutenção da sua ferramenta eléctrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.
Isto garantirá que a segurança da ferramenta eléctrica é mantida.

AVISO
Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes.
Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance de crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA DO APARADOR DE RELVA

IMPORTANTE
LEIA CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR
GUARDE-O PARA FUTURA REFERÊNCIA

Práticas de utilização segura

● **Formação**

a) Leia cuidadosamente as instruções. Familiarize-se com os comandos e a utilização correcta da máquina.
b) Nunca permita que pessoas que não conheçam estas instruções, ou crianças, utilizem a máquina. As normas locais podem restringir a idade do operador.
c) Tenha em conta que o operador ou utilizador é responsável por acidentes ou perigos que ocorram noutras pessoas ou propriedade.

● **Preparação**

a) Nunca utilize a máquina enquanto pessoas, especialmente crianças ou animais, estiverem por perto.
b) Quando utilizar a máquina, use sempre protecção ocular e sapatos robustos.

● **Utilização**

a) Apenas utilize a máquina durante ou dia ou com luz artificial suficiente.
b) Nunca utilize a máquina com a caixa ou sem ter instalado as protecções.
c) Apenas ligue o motor quando as mãos e os pés estiverem afastados dos elementos de corte.
d) Desligue sempre a máquina da fonte de alimentação (isto é, retire a ficha da tomada ou retire o dispositivo de desactivação)
   – sempre que deixar a máquina sem vigilância;
   – antes de limpar o bloqueio;
   – antes de verificar, limpar ou trabalhar na máquina;
   – depois de bater num objecto estranho;
   – sempre que a máquina começar a vibrar de forma anormal.
e) Tenha cuidado contra ferimentos nos pés e mãos devido aos elementos de corte.
f) Certifique-se sempre de que as aberturas de ventilação estão livres de detritos.

● **Manutenção e armazenamento**

a) Desligue a máquina da fonte de alimentação (isto é, retire a ficha da tomada ou retire o dispositivo de desactivação) antes de efectuar trabalhos de manutenção ou limpeza.
b) Utilize apenas as peças e acessórios recomendados pelo fabricante.
c) Inspeccione e mantenha a máquina com regularidade. A máquina apenas deve ser reparada por um reparador autorizado.
d) Quando não a utilizar, guarde a máquina fora do alcance das crianças.

PRECAUÇÕES PARA O APARADOR DE RELVA SEM FIOS

ADVERTÊNCIA

1. Tenha paciência durante qualquer trabalho com a ferramenta. E vista-se de forma adequada para se manter quente.
2. Planeie todos os trabalhos para evitar acidentes.
3. Não opere a ferramenta à noite ou em más condições meteorológicas quando existe pouca visibilidade. E não opere a ferramenta quando está a chover ou imediatamente após ter chovido.
   Trabalhar em pisos escorregadios pode originar acidentes, caso perca o equilíbrio.
4. Inspeccione a cabeça de nylon antes de iniciar o trabalho.
   Não utilize a ferramenta se a cabeça de nylon estiver rachada, riscada ou empenada.
   Certifique-se de que a cabeça de nylon está correctamente montada. Uma cabeça de nylon que cai ou fica solta durante o funcionamento pode causar um acidente.
5. Certifique-se de que monta a tampa antes de iniciar o trabalho.
   Operar a ferramenta sem esta peça pode provocar ferimentos.
6. Certifique-se de que monta a pega de olhal antes de iniciar o trabalho. Certifique-se de que não está solta,

mas sim montada adequadamente, antes de iniciar o trabalho. Segure bem a pega de olhal durante o trabalho e não oscile a ferramenta, mas tenha uma postura correcta e mantenha o seu equilíbrio.
Perder o equilíbrio durante o trabalho pode provocar ferimentos.

7. Tenha cuidado ao arrancar o motor.
Coloque a ferramenta em solo nivelado.
Não opere a ferramenta a menos de 15 m de pessoas ou animais.
Certifique-se de que a cabeça de nylon não entra em contacto com o solo, árvores e plantas.
Uma arranque descuidado pode provocar ferimentos.
8. Não fixe a alavanca de bloqueio.
Puxar acidentalmente a alavanca pode provocar ferimentos inesperados.
9. Antes de abandonar a ferramenta, prima o botão de alimentação para desligar.
10. Opere a ferramenta com cuidado perto de cabos eléctricos, tubos de gás e instalações semelhantes.
11. Esteja atento e retire latas vazias, fios, pedras ou outros obstáculos antes de iniciar o trabalho. E não trabalhe perto de raízes de árvores ou rochas.
Trabalhar nessas áreas pode danificar a cabeça de nylon ou provocar ferimentos.
12. Nunca toque na cabeça de nylon durante o funcionamento.
Certifique-se também de que não entra em contacto com o seu cabelo, roupas, etc.
13. Nas situações seguintes, desligue o motor e certifique-se de que a cabeça de nylon parou de rodar.
Deslocar-se para outra área de trabalho.
Para retirar lixo ou relva que ficaram presos na ferramenta.
Para retirar da área de trabalho obstáculos ou lixo, relva e aparas geradas pelo aparador.
Pousar a ferramenta.
Ao fazer isto com a cabeça de nylon ainda em rotação pode originar acidentes inesperados.
14. Não utilize a ferramenta a menos de 15 m de outra pessoa.
Quando trabalha com outra pessoal, mantenha uma distância superior a 15 m.
As aparas projectadas podem provocar acidentes inesperados.
Quando trabalhar em superfícies instáveis como declives, certifique-se de que o seu colega de trabalho não está exposto a perigos.
Utilize apitos ou outros meios para chamar a atenção dos seus colegas de trabalho.
15. Quando relva e outros objectos ficarem presos na cabeça de nylon, desligue o motor e certifique-se de que a cabeça de nylon parou de rodar antes de os retirar.
Retirar objectos da cabeça de nylon quando esta ainda está em rotação, irá provocar ferimentos.
Continuar a operação quando substâncias estranhas estão presas na cabeça de nylon pode provocar danos.
16. Se a ferramenta estiver a funcionar mal e produzir ruídos e vibrações estranhos, desligue imediatamente o motor e peça ao seu concessionário para inspeccionar e reparar.
A utilização contínua nestas condições pode provocar ferimentos ou danos na ferramenta.
17. Se deixar cair a ferramenta ou bater com ela, inspeccione-a com cuidado para verificar que não existem danos, fissuras ou deformações.
Utilizar uma ferramenta que está danificada, fissurada ou deformada, pode provocar ferimentos.
18. Fixe a ferramenta durante o transporte por veículo para se certificar de que fica imóvel.
O incumprimento deste aviso pode resultar num acidente.
19. O motor deste produto contém um íman forte e permanente.
Tenha atenção às seguintes precauções sobre relativas à aderência de aparas de metal na ferramenta e o efeito do íman permanente em dispositivos electrónicos.

PRECAUÇÃO

○ Não coloque a ferramenta sobre uma bancada ou área de trabalho onde existam presentes aparas de metal.
As aparas poderão aderir à ferramenta, originando lesões ou mau funcionamento.
○ Não toque na ferramenta em caso de aderência de aparas de metal.
Remova as aparas com uma escova.
O não cumprimento desta recomendação poderá originar lesões.
○ Se utiliza um pacemaker ou outro dispositivo médico electrónico, não utilize nem se aproxime da ferramenta.
O funcionamento do dispositivo electrónico poderá ser afectado.
○ Não utilize a ferramenta próximo de dispositivos de precisão, como telemóveis, cartões magnéticos ou suportes de memória electrónica.
Caso contrário, poderá originar funcionamento incorrecto, ou perda de dados.

PRECAUÇÃO

1. Não ligue a cabeça de nylon para cortar objectos para além de relva. Não opere a ferramenta em poças de água e certifique-se de que o solo não entra em contacto com a cabeça de nylon.
2. A ferramenta contém peças de precisão e não deve ser deixada cair, exposta a impactos fortes ou água.
A ferramenta pode estar danificada ou avariada.
3. Quando pretende armazenar a ferramenta após utilização ou transportá-la, retire a cabeça de nylon.
4. Não exponha a ferramenta a insecticidas ou outros químicos.
Esses químicos podem causar fissuras e outros danos.
5. Substitua as etiquetas de aviso por etiquetas novas quando ficam difíceis de reconhecer ou ilegíveis e quando começam a descolar.
Peça ao seu concessionário para fornecer as etiquetas de aviso.
6. Não toque no motor imediatamente após a utilização, pois este poderá estar muito quente.

PRECAUÇÕES PARA A BATERIA E O CARREGADOR

1. Carregue sempre a bateria a uma temperatura de 0°C – 40°C. Uma temperatura inferior a 0°C resultará numa sobrecarga, o que é perigoso. A bateria não pode ser carregada a uma temperatura superior a 40°C.
A temperatura mais adequada para carregamento é 20°C – 25°C.
2. Quando terminar um recarregamento, libere o recarregador por cerca de 15 minutos antes da próxima recarga da bateria.
Não recarregue mais de duas baterias consecutivamente.
3. Não deixe que materiais estranhos entrem no orifício de conexão da bateria recarregável.
4. Não introduza qualquer objecto nas ranhuras de ventilação do ar do carregador.
Introduzir objectos metálicos ou inflamáveis nas ranhuras de ventilação de ar do carregador resultará em perigo de choque eléctrico ou danos no carregador.

5. Utilizar uma bateria esgotada danificará o carregador.
6. Leve a bateria à loja na qual foi comprada logo que a autonomia após o carregamento se tornar demasiado curta para uma utilização prática. Não elimine a bateria esgotada.
7. Não desmonte nunca a bateria recarregável nem o recarregador.
8. Nunca provoque curto-circuito na bateria recarregável. Ao fazer isso, a bateria provocará uma grande corrente elétrica e um sobreaquecimento, podendo resultar em queima ou danos à bateria.
9. Não jogue a bateria no fogo. Queimando-se, ela pode explodir.

PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de iões de lítio está equipada com uma função de protecção para impedir a transmissão de corrente.
Nos casos 1 a 3 descritos em baixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o botão, o motor poderá parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de protecção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, o motor pára.
   Nesse caso, carregue-a imediatamente.
2. Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor poderá parar. Nesse caso, solte o botão da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.
3. Se a bateria estiver sobreaquecida em condições de sobrecarga, a alimentação da bateria poderá parar.
   Neste caso, pare de utilizar a bateria e deixe-a arrefecer. Após este período, pode voltar a utilizá-la. (BSL1430, BSL1830)

Além disso, tenha em consideração os seguintes avisos e precauções.

AVISO

Para evitar antecipadamente qualquer fuga na bateria, produção de calor, emissão de fumo, explosão e ignição, certifique-se de que toma as seguintes precauções.

1. Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na bateria.
   - ○ Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.
   - ○ Certifique-se de que qualquer limalha e pó que caia na ferramenta durante os trabalhos não se acumulam na bateria.
   - ○ Não guarde uma bateria não utilizada num local exposto a limalhas e ao pó.
   - ○ Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).
2. Não perfure a bateria com objectos afiados como pregos, não lhe bata com um martelo, e não pise, arremesse, nem submeta a bateria a impactos físicos severos.
3. Não utilize uma bateria que pareça estar danificada ou deformada.
4. Não utilize a bateria com a polaridade invertida.
5. Não a ligue directamente a quaisquer tomadas eléctricas ou tomadas de isqueiro de automóvel.
6. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.
7. Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarga especificado, pare imediatamente de a recarregar.
8. Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.
9. Afaste-a imediatamente do fogo quando fugas ou maus odores forem detectados.
10. Não utilizar em locais onde seja produzida uma forte electricidade estática.
11. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, recarga ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador de baterias e pare de a utilizar.

CUIDADO

1. Se o líquido vertido pela bateria entrar nos seus olhos, não os esfregue e lave-os bem com água fresca e limpa como água da torneira e contacte imediatamente um médico.
   Se não for tratado, o líquido pode provocar problemas nos olhos.
2. Se o líquido verter para a sua pele ou roupa, lave-as imediatamente com água limpa como água da torneira.
   Existe a possibilidade do líquido provocar irritação cutânea.
3. Se se deparar com ferrugem, maus odores, sobreaquecimento, descoloração, deformações e/ou outras irregularidades ao utilizar a bateria pela primeira vez, pare de utilizá-la e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

AVISO

Se um objecto estranho condutor de electricidade entrar nos terminais da bateria de iões de lítio, pode ocorrer um curto-circuito, com o consequente risco de incêndio. Obedeça às indicações seguintes quando guardar a bateria.

- ○ **Não coloque rebarbas, pregos, fio de aço, fio de cobre ou qualquer outro tipo de fios na mala de armazenamento.**
- ○ **Instale a bateria na ferramenta eléctrica ou guarde-a em segurança premindo a tampa da bateria até que os orifícios de ventilação estejam ocultos, para evitar curtos-circuitos. (Consulte a Fig. 1)**

ESPECIFICAÇÕES

FERRAMENTA ELÉTRICA

Modelo	CG14DSDL	CG18DSDL
Tipo poste	Tipo recto	
Diâmetro da capacidade de corte	310 mm	
Direcção de rotação	No sentido contrário aos ponteiros do relógio como visto acima	
Velocidade sem carga	5000 min^{-1}	
Tempo de funcionamento numa carga *1 (Quando fornecida, a bateria recarregável está totalmente carregada)	17 – 18 min*2	24 – 26 min*2
Bateria	BSL1430: Iões de lítio 14,4 V (3.0 Ah 8 células)	BSL1830: Iões de lítio 18 V (3.0 Ah 10 células)
Peso (com cabeça de nylon, bateria recarregável e tampa)	4,1 kg	4,3 kg

*1 Os dados na tabela acima são fornecidos apenas como um exemplo. Uma vez que o tipo de relva, temperatura ambiente, características da bateria recarregável, métodos de trabalho, etc. podem variar muito, os dados acima só devem ser utilizados como directrizes.

*2 Condições: Diâmetro exterior da cabeça de nylon 310 mm, interruptor definido para velocidade máxima (interruptor sempre Ligado).

RECARREGADOR

Modelo	UC18YGSL	UC18YRSL
Voltagem para recarga	14,4 V – 18 V	
Bateria	BSL1430, BSL1830	
Peso	0.4 kg	0.6 kg

ACESSÓRIOS-PADRÃO

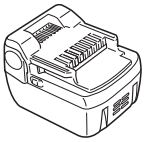
CG14DSDL (LSC)	① Bateria (BSL1430) .....1 ② Carregador (UC18YGSL).....1 ③ Cabeça de nylon.....1 ④ Tampa .....1 ⑤ Chave sextavada 4 mm .....1 ⑥ Chave de bocas combinada 17×19 .....1 ⑦ Óculos de protecção 1
CG14DSDL (2LSC)	① Bateria (BSL1430) .....2 ② Carregador (UC18YGSL).....1 ③ Cabeça de nylon.....1 ④ Tampa .....1 ⑤ Chave sextavada 4 mm .....1 ⑥ Chave de bocas combinada 17×19 .....1 ⑦ Óculos de protecção .....1 ⑧ Tampa da bateria.....1
CG18DSDL (NN)	① Cabeça de nylon.....1 ② Tampa .....1 ③ Chave sextavada 4 mm .....1 ④ Chave de bocas combinada 17×19 .....1 ⑤ Óculos de protecção 1
CG18DSDL (LSC)	① Bateria (BSL1830) .....1 ② Carregador (UC18YGSL).....1 ③ Cabeça de nylon.....1 ④ Tampa .....1 ⑤ Chave sextavada 4 mm .....1 ⑥ Chave de bocas combinada 17×19 .....1 ⑦ Óculos de protecção 1
CG18DSDL (2LSC)	① Bateria (BSL1830) .....2 ② Carregador (UC18YGSL).....1 ③ Cabeça de nylon.....1 ④ Tampa .....1 ⑤ Chave sextavada 4 mm .....1 ⑥ Chave de bocas combinada 17×19 .....1 ⑦ Óculos de protecção .....1 ⑧ Tampa da bateria.....1

CG18DSDL (LSR)	① Bateria (BSL1830) 1
	② Carregador (UC18YRSL).....1
	③ Cabeça de nylon.....1
	④ Tampa 1
	⑤ Chave sextavada 4 mm 1
	⑥ Chave de bocas combinada 17×19 1
	⑦ Óculos de protecção 1
CG18DSDL (2LSR)	① Bateria (BSL1830) 2
	② Carregador (UC18YRSL).....1
	③ Cabeça de nylon.....1
	④ Tampa 1
	⑤ Chave sextavada 4 mm 1
	⑥ Chave de bocas combinada 17×19 1
	⑦ Óculos de protecção 1
	⑧ Tampa da bateria.....1

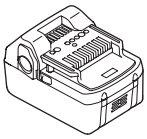
Os acessórios-padrão estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS (vendidos separadamente)

1. Bateria

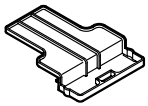


(BSL1430)



(BSL1830)

2. Tampa da bateria



Os acessórios opcionais estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

Aparar, acertar e cortar ervas daninhas.

RETIRADA/INSTALAÇÃO DA BATERIA

1. Retirada da bateria
Segure bem a armação e pressione os trincos da bateria para retirar a mesma (veja **Fig. 2**).

CUIDADO
Não provoque nunca curto-circuito na bateria.

2. Instalação da bateria
Insira a bateria, observando a direção correta (veja **Fig. 2**).

RECARGA

Antes de utilizar a ferramenta eléctrica, carregue a bateria da seguinte forma.

1. Ligue o cabo elétrico do recarregador numa tomada de corrente alternada.
Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a lâmpada avisadora piscará a vermelho (Em intervalos de 1 segundo).

2. Insira a bateria no recarregador.
Insira firmemente a bateria no recarregador, como ilustrado na **Fig. 3** e **4** (UC18YGSL), **Fig. 5** e **6** (UC18YRSL).

3. Recarga
Ao inserir a bateria no carregador, a luz avisadora acender-se-á continuamente a vermelho.
Quando a bateria ficar completamente recarregada, a luz avisadora piscará a vermelho (Em intervalos de 1 segundo). (Veja **Tabela 1**)

(1) Indicação da lâmpada piloto
As indicações da lâmpada piloto serão como as mostradas na **Tabela 1**, de acordo com a condição do recarregador ou da bateria recarregável.

Tabela 1

Indicações das lâmpadas (UC18YGSL)				
Lâmpada piloto (vermelha)	Antes da recarga	Pisca	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	
	Durante a recarga	Acende	Fica continuamente acesa	
	Recarga completa	Pisca	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	
	Standby em caso de sobreaquecimento	Pisca	Acende-se por 1 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar (a carga inicia quando a bateria arrefecer).
	Recarga impossível	Pisca	Acende-se por 0,1 segundo. Não se acende por 0,1 segundo. (desliga-se por 0,1 segundo)	Defeito na bateria ou no carregador

Indicações das lâmpadas (UC18YRSL)				
Lâmpada piloto (vermelha)	Antes da recarga	Pisca	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	
	Durante a recarga	Acende	Fica continuamente acesa	
	Recarga completa	Pisca	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	
	Recarga impossível	Pisca	Acende-se por 0,1 segundo. Não se acende por 0,1 segundo. (desliga-se por 0,1 segundo)	Defeito na bateria ou no carregador
Lâmpada piloto (verde)	Standby em caso de sobreaquecimento	Acende	Fica continuamente acesa	Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar (a carga inicia quando a bateria arrefecer).

(2) Quanto a temperaturas da bateria recarregável
As temperaturas aplicáveis às baterias recarregáveis estão indicadas na **Tabela 2**; as baterias que tenham aquecido devem ser deixadas a arrefecer durante algum tempo antes de serem recarregadas.

Tabela 2 Limites para recarga de baterias

Temperaturas nas quais a bateria pode ser recarregada
0°C – 50°C

(3) Quanto ao tempo de recarga
A **Tabela 3** mostra o tempo de recarga necessário de acordo com o tipo de bateria.

Tabela 3 Tempo de recarga (a 20°C)

Recarregador / Bateria	UC18YGSL	UC18YRSL
BSL1430	Aprox. 90 min.	Aprox. 45 min.
BSL1830	Aprox. 90 min.	Aprox. 45 min.

NOTA
O tempo de carga pode variar de acordo com a temperatura ambiente.

4. Desconecte da tomada o cabo de energia do recarregador.

5. Segure o recarregador firmemente e puxe a bateria para fora.

NOTA
Não esqueça de retirar a bateria do recarregador depois da utilização e de guardá-la de forma correta.

Quanto à descarga elétrica no caso de novas baterias, etc.

Como a substância química interna das novas baterias e daquelas que não foram usadas por um prolongado período não está ativada, pode haver uma pequena descarga elétrica ao usá-las pela primeira e segunda vezes. Este fenômeno é temporário e o tempo normal requerido para a recarga será restabelecido depois da recarregar a bateria umas duas ou três vezes.

Como prolongar a vida útil das baterias

(1) Recarregue as baterias antes que elas se descarreguem completamente.
Quando sentir que a potência da ferramenta enfraquece, pare de usá-la e recarregue a bateria. Se continuar a usar a ferramenta e descarregar a corrente elétrica, a bateria pode se danificar e sua vida útil ficará menor.

(2) Evite fazer a recarga em altas temperaturas.
Um bateria recarregável se aquece imediatamente depois do uso. Se ela for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, sua substância química interna pode deteriorar e sua vida útil pode diminuir. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela tiver esfriado por algum tempo.

CUIDADO

- ○ Se a bateria for carregada enquanto estiver quente por ter permanecido por um longo tempo em local sujeito à luz directa do sol, ou porque acabou de ser usada, a lâmpada piloto do carregador pisca acendendo-se durante 1 segundo e não se acende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). Nesse caso, primeiro deixe a bateria esfriar para depois iniciar a recarga.
- ○ Quando a lâmpada piloto piscar (em intervalos de 0,2 segundo), verifique se existe algum objeto estranho no conector do carregador da bateria. Caso exista, retire-o de lá imediatamente. Caso exista, retire-o de lá imediatamente. Se não houver nenhum objeto estranho, é provável que a bateria ou o recarregador estejam com defeito. Leve ambos até o serviço autorizado.
- ○ Como o microcomputador integrado leva cerca de 3 segundos para confirmar se a bateria que está sendo recarregada com UC18YGSL foi retirada, espere no mínimo 3 segundos antes de reinseri-la para que continue a ser recarregada. Caso seja reinserida dentro de 3 segundos, ela pode não estar sendo recarregada de maneira correta.

ACERCA DA LUZ DE ALIMENTAÇÃO

A luz de alimentação indica vários estados da ferramenta. (**Fig. 7**)
A **tabela 4** mostra vários estados indicados pela luz de alimentação.

Tabela 4

Estado da luz	Estado da ferramenta
Apagada	Desligada
Vermelho	Ligada
Vermelho intermitente	O circuito de protecção contra sobreaquecimento da ferramenta está a ser executado.
	A alavanca está a ser pressionada enquanto o circuito de protecção contra sobrecarga da ferramenta está a ser executado.
Vermelho rapidamente intermitente	A ferramenta está a funcionar de forma anormal.

ACERCA DO INDICADOR DA BATERIA RESTANTE

A luz indicadora de bateria pisca quando a bateria está fraca.
Carregue a bateria logo que possível. A **Tabela 5** mostra o estado da luz do indicador da bateria restante e a carga restante da bateria.

Tabela 5

Estado da luz	Carga restante da bateria
	A carga restante da bateria é suficiente.
	A carga restante da bateria é quase inexistente. Recarregue a bateria o mais cedo possível.

Visto que o indicador da bateria restante é apresentado um pouco diferente dependendo da temperatura ambiente e características da bateria, leia-o como referência.

NOTA

Não submeta o painel de interruptores a impactos nem quebras. Pode causar avarias.

ANTES DO FUNCIONAMENTO

PRECAUÇÃO

Retire a bateria antes de efectuar qualquer montagem.

1. Instalar a pega de olhal (Fig. 8)

(1) Retire os parafusos M6 × 43 (2 unid.).
(2) Instale a pega de olhal no tubo principal para que se encoste à carcaça.
(3) Coloque a fixação da pega na extremidade inferior do tubo principal e fixe-a utilizando os parafusos M6 × 43 (2 unid.) e porcas M6 (2 unid.).

NOTA

Fixe a pega de olhal num local que forneça um bom agarre.

CUIDADO

Instale correctamente o pega de olhal tal como indicado nas instruções de utilização.
Caso não esteja correctamente instalado, poderá sair e causar lesões.

2. Instalar a tampa (Ver Fig. 9 e 10)

ADVERTÊNCIA

Certifique-se de que instala a tampa na posição designada.
O incumprimento deste aviso pode resultar em ferimentos devido às pedras projectadas.

NOTA

Utilize a chave hexagonal de 4 mm fornecida para a instalação.

(1) Utilize o parafuso roscante D5 fornecido para instalar a lâmina na tampa. (**Fig. 9**)
(2) Alinhe os dois orifícios no suporte da tampa e na tampa e introduza os dois parafusos M6 × 25 de cabeça cilíndrica sextavados. (O suporte da tampa está instalado na caixa do motor.)
(3) Coloque o suporte da tampa no lado inferior da tampa e utilize a chave hexagonal de 4 mm fornecida para apertar alternadamente os dois parafusos M6 × 25 de cabeça cilíndrica sextavados até estarem bem apertados.

PRECAUÇÃO

○ Tenha cuidado para evitar cortar-se na lâmina no interior da tampa.
○ Instale correctamente a tampa e a lâmina tal como indicado nas instruções de utilização.
Caso não estejam correctamente instalados, poderão sair e causar lesões.

CABEÇA DE NYLON

Instalação da cabeça de nylon semi-automática

1. Função

Alimenta automaticamente mais linha de corte de nylon quando é batida.

Especificações

Nº de código	Tipo de parafuso de fixação	Sentido de rotação	Tamanho do parafuso de fixação
333903	Parafuso fêmea	Sentido contrário aos ponteiros do relógio	M10× P1,25-LH

Fio de nylon aplicável
Diâmetro do fio: Φ1,4 mm
Comprimento: 6 m

CUIDADO

○ A caixa tem de estar bem instalada na tampa.
○ Inspeccione a tampa, caixa e outros componentes por fissuras ou outros danos.
○ Inspeccione a caixa e o botão por desgaste.
Se a marca de limite de desgaste na caixa já não for visível ou se existir um orifício na parte inferior do botão, substitua as peças novas imediatamente. (**Fig. 14**)
○ A cabeça de nylon tem de estar bem montada na rosca de aperto da caixa do motor.
○ Para um desempenho e fiabilidade fantásticos, use sempre linha de corte de nylon Hitachi. Nunca use fio ou outros materiais que podem tornar-se um projéctil perigoso.
○ Se a cabeça de nylon não alimentar linha de corte adequadamente, certifique-se de que a linha de nylon e todos os componentes estão bem instalados. Contacte o seu concessionário Hitachi quando precisar de assistência técnica.

2. Instalação (Fig. 11 e 12)

(1) Insira o conjunto de flanges na caixa do motor. Neste momento, a asa do prato deverá estar virada para a caixa do motor. Em seguida, alinhe os orifícios do conjunto de flanges com a caixa do motor, insira a chave hexagonal de 4 mm e rode para apertar o conjunto de flanges.
(2) Aperte a cabeça de nylon directamente na rosca de aperto da caixa do motor. A porca de montagem da cabeça de nylon é de aperto para a esquerda. Rode para a direita para desapertar/para a esquerda para apertar.

CUIDADO

Instale correctamente a cabeça de nylon tal como indicado nas instruções de utilização.

Caso não esteja correctamente instalada, poderá sair e causar lesões.

3. Ajuste do comprimento do fio

Rode e bata com a cabeça de nylon no chão. O fio de nylon irá aumentar cerca de 30 mm a cada batida. (**Fig. 13**)

Poderá também retirar o fio de nylon com as mãos. Usando este método, o motor deverá estar completamente parado.

Confirme que a aumenta em incrementos de 30 mm "batendo" e "libertando" o botão inferior enquanto puxa as extremidades do fio da cabeça de nylon. (**Fig. 14**)

○ Comprimento apropriado do fio de nylon

O comprimento apropriado do fio de nylon quando a ferramenta está a ser utilizada é de 90 mm a 110 mm. Aumente o fio para o comprimento apropriado.

4. Substituição do fio de nylon

(1) Prepare ϕ1,4 mm × 6 m de fio de nylon genuíno (Código Nº. 333923).

(2) Pressione as abas em ambos os lados e remova a tampa da caixa. (**Fig. 15**)

(3) Remova a bobina da caixa. (**Fig. 16**)

○ Caso ainda exista fio, prenda o fio nas ranhuras e depois remova a bobina.

○ Se o fio de nylon não estender quando ainda existir fio de nylon suficiente, ou quando substituir o fio de nylon (Code No.333923), enrole o fio de nylon utilizando o seguinte procedimento.

(4) Tal como indicado na **Fig. 17** e **18**, passe o fio de nylon pelo orifício da bobina e prenda-o na ranhura da bobina e depois enrole o fio na direcção da seta para que os fios de nylon não cruzem.

(5) Deixe cerca de 100 mm a 150 mm de fio de nylon sem enrolar, prenda o fio no tampão. (**Fig. 19**)

NOTA

Não cruze o fio de nylon ao prender o fio no tampão. (**Fig. 20**)

(6) Alinhe a posição do tampão e do ilhó guia de fio e depois insira o botão através na caixa.

Liberte o fio do tampão enquanto segura na bobina e depois passe o fio através do ilhó guia de fio. (**Fig. 21**)

(7) Pressione e encaixe as abas da caixa nos orifícios de bloqueio da tampa. (**Fig. 22**)

ADVERTÊNCIA

Verifique se as abas estão firmemente encaixadas nos orifícios de bloqueio.

A utilização da ferramenta, enquanto os componentes não estão firmemente encaixados, pode resultar em acidentes ou ferimentos provocados por componentes projectados pela ferramenta.

(8) Puxe a linha para que não haja folga e depois corte o fio a um comprimento de 90 mm a 110 mm com uma tesoura. (**Fig. 23**)

FUNCIONAMENTO

Aparar relva

ADVERTÊNCIA

○ Não opere a ferramenta à noite ou em más condições meteorológicas quando existe pouca visibilidade.

○ Não opere a ferramenta quando está a chover ou imediatamente após ter chovido.

○ Use calçado adequado para evitar escorregar, o que pode fazer com que perca o equilíbrio e caia.

○ Não utilize a ferramenta em declives acentuados.

Quando aparar relva em declives que não são muito acentuados, apare deslocando-se em direcção à encosta.

○ Coloque a mão direita na pega e a mão esquerda na pega de olhal e segure com firmeza.

○ Tenha cuidado para não aproximar muito a cabeça de nylon dos seus pés.

○ Não aumente a cabeça de nylon acima do joelho durante o corte.

○ Não utilize a ferramenta onde a cabeça de nylon pode entrar em contacto com pedras, árvores ou outros obstáculos.

○ Uma cabeça de nylon pode magoar se continuar a rodar depois de o motor parar. Depois de desligar o aparelho, certifique-se de que a cabeça de nylon tenha parado antes de pousar a serra.

○ Não utilize a ferramenta a menos de 15 m de outra pessoa. Quando trabalha com outra pessoal, mantenha uma distância superior a 15 m.

1. Introduza a bateria observando as polaridades.

2. Ligue a ferramenta. (Fig. 24)

○ Prima o botão de alimentação na armação, a alimentação é ligada e a luz de alimentação na pega acende-se a vermelho.

○ Premir o botão de alimentação uma segunda vez, desliga a alimentação e a luz vermelha na pega apaga-se.

[Desactivação automática]

Quando a alimentação é ligada mas a alavanca não é utilizada durante um minuto, a ferramenta é desligada automaticamente. Para ligar novamente a ferramenta, prima o botão de alimentação uma segunda vez.

ADVERTÊNCIA

Nunca abandone a ferramenta com a alimentação ligada. Isto pode resultar num acidente.

3. Aparar relva

○ Segure na parte superior da pega, pressione a alavanca de bloqueio e puxe a alavanca para iniciar a rotação da cabeça de nylon. (**Fig. 25**)

○ Liberte a alavanca quando terminar de aparar e desligue o motor.

○ Coloque o seu polegar na pega de olhal e segure a pega com os seus outros dedos. (**Fig. 26**)

○ Assuma uma postura que facilita a deslocação.

[Técnicas de aparar relva]

Não oscile o tubo, mas utilize as ancas para deslocar a cabeça de nylon na horizontal da direita para a esquerda num arco enquanto se desloca para a frente e utilize o lado esquerdo da cabeça de nylon para cortar relva. (**Fig. 27**)

PRECAUÇÕES OPERACIONAIS

Trabalho contínuo

Esta ferramenta vem com um circuito de protecção de sobreaquecimento que protege as peças electrónicas que controlam a bateria recarregável. Em trabalhos de aparar contínuos, a temperatura da ferramenta irá aumentar e eventualmente accionar o circuito de protecção de sobreaquecimento, o que irá desligar a ferramenta.

Se isto acontecer, deixe a ferramenta arrefecer durante algum tempo. Quando a temperatura descer, será novamente possível utilizar a ferramenta. Quando a bateria recarregável tem de ser substituída durante um funcionamento contínuo, pare a ferramenta durante cerca de 15 minutos.

Protecção contra sobrecarga

Esta ferramenta está equipada com um circuito de protecção contra sobrecarga para proteger os componentes electrónicos que controlam a ferramenta. Em caso de sobrecarga contínua durante o trabalho de corte (bloqueio da cabeça de nylon, etc), o circuito de protecção contra sobrecarga parará o motor. Se isso acontecer, desligue a ferramenta e resolva o problema que está a causar a sobrecarga.

A luz de alimentação pisca se a alavanca for pressionada após a paragem do motor (consulta a página 87, "ACERCA DA LUZ DE ALIMENTAÇÃO"). A ferramenta desliga-se automaticamente se a luz de alimentação piscar durante mais de 5 segundos. Se isso acontecer, resolva o problema que está a causar a sobrecarga e depois pressione o botão de alimentação para continuar a utilizar a ferramenta.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

PRECAUÇÃO

Retire a bateria antes de efectuar qualquer inspecção ou manutenção.

1. Verificar o estado da cabeça de nylon

A cabeça de nylon deverá ser verificada regularmente. Se estiver desgastada ou partida, a cabeça de nylon pode deslizar ou diminuir a eficiência do motor e gripá-lo.

Substitua a cabeça de nylon gasta por uma nova.

PRECAUÇÃO

Se utilizar uma cabeça de nylon gasta ou quebrada, será perigoso. Por isso, substitua-a por uma nova.

2. Verifique os parafusos

Os parafusos soltos são perigosos. Inspeccione-os regularmente e certifique-se de que estão apertados.

PRECAUÇÃO

Utilizar esta ferramenta com parafusos soltos é extremamente perigoso.

3. Inspeção das escovas de carvão (Fig. 28)

O motor emprega escovas de carvão que são peças de consumo. Escovas de carvão excessivamente gastas podem causar problemas no motor, portanto substitua-as por novas quando elas se tornarem gastas ou quase "no limite de uso". Além disso, sempre mantenha as escovas de carvão limpas e se certifique que elas deslizam livremente nos suportes de escova.

NOTA

Ao substituir uma escova de carvão por uma nova, certifique-se de que está usando a Escova de Carvão da Hitachi Código Nº 999015.

4. Troca das escovas de carvão

Primeiramente, retire o protetor da escova e depois enganche a protuberância da escova de carvão com uma chave de fenda, etc., como mostra a **Fig. 29**.

Quando instalar a escova de carvão, escolha a direcção para que o prego da escova de carvão (consulte **Fig. 30**) esteja de acordo com a secção de contacto do tubo da escova. Empurre, então, a escova com um dedo, como mostra a **Fig. 31**. Finalmente, instale o protetor da escova.

CUIDADO

○ Esteja absolutamente seguro de que inseriu o prego da escova de carvão na parte de contato tubo da escova. (Pode-se inserir qualquer um dos dois pregos fornecidos.)

○ Deve-se ter cuidado porque qualquer erro nesta operação pode resultar num prego deformado da escova de carvão e causar problemas no motor num estágio inicial.

5. Limpeza externa

Quando o corta-relva estiver manchado, limpe com um pano suave e seco ou um pano humedecido em água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou solventes de tinta, pois eles derretem plásticos.

6. Armazenagem

Guarde o aparador de relva num local em que a temperatura é inferior a 40°C e fora do alcance das crianças.

NOTA

Certifique-se de que a bateria se encontra totalmente carregada quando a mesma tiver sido armazenada durante um longo período (3 meses ou mais). Poderá não ser possível utilizar uma bateria com menor capacidade depois de a mesma ter estado armazenada durante um longo período.

7. Lista de peças para conserto

CUIDADO

Consertos, modificações e inspeção de Ferramentas Elétricas da Hitachi devem ser realizados por uma Oficina Autorizada da Hitachi.

Esta lista de peças pode ser útil se apresentada com a ferramenta na Oficina Autorizada da Hitachi ao solicitar conserto ou manutenção.

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

MODIFICAÇÃO

As Ferramentas Elétricas da Hitachi estão sempre sendo aperfeiçoadas e modificadas para incorporar os mais recentes avanços tecnológicos.

Dessa forma, algumas peças podem mudar sem aviso prévio.

Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios Hitachi.

Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e desempenho da nossa ferramenta sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Utilize as inspecções na tabela abaixo, caso a ferramenta não funcione normalmente. Se isto não solucionar o problema, consulte o seu representante ou o Centro de Serviço Autorizado da Hitachi.

	Sintoma	Causa possível	Solução
Carregador	A lâmpada de carregamento não acende.	A ficha de alimentação não está ligada a uma tomada CA.	Ligue a ficha de alimentação a uma tomada CA.
		A bateria não está correctamente ligada ao carregador.	Insira a bateria, para que fique bem assente no carregador.
		Os eléctrodos da bateria ou do carregador estão sujos.	Utilize um cotonete ou outra ferramenta para limpar os eléctrodos.
		A bateria está extremamente quente.	Permita que a bateria arrefeça correctamente antes de carregar.
	A lâmpada de carregamento não se apaga depois de 4 horas de carregamento.	A bateria ou o carregador estão avariados.	Desligue a ficha de alimentação e consulte o consultor ou o Centro de Serviço Autorizado da Hitachi.
Ferramenta	Não utilizar.	A bateria recarregável está esgotada.	Carregue a bateria recarregável.
		A bateria recarregável não foi instalada adequadamente.	Retire a bateria recarregável do compartimento de bateria na ferramenta e verifique e retire quaisquer substâncias estranhas. Inspeccione também os eléctrodos da bateria por sujidade, água ou outras substâncias estranhas. Utilize um cotonete para a limpeza. Certifique-se de que a bateria recarregável é pressionada até ficar na posição.
		A alimentação não foi ligada.	Prima o botão de alimentação na armação para ligar a ferramenta. Esta ferramenta vem equipada com uma função de desactivação automática. A alimentação é desligada automaticamente se ninguém puxar a alavanca durante um período de um minuto após a activação. Para ligar novamente a ferramenta, prima o botão de alimentação uma segunda vez. Premir o botão de alimentação uma segunda vez desliga a alimentação.
		A alavanca de bloqueio não foi pressionada quando a alavanca foi puxada.	Para evitar acidentes devido a funcionamento incorrecto, a alavanca de bloqueio tem de ser pressionada enquanto a alavanca é puxada para ligar o motor. Segure na pega por cima e pressione a alavanca de bloqueio enquanto puxa a pega.
		A ferramenta puxa grandes quantidades de relva que estão presas entre a tampa e a cabeça de nylon, a ferramenta está sobrecarregada.	Este é o efeito de uma função que protege a bateria recarregável ao desligar o motor quando a ferramenta é exposta a uma carga excessiva. Desligue a ferramenta e retire a causa da sobrecarga. Prima novamente o botão de alimentação para continuar o funcionamento.

	Sintoma	Causa possível	Solução
Ferramenta	Acende-se, mas pára em breve.	A carga da bateria recarregável está baixa.	Carregue a bateria recarregável.
		A bateria recarregável está sobreaquecida.	Pare de utilizar a bateria recarregável, retire-a da ferramenta e deixe-a arrefecer num local bem ventilado sem exposição à luz solar.
	Vibrações fortes	A pega de olhal não está bem instalada no tubo principal.	Fixe adequadamente.
		A tampa não está bem instalada no tubo principal.	Fixe adequadamente.

GARANTIA

Garantimos que a Hitachi Power Tools obedece às respectivas normas específicas estatutárias/de país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um Centro de Serviço Autorizado Hitachi.

NOTA
Devido ao contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar
Os valores medidos foram determinados de acordo com a IEC60335 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderada A medida: 75 dB (A)
Nível de pressão sonora ponderada A medida: 66 dB (A)
Imprecisão KpA: 3 dB (A)

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma IEC60335.

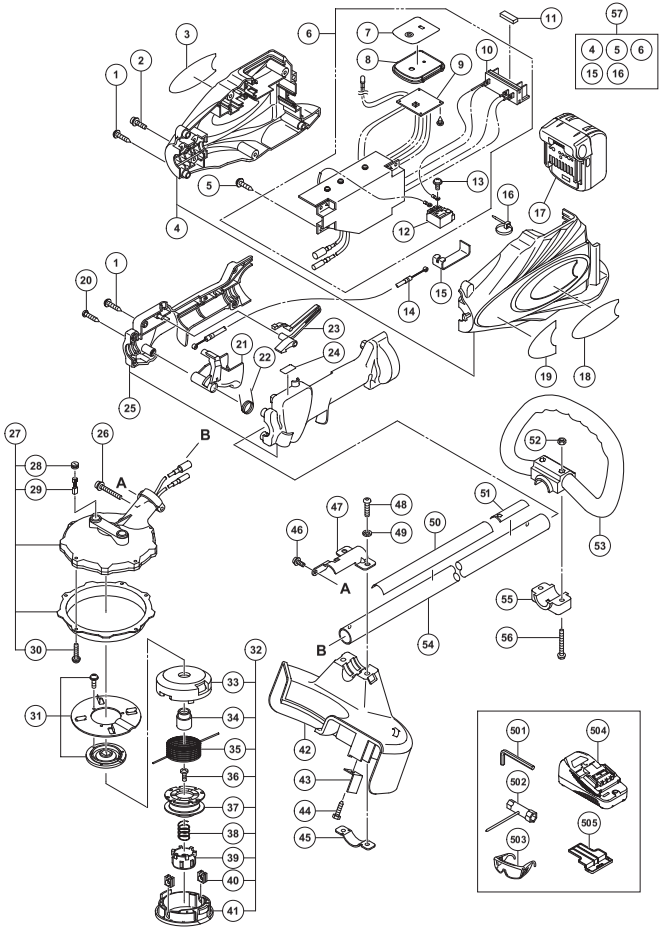
Valor de emissão de vibrações $\mathbf{a_{h,\,w}} = 1{,}8\ m/s^2$

O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar ferramentas.
Pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

AVISO

- ○ O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta eléctrica pode ser diferente do valor total declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.
- ○ Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas actuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de accionamento do gatilho).

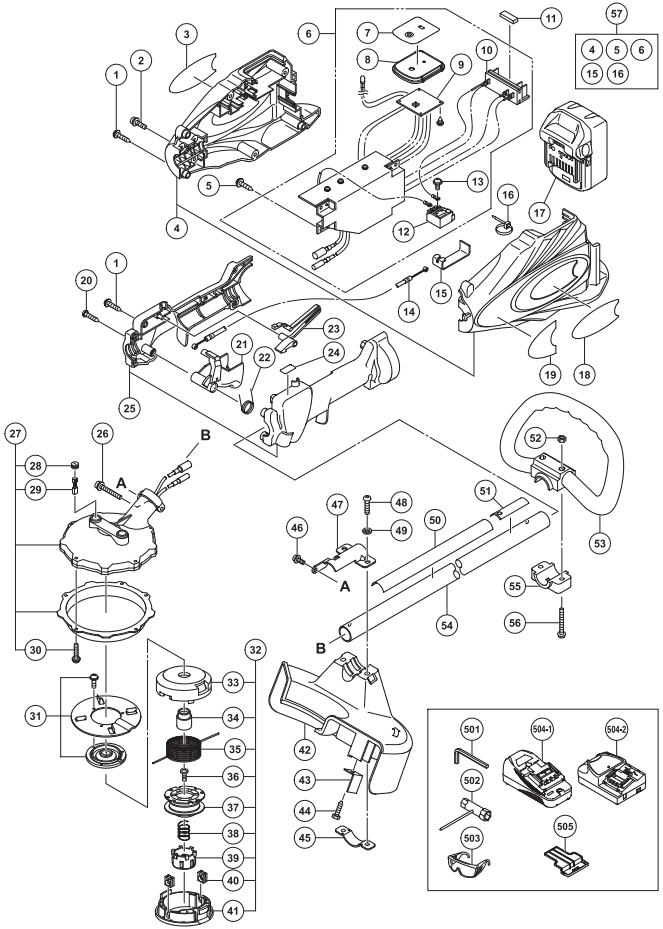
CG14DSL



Item No.	Part Name	Q'TY
1	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×20	15
2	HEX.SOCKET BOLT M5x16	1
3	NAME PLATE	1
4	HOUSING(A), (B)SET	1
5	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D3.5	4
6	CONTROLLER ASS'Y	1
7	PANEL SHEET	1
8	HOUSING PLATE	1
9	SWITCH PCB ASS'Y	1
10	BATTERY TERMINAL	1
11	PACKING	1
12	SWITCH	1
13	MACHINE SCREW (W/WASHERS) M3.5×5	2
14	WIRE	1
15	PLATE	1
16	BAND	1
17	BATTERY (BSL1430)	1
18	HITACHI LABEL	1
19	POP LABEL	1
20	TAPPING SCREW D4X20	1
21	LEVER	1
22	SPRING	1
23	LOCK LEVER	1
24	LABEL(D)	1
25	HANDLE (A) (B) SET	1
26	HEX.HOLE BOLT M5×30/WS	1
27	DISC MOTOR ASS'Y	1
28	BRUSH CAP	2
29	CARBON BRUSH	2
30	MACHINE SCREW M4X16	5
31	FLANGE ASS'Y	1
32	NYLON HEAD	1
33	COVER	1
34	SHAFT	1
35	NYLON CORD	1
36	SET SCREW	1
37	REEL	1
38	RETURN SPRING	1
39	BUTTON	1
40	CORD GUIDE	1
41	CASE	1
42	COVER	1
43	KNIFE	1
44	HEX. HD. TAPPING SCREW D5×20	1

Item No.	Part Name	Q'TY
45	BLADE COVER HOLDER	1
46	HEX.HOLE BOLT M5×12/S	1
47	COVER BRACKET	1
48	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/BUTTON) M6×25	2
49	SPRING WASHER M6	2
50	CAUTION LABEL (B)	1
51	LEVEL MARK (B)	1
52	NUT M6	2
53	LOOP HANDLE ASS'Y	1
54	MAIN PIPE	1
55	HANDLE HOLDER (A)	1
56	BOLT M6	2
501	HEX. BAR WRENCH	1
502	BOX WRENCH	1
503	PROTECTIVE GLASSES	1
504	CHARGER (UC18YGSL)	1
505	BATTERY COVER	1

CG18DSDL



Item No.	Part Name	Q'TY
1	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×20	15
2	HEX.SOCKET BOLT M5×16	1
3	NAME PLATE	1
4	HOUSING(A), (B)SET	1
5	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D3.5	4
6	CONTROLLER ASS'Y	1
7	PANEL SHEET	1
8	HOUSING PLATE	1
9	SWITCH PCB ASS'Y	1
10	BATTERY TERMINAL	1
11	PACKING	1
12	SWITCH	1
13	MACHINE SCREW (W/WASHERS) M3.5×5	2
14	WIRE	1
15	PLATE	1
16	BAND	1
17	BATTERY (BSL1830)	1
18	HITACHI LABEL	1
19	POP LABEL	1
20	TAPPING SCREW D4×20	1
21	LEVER	1
22	SPRING	1
23	LOCK LEVER	1
24	LABEL(D)	1
25	HANDLE (A) (B) SET	1
26	HEX.HOLE BOLT M5×30/WS	1
27	DISC MOTOR ASS'Y	1
28	BRUSH CAP	2
29	CARBON BRUSH	2
30	MACHINE SCREW M4X16	5
31	FLANGE ASS'Y	1
32	NYLON HEAD	1
33	COVER	1
34	SHAFT	1
35	NYLON CORD	1
36	SET SCREW	1
37	REEL	1
38	RETURN SPRING	1
39	BUTTON	1
40	CORD GUIDE	1
41	CASE	1
42	COVER	1
43	KNIFE	1
44	HEX. HD. TAPPING SCREW D5×20	1

Item No.	Part Name	Q'TY
45	BLADE COVER HOLDER	1
46	HEX.HOLE BOLT M5×12/S	1
47	COVER BRACKET	1
48	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/BUTTON) M6×25	2
49	SPRING WASHER M6	2
50	CAUTION LABEL (B)	1
51	LEVEL MARK (B)	1
52	NUT M6	2
53	LOOP HANDLE ASS'Y	1
54	MAIN PIPE	1
55	HANDLE HOLDER (A)	1
56	BOLT M6	2
501	HEX. BAR WRENCH	1
502	BOX WRENCH	1
503	PROTECTIVE GLASSES	1
504-1	CHARGER (UC18YGSL)	1
504-2	CHARGER (UC18YRSL)	1
505	BATTERY COVER	1

English

GUARANTEE CERTIFICATE

① Model No.
② Serial No.
③ Date of Purchase
④ Customer Name and Address
⑤ Dealer Name and Address
(Please stamp dealer name and address)

Nederlands

GARANTIEBEWIJS

① Modelnummer
② Serienummer
③ Datum van aankoop
④ Naam en adres van de gebruiker
⑤ Naam en adres van de handelaar
(Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)

Deutsch

GARANTIESCHEIN

① Modell-Nr.
② Serien-Nr.
③ Kaufdaturn
④ Name und Anschrift des Kunden
⑤ Name und Anschrift des Händlers
(Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)

Español

CERTIFICADO DE GARANTÍA

① Número de modelo
② Número de serie
③ Fecha de adquisición
④ Nombre y dirección del cliente
⑤ Nombre y dirección del distribudor
(Se ruega poner el sello del distribudor con su nombre y dirección)

Français

CERTIFICAT DE GARANTIE

① No. de modèle
② No de série
③ Date d'achat
④ Nom et adresse du client
⑤ Nom et adresse du revendeur
(Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)

Português

CERTIFICADO DE GARANTIA

① Número do modelo
② Número do série
③ Data de compra
④ Nome e morada do cliente
⑤ Nome e morada do distribuidor
(Por favor, carímbe o nome e morada do distribuidor)

Italiano

CERTIFICATO DI GARANZIA

① Modello
② N° di serie
③ Data di acquisto
④ Nome e indirizzo dell'acquirente
⑤ Nome e indirizzo del rivenditore
(Si prega di apporre il timbro con questi dati)

HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	

Hitachi Koki

Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 willich 1, F. R. Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: http://www.hitachi-powertools.de

Hitachi Power Tools Netherlands B. V.
Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: http://www.hitachi-powertools.nl

Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.
Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: http://www.hitachi-powertools.co.uk

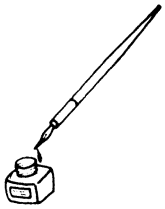
Hitachi Power Tools France S. A. S.
Prac del' Eglantier 22, rue des Crerisiers Lisses, C. E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: http://www.hitachi-powertools.fr

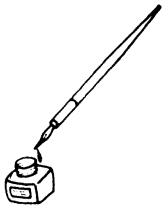
Hitachi Power Tools Belgium N.V. / S.A.
Koningin Astridlaan 51, 1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL http://www.hitachi-powertools.be

Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A
Via Retrone 49-36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: http://www.hitachi-powertools.it

Hitachi Power Tools Iberica, S.A.
C / Migjorn, s/n, Poligono Norte, 08226 Terrassa, Barcelona, Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: http://www.hitachi-powertools.es

Hitachi Power Tools Österreich GmbH
Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373





English — EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN60335, EN55014 and EN61000 in accordance with Council Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC and 2000/14/EC.
The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.
2000/14/EC

- Type of equipment: Lawn Trimmer
- Type name: CG14DSDL, CG18DSDL
- Cutting width: 31 cm
- Conformity assessment procedure: ANNEX VI
- European Notified Body: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany
- Measured sound power level: 76 dB
- Guaranteed sound power level: 88 dB
- The technical documentation is kept by the head of our design department.

This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Nederlands — EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt conform de richtlijnen of gestandardiseerde documenten EN60745, EN60335, EN55014 en EN61000 voldoet aan de eisen van EEG Bepalingen 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC en 2000/14/EC.
De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.
2000/14/EC

- Type gereedschap: Gazonmaaier
- Typenaam: CG14DSDL, CG18DSDL
- Maaibreedte: 31 cm
- Conformiteit vaststellingsprocedure: ANNEX VI
- In kennis gesteld Europees instituut: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Duitsland
- Gemeten geluidsdruk: 76 dB
- Gegarandeerde geluidsdruk: 88 dB
- De technische documentatie is bij het hoofd van onze ontwerpafdeling.

Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CE-markeringen.

Deutsch — ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN

Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60745, EN60335, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE und 2000/14/CE entspricht.
Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.
2000/14/CE

- Art der Ausrüstung: Rasentrimmer
- Typname: CG14DSDL, CG18DSDL
- Schnittbreite: 31 cm
- Übereinstimmungsbeurteilungsverfahren: ANNEX VI
- Europäische benannte Stelle: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland
- Gemessener Schallleistungspegel: 76 dB
- Garantierter Schallleistungspegel: 88 dB
- Die technische Dokumentation wird vom Leiter unserer Planungsabteilung aufbewahrt.

Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Español — DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60745, EN60335, EN55014 y EN61000, según indican las Directrices del Consejo 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE y 2000/14/CE.
El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.
2000/14/CE

- Tipo de dispositivo: Cortadora de césped
- Nombre del modelo: CG14DSDL, CG18DSDL
- Ancho de corte: 31 cm
- Procedimiento de evaluación de conformidad: ANNEX VI
- Entidad europea notificada: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1,30519 Hannover, Alemania
- Nivel de potencia acústica medida: 76 dB
- Nivel de potencia acústica garantizada: 88 dB
- La documentación técnica la guarda el responsable de nuestro departamento de diseño

Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.

Français — DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre seule et entière respon-sabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés EN60745, EN60335, EN55014 et EN61000 en accord avec les Directives 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE et 2000/14/CE du Conseil.
Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.
2000/14/CE

- Type de matériel: Coupe-bordure
- Nom du type: CG14DSDL, CG18DSDL
- Largeur de coupe: 31 cm
- Procédure d'évaluation de conformité: ANNEX VI
- Organisme européen notifié: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hanovre, Allemagne
- Niveau de puissance sonore mesuré: 76 dB
- Niveau de puissance sonore garanti: 88 dB
- La documentation technique est conservée par le responsable de notre service de conception.

Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Português — DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60745, EN60335, EN55014 e EN61000, em conformidade com as Diretrizes 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE e 2000/14/CE do Conselho.
O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico.
2000/14/CE

- Tipo de equipamento: Corta-relva
- Nome do tipo: CG14DSDL, CG18DSDL
- Largura de corte: 31 cm
- Procedimento de avaliação de conformidade: ANNEX VI
- Entidade Certificadora Europeia: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1,30519 Hannover, Germany
- Nível medido de potência de som: 76 dB
- Nível garantido de potência de som: 88 dB
- A documentação técnica é mantida pelo director do nosso departamento de design.

Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.

Italiano — DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti standardizzati EN60745, EN60335, EN55014 e EN61000 conforme alle direttive 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE e 2000/14/CE del concilio.
Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.
2000/14/CE

- Tipo di apparecchiatura: Tagliaerba
- Nome di tipo: CG14DSDL, CG18DSDL
- Larghezza di taglio: 31 cm
- Procedimento di valutazione conformità: ALLEGATO VI
- Ente di Notifica Europeo: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1,30519 Hannover, Germania
- Livello di potenza sonora misurato: 76 dB
- Livello di potenza sonora garantito: 88 dB
- La documentazione tecnica è in possesso del responsabile del nostro dipartimento di progettazione.

Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Technical file at:
Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

29. 4. 2011

F. Tashimo

F. Tashimo
Vice-President & Director

Code No. C99197171 G
Printed in China